

Tefal®



RU

UK

CZ

SL

SK

PL

RO

HU

SR

HR

BS

BG

LT

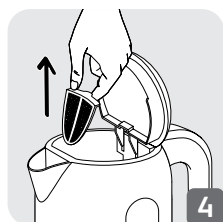
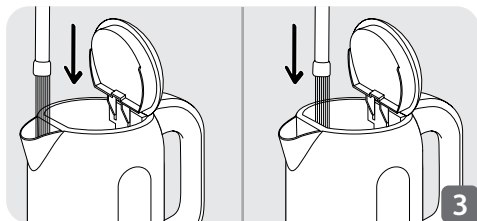
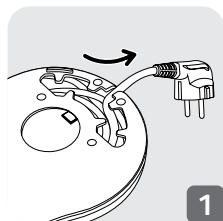
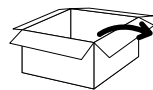
LV

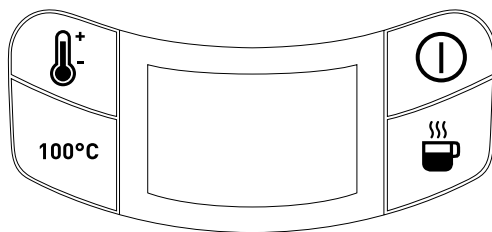
ET

KK

Control

www.tefal.com





Кнопка включения/выключения — отображает температуру воды в чайнике.

100°C

Кнопка запуска режима кипячения — отображает увеличение температуры воды.



Кнопка выбора желаемой температуры (7 значений: 100°, 95°, 90°, 85°, 80°, 70°, 60°C). Сохраняет последнее выбранное значение температуры.



Кнопка сохранения тепла (изображение чашки мигает, пока не будет достигнута выбранная температура).
Позволяет сохранять тепло в течение 1 часа. По умолчанию поддерживается температура 60°C.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Данное устройство предназначено только для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях неприменима.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо проинструктированы касательно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо после соответствующего обучения правилам безопасного использования устройства и в случае понимания возможной опасности.

- Дети не должны использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и уход за устройством может проводиться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослого.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется.
 - В кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях.
 - На фермах.
 - Клиентами отелей, moteley и других подобных мест проживания.
 - В комнатах и квартирах, которые снимаются на короткий срок.
- Никогда не наливайте в чайник воду выше максимального уровня и ниже минимального уровня.
- Если чайник переполнен, вода может выплеснуться.
- Предупреждение. Никогда не открывайте крышку, когда вода кипит.
- Чайник должен использоваться только с закрытой крышкой и только с прилагаемым основанием и фильтром.
- Никогда не погружайте чайник, основание, кабель питания и вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не используйте чайник, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Во избежание возникновения опасной ситуации всегда обращайтесь для замены кабеля питания в авторизованный сервисный центр производителя.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Дети могут выполнять очистку и процедуры обслуживания только под постоянным присмотром ответственного взрослого.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Будьте осторожны, чтобы не пролить жидкость на разъем во время очистки, наполнения или заливки.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства.
 - Отключите устройство от сети.
 - Не выполняйте очистку устройства, если оно не остыло.
 - Для очистки используйте влажную ткань или губку.

– Никогда не погружайте устройство в воду и не помещайте под струю воды.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При неправильном использовании устройства возможны травмы.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Поверхность нагревательного элемента после использования долгое время остается горячей.
- До тех пор, пока чайник не остынет, берите его только за ручку.
- Устройство предназначено только для домашнего использования внутри помещения на высоте не более 4000 м.
- Для обеспечения вашей безопасности настоящий прибор отвечает действующим нормам и требованиям (Директиве о низком напряжении, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания, Директиве об охране окружающей среды и др.).
- Подключайте устройство только к заземленной розетке. Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке прибора, соответствует напряжению электросети.
- Любая ошибка при подключении аннулирует гарантию.
- Гарантия не распространяется на чайники, которые не работают или работают плохо из-за нерегулярного удаления накипи.
- Не допускайте свисания кабеля питания в местах, доступных для детей.
- Не извлекайте вилку из розетки, вытягивая ее за кабель питания.
- Любое вмешательство, кроме чистки и повседневного ухода, которыми занимается пользователь, должно осуществляться специалистами уполномоченного сервисного центра.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Никогда не используйте губки для очистки.
- Для извлечения фильтра с накипью снимите чайник с основания и дождитесь, пока он остынет. Не удаляйте фильтр, если чайник наполнен горячей водой.
- Не используйте другие методы удаления накипи, кроме рекомендованных.
- Держите чайник и его кабель питания вдали от источников тепла, любой влажной или скользкой поверхности, а также от острых краев.
- Никогда не используйте устройство в ванной или вблизи источников воды.
- Никогда не пользуйтесь чайником, если ваши руки или ноги мокрые.
- Немедленно отсоединяйте кабель питания при появлении каких-либо изменений в процессе эксплуатации.
- Никогда не тяните за кабель питания, чтобы извлечь вилку из розетки.
- Всегда будьте внимательны, когда чайник включен, и особенно будьте осторожны с паром, выходящим из носика, так как он имеет очень высокую температуру.
- Никогда не оставляйте кабель питания свисающим с края столешницы или кухонного стола, чтобы исключить любую возможность падения чайника на пол.
- Никогда не прикасайтесь к фильтру или крышке, если вода кипит.
- Никогда не перемещайте включенный чайник.
- Оберегайте устройство от влажности и сильного охлаждения.
- Во время нагрева всегда используйте фильтр.
- Никогда не нагревайте пустой чайник.
- Разместите чайник и кабель питания как можно ближе к задней части рабочей поверхности.
- Гарантия распространяется только на производственные дефекты и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, не подпадают под условия гарантии.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Удалите все упаковочные материалы, наклейки и принадлежности изнутри и снаружи чайника. Не забудьте снять прозрачную защитную пленку с экрана.
2. Отрегулируйте длину кабеля, остаток намотайте под основание. Вставьте кабель в специальный паз. (Рис. 1)

Перед началом использования два-три раза вскипятите в чайнике воду и вылейте ее, так как в ней могут содержаться частицы пыли. Промойте по отдельности чайник и фильтр.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. ОТКРЫТИЕ КРЫШКИ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)

- Нажмите кнопку, и крышка откроется автоматически. (Рис. 2)
Чтобы закрыть крышку, плотно прижмите ее.

2. РАЗМЕСТИТЕ ОСНОВАНИЕ НА РОВНОЙ ПРОЧНОЙ ТЕРМОСТОЙКОЙ ПОВЕРХНОСТИ ПОДАЛЬШЕ ОТ БРЫЗГ ВОДЫ И ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА.

- Чайник должен использоваться только с прилагающимся к нему основанием.

3. НАЛЕЙТЕ В ЧАЙНИК НУЖНОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ. (Рис. 3)

- Воду в чайник можно наливать через носик, что обеспечивает лучшую сохранность фильтра.
- Никогда не наполняйте чайник, стоящий на основании.
- Не наливайте в чайник воду выше максимального уровня и ниже минимального уровня. Если чайник переполнен, кипящая вода может перелиться через край.
- Не включайте чайник без воды.
- Прежде чем включить чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта.

4. УСТАНОВИТЕ ЧАЙНИК НА ОСНОВАНИЕ. ВКЛЮЧИТЕ В РОЗЕТКУ.

5. ВКЛЮЧЕНИЕ ЧАЙНИКА

Нажмите кнопку включения/выключения .

Температура воды в чайнике будет отображаться на экране.

КИПЯЧЕНИЕ ВОДЫ

Доступны 2 следующих варианта.

- Чтобы вскипятить воду в чайнике, нажмите кнопку **100°C**.
- Чтобы выбрать желаемую температуру воды (7 значений: 100°, 95°, 90°, 85°, 80°, 70°, 60°C), нажимайте кнопку , пока не будет показана нужная температура.

После выбора температуры с помощью кнопки **100°C** или  процесс кипячения начнется автоматически через 2 секунды и будет завершен после достижения нужной температуры (с погрешностью +/- 3°C).

Чтобы остановить процесс кипячения, нажмите соответствующую кнопку еще раз (**100°C** или ).

ФУНКЦИЯ СОХРАНЕНИЯ ТЕПЛА

Чайник имеет функцию сохранения тепла . Если предварительно была выбрана температура, вода будет подогрева до этой температуры, а затем она будет поддерживаться в течение 1 часа. В противном случае будет поддерживаться температура 60°C. Максимально допустимой температурой для функции сохранения тепла является значение 95°C.

ПРИМЕЧАНИЕ

Экран автоматически отключается после 30 минут (режим ожидания), но все кнопки остаются активными. Это означает, что при нажатии любой кнопки экран включится.

Если с помощью кнопки  будет выбрана температура ниже, чем у находящейся в чайнике воды, функция не будет активирована и процесс не начнется.

Пример: если температура воды 90°C, не удастся запустить процесс для значений температуры 60°C, 70°C, 80°C и 85°C.

Рекомендуемые значения температуры

70°C: белый чай

80-85°C: зеленый чай

90°C: свежемолотый кофе

95°C: черный чай

100°C: кипяток и настои

6. ЧАЙНИК ВЫКЛЮЧАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ

Это происходит после закипания воды или по достижении выбранной температуры.

- Не оставляйте воду в чайнике после использования, так как это ускоряет образование накипи.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Несмотря на то что все чаи происходят от одного куста (*camellia sinensis*), их вкус и разновидность зависят от региона производства, способа обработки (существуют различные методы ферментации, сушки и прокатки) и сорта (целые или дробленые листья, высева и пыль).

- Зеленый чай. Свернутые сухие листья, которые измельчают и слегка обжаривают, чтобы не допустить их ферментации. Заваривать не более 3 минут. Зеленый чай характеризуется тонким вкусом, часто горьковат и имеет очень бледный цвет.
- Черный чай. Изготавливается из зрелых листьев, которые скручивают, сушат и ферментируют в течение значительного периода времени. Заваривать 5 минут (или больше для приготовления турецкого и русского чая). Имеет мощный вкус и великолепный медный цвет.
- Чай улун. Является чем-то средним между зеленым и черным чаем. Слегка ферментирован. Заваривать 7 минут. Легче по вкусу и светлее черного.

Настоящие ценители пьют чай только в чистом виде, однако некоторые предпочитают добавлять в чай молоко (для индийского и цейлонского чая) или сахар и лимон (для зеленого и ароматизированного чая).

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

ОЧИСТКА ЧАЙНИКА

Отключите чайник от электросети.

Дайте ему остыть и протрите влажной губкой.

- Никогда не погружайте чайник, основание, кабель питания или вилку в воду: ни электрические соединения, ни выключатель не должны соприкасаться с водой.
- Не пользуйтесь абразивными губками.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА (рис. 4)

Съемный фильтр изготовлен из сетки, которая задерживает частицы накипи, не позволяя им попасть в чашку вместе с наливаемой из чайника водой. Этот фильтр никоим образом не улучшает воду и не смягчает ее. Таким образом, он сохраняет все качества воды. При повышенной жесткости воды фильтр очень быстро засоряется (через 10-15 использований). Необходимо регулярно очищать его. Влажный фильтр следует промывать проточной водой, сухой — осторожно чистить щеткой. Если накипь не отходит, необходимо произвести удаление накипи.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Регулярно удаляйте накипь: желательно не реже одного раза в месяц, или еще чаще, если вода очень жесткая. От наличия накипи может зависеть точность измерения температуры.

Удаление накипи из чайника

- С использованием белого уксуса, который можно приобрести в хозяйственных магазинах:
 - налейте в чайник 1/2 л белого уксуса;
 - оставьте на 1 час, не нагревая.
- С использованием лимонной кислоты:
 - вскипятите 1/2 л воды;
 - добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут.
- Вылейте содержимое из чайника и ополосните 5-6 раз. При необходимости повторите процедуру.

Удаление накипи из фильтра

Поместите фильтр в белый уксус или в раствор лимонной кислоты.

- *Никогда не удаляйте накипь никакими иными способами, кроме рекомендуемых.*

НЕИСПРАВНОСТИ

ЕСЛИ ЧАЙНИК НЕ ИМЕЕТ ОЧЕВИДНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

- Чайник не работает.
 - Проверьте подключение к электросети.
 - Чайник был включен без воды либо накопилась накипь и сработала защита от перегрева. Дождитесь, пока чайник остынет, и налейте в него воду. При наличии накипи сначала удалите ее.

Включите чайник. Он заработает приблизительно через 15 минут.

ЕСЛИ ЧАЙНИК УПАЛ, ПРОТЕКАЕТ ЛИБО НА КАБЕЛЕ, ВИЛКЕ ИЛИ ОСНОВАНИИ ИМЕЮТСЯ ВИДИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ

Отнесите чайник в уполномоченный центр гарантийного обслуживания. Только такие центры имеют право осуществлять ремонт. Условия гарантии и список центров обслуживания приведены в документации, прилагаемой к чайнику. Тип и серийный номер указаны в нижней части чайника. Гарантия распространяется только на производственные дефекты и неполадки, возникшие при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, не подпадают под условия гарантии.

- *Производитель оставляет за собой право в любой момент изменять характеристики или компоненты своих чайников в интересах потребителя.*
- *Не используйте чайник. Не пытайтесь разобрать электроприбор или демонтировать устройства безопасности.*
- *Если кабель питания поврежден, во избежание несчастных случаев он должен быть заменен производителем, его гарантийными службами или мастером с соответствующей квалификацией.*

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ В БЫТУ

Для детей даже легкие ожоги представляют серьезную опасность.

По мере того как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Чайник и кабель питания должны располагаться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей месте.

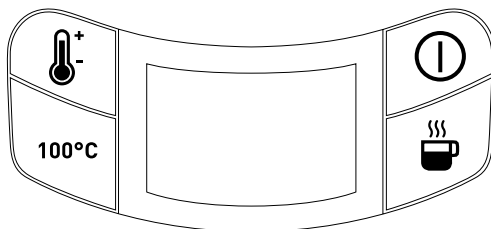
Если **произошел несчастный случай**, немедленно промойте обожженный участок холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.

- *Во избежание несчастных случаев не пейте и не переносите горячие напитки, когда ребенок у вас на руках.*



- ① Прибор содержит материалы, которые могут быть восстановлены или использованы повторно.
- ➔ Отнесите его в местный пункт сбора отходов.

В соответствии с требованиями европейской директивы 2012/19/UE к утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) использованные бытовые приборы запрещено выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Использованные приборы необходимо собирать отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и утилизацию содержащихся в них материалов и снизить негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.



Кнопка ввімкнення/вимкнення – відображення температури води в чайнику.

100°C

Кнопка запуску циклу кип'ятіння – відображення підвищення температури води.



Кнопка вибору бажаної температури (7 варіантів: 100° – 95° – 90° – 85° – 80° – 70° – 60°C). Зберігає раніше вибрану температуру.



Кнопка збереження тепла (чашка блимає, доки не буде досягнуто вибраної температури). Зберігає температуру протягом 1 години. За замовчуванням зберігає температуру 60°C.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням пристрою: Цей прилад призначений тільки для побутового використання в приміщенні. За будь-яке комерційне використання, неправильне використання або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальність, і гарантія анулюється.

- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями або особами без потрібного досвіду та знань, за винятком випадків, коли користуванню передують належний інструктаж та воно проходить під наглядом особи, яка відповідає за їхню безпеку.
- Зберігайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з недостатнім досвідом чи знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та усвідомлюють небезпеку.
- Діти не повинні використовувати пристрій як іграшку.
- Цей пристрій можна використовувати дітям, яким виповнилося 8 років, за умови, що вони перебувають під наглядом дорослого або отримали інструкції про те, як безпечно ним користуватись, і усвідомлюють рівень потенційної небезпеки. Очищення та догляд за пристроєм може проводитись дітьми, яким виповнилося 8 років за умови, що вони перебувають під наглядом дорослої особи.
- Ваш пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Ваш прилад не призначений для використання в нижченаведених випадках, гарантія на які не поширюється:
 - В кухонних приміщеннях, призначених для персоналу магазинів, в офісах і в інших робочих приміщеннях
 - На фермах
 - Клієнтами готелів, мотелів і інших подібних місць проживання
 - У кімнатах і квартирах, які знімаються на короткий термін.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище позначки максимального рівня води та нижче позначки мінімального рівня води.
- Якщо чайник переповнений, вода може переливатися через край.
- Попередження. Ніколи не відкривайте кришку, коли вода кипить.
- Ваш чайник слід використовувати тільки з закритою кришкою, з підставкою та протинакипним фільтром, що додаються в комплекті.
- Ніколи не занурюйте чайник, його підставку або шнур живлення та вилку у воду чи будь-яку рідину.

- Ніколи не використовуйте чайник, якщо пошкоджено шнур живлення або вилку. Вони завжди мають бути замінені виробником, його сервісною службою або аналогічно кваліфікованими особами, щоб уникнути небезпеки.
- Діти повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з пристроєм.
- Діти не повинні виконувати чищення або процедури з обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони перебувають під наглядом відповідального дорослого.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Будьте обережні, щоб не допустити проливання на роз'єм під час чищення, наливання води в чайник або в чашку.
- Завжди дотримуйтеся інструкцій з очищення приладу.
 - Вимкніть прилад із розетки.
 - Не чистьте прилад, коли він гарячий.
 - Чистьте вологою тканиною або губкою.
 - Ніколи не занурюйте прилад у воду й не поміщайте під кран.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Існує ризик травми, якщо не використовувати цей прилад правильно.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння питної води.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Поверхня нагрівального елемента зберігає залишкове тепло після використання.
- Обов'язково беріться тільки за ручку під час нагрівання і до повного охолодження.
- Ваш прилад призначений для побутового використання в домашніх умовах тільки на висоті нижче 4000 м над рівнем моря.
- Задля вашої безпеки даний прилад відповідає чинним нормам і вимогам (Директиві про низьку напругу, Директиві про електромагнітну сумісність, Директиві про матеріали, що безпосередньо контактують із продуктами харчування, Директиві про охорону довкілля...)
- Підключайте пристрій тільки до заземленої мережевої розетки. Впевніться, що напруга, вказана у паспортній табличці пристрою, відповідає напрузі вашої електричної мережі.
- Будь-яка помилка при підключенні анулює гарантію.
- Гарантія не поширюється на чайники, що виходять з ладу або несправно працюють внаслідок невиконання регулярного видалення накипу з пристрою.
- Не допускайте звисання проводу в місцях, доступних для дітей.
- Не виймайте вилку з розетки, витягаючи її за провід.
- Будь-яке втручання окрім чищення і операцій з повсякденного догляду, якими займається користувач, повинно здійснюватися фахівцями уповноваженого сервісного центру.
- Усі пристрої підлягають процедурам суворого контролю якості. Це включає тести фактичного використання на випадково вибраних пристроях, чим можна пояснити наявність будь-яких ознак користування.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки для очищення.
- Перед тим як знімати протинакипний фільтр, зніміть чайник з цоколю і дайте приладу охолонути. Ніколи не виймайте фільтр, якщо в чайнику є гаряча вода.

- Для видалення накипу ніколи не використовуйте інші способи, окрім рекомендованого.
- Бережіть чайник та його шнур живлення від будь-яких джерел тепла, вологих або слизьких поверхонь та гострих країв.
- Ніколи не використовуйте пристрій у ванній кімнаті чи поблизу джерела води.
- Ніколи не використовуйте чайник, якщо ваші руки або ноги мокрі.
- Завжди негайно відключайте шнур живлення від розетки, якщо помічаєте будь-яку несправність під час роботи.
- Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб витягнути його з настінної розетки.
- Завжди будьте пильні, коли пристрій увімкнений, та особливо стережіться пари, що виходить з носика, оскільки вона є дуже гарячою.
- Ніколи не залишайте шнур живлення звисати зі стільниці чи кухонного столу, щоб уникнути будь-якої небезпеки падіння на підлогу.
- Ніколи не торкайтеся фільтра або кришки під час кипіння води.
- Ніколи не переміщуйте чайник під час його роботи.
- Захищайте пристрій від впливу вологості та замерзання.
- Завжди використовуйте фільтр під час циклів нагрівання.
- Ніколи не нагрівайте чайник, якщо він порожній.
- Розміщуйте чайник та його шнур живлення якнайдалі від краю робочої поверхні.
- Ця гарантія поширюється тільки на дефекти виробництва і на використання приладу в домашніх умовах. Гарантійне обслуговування не надається у випадках будь-якої поломки або пошкодження внаслідок невиконання цієї інструкції.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть усі пакувальні матеріали, наклейки або аксесуари всередині та зовні чайника (не забудьте зняти прозору захисну плівку з екрана).
 2. Відрегулюйте довжину електрошнур, змотавши його надлишкову частину в заглиблення в нижній частині підставки. Зафіксуйте шнур у передбаченій для цього виїмці. (рис. 1)
- Вилийте воду після перших двох-трьох процесів кип'ятіння, тому що вона може містити пил. Сполосніть окремо чайник і фільтр.

ВИКОРИСТАННЯ

1. ВІДКРИТТЯ КРИШКИ (ЗАЛЕЖНО ВІД МОДЕЛІ)

- Натисніть пристрій блокування, і кришка підніметься сама. (рис. 2)
- Щоб закрити, міцно натисніть на кришку.

2. ПОСТАВТЕ ПІДСТАВКУ НА РІВНУ, СТІЙКУ, ЖАРОТРИВКУ ПОВЕРХНЮ ПОДАЛІ ВІД БРИЗОК ВОДИ ТА БУДЬ-ЯКИХ ДЖЕРЕЛ ТЕПЛА.

- Чайник призначено тільки для використання з підставкою, що входить у комплект.

3. НАПОВНІТЬ ЧАЙНИК БАЖАНОЮ КІЛЬКІСТЮ ВОДИ. (рис. 3)

- Ви можете наповнювати його через носик, що забезпечить краще збереження фільтра.
- Не наливайте в чайник воду, коли він стоїть на підставці.
- Не наливайте воду вище позначки максимального рівня і нижче позначки мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, вода під час кипіння може перелитися через край.
- Не вмикайте чайник без води.
- Перед увімкненням чайника перевірте, чи закрита кришка як слід.

4. ПОСТАВТЕ ЧАЙНИК НА ЙОГО ПІДСТАВКУ. ПІДКЛЮЧІТЬ ПІДСТАВКУ ЧАЙНИКА ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.

5. ЩОБ УВІМКНУТИ ЧАЙНИК

Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення на підставці ①.
Температура води в чайнику відображається на екрані.

КИП'ЯТІННЯ ВОДИ

2 варіанти:

- Якщо ви бажаєте закип'ятити чайник, натисніть кнопку **100°C**.
- Якщо ви бажаєте вибрати температуру (7 варіантів: 100° – 95° – 90° – 85° – 80° – 70° – 60°C), натисніть кнопку , доки не дійдете до потрібної температури.

Щойно температуру вибрано (кнопкою **100°C** або ) , цикл кипіння почнеться автоматично через 2 секунди й зупинитися, коли вибраної температури буде досягнуто (з точністю до +/- 3°C).

Щоб зупинити цикл, коли він триває, натисніть вибрану кнопку ще раз (кнопку **100°C** або ).

ФУНКЦІЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕПЛА

Ваш чайник має функцію підтримання температури . Якщо ви перед цим вибрали температуру, воду буде нагріто до цієї температури, а потім ця температура буде підтримуватися протягом 1 години; якщо ні, підтримуватиметься температура 60°C. Максимально допустима температура для функції підтримання тепла – 95°C.

ПРИМІТКА

Екран автоматично вимкнеться через 30 хвилин (режим очікування), але всі кнопки залишатимуться активними. Це означає, що в разі натискання будь-якої кнопки екран знову ввімкнеться.

Якщо ви натиснете кнопку  для вибору температури, меншої, ніж температура води в чайнику, функцію не буде активовано і цикл не розпочнеться.

Приклад: якщо вода має температуру 90°C, ви не зможете почати цикл із температурою 60°C/70°C/80°C/85°C.

Рекомендовані температури:

- 70°C: білий чай
- 80-85°C: зелений чай
- 90°C: свіжозмелена кава
- 95°C: чорний чай
- 100°C: окріп/настоянки

6. ЧАЙНИК АВТОМАТИЧНО ВИМКНЕТЬСЯ

Коли вода досягне температури кипіння або температури, вибраної за допомогою перемикача.

- Не залишайте воду в чайнику після використання.

РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Хоча всі чаї насправді виробляються з одного й того ж куща (*Camellia Sinensis*), їхній смак і вигляд відрізняється залежно від регіону виробництва, способу обробки (існують різні процеси бродіння й сушіння та методи скручування) і сорту (ціле або подрібнене листя, обдування та пил).

- Зелений чай. Скручене висушене листя, розколоте та злегка обсмажене, щоб запобігти його бродінню. Заварюйте лише протягом 3 хвилин. Зелений чай має делікатний смак, часто гіркий, і дуже блідий колір.
- Чорний чай. Виготовлений зі старшого листя, яке скручується, висушується й ферментується протягом значного періоду. Заварюйте протягом 5 хвилин (або довше для турецького чи російського чаю). Дає потужний смак і чудовий мідний колір.
- Чай улун. Посередині між зеленим і чорним чаєм. Злегка ферментований. Заварюйте протягом 7 хвилин. Має легший смак і блідіший колір, ніж чорний чай.

Хоча пуристи п'ють чай без нічого, ви можете додати холодне молоко до чашки перед наливанням чаю (для індійського чи цейлонського чаю) або додати цукор і лимон (для зеленого або ароматизованого чаю).

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

ОЧИЩЕННЯ ЧАЙНИКА

Відключіть чайник від електромережі.

Дайте йому охолонути і протріть вологою губкою.

- Ніколи не занурюйте чайник, його підставку, електрошнур і вилку в воду, тому що на електричні з'єднання і на вимикач не має потрапляти вода.
- Не використовуйте для очищення абразивну губку.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА (рис. 4)

Знімний фільтр виготовлено з тканини, яка утримує часточки накипу і не дає їм потрапляти в чашки під час розливання води. Цей фільтр не змінює складу води і не усуває з неї сполук, що містять кальцій. Таким чином, він зберігає всі якості води. Якщо вода сильно мінералізована, фільтр забивається дуже швидко (через 10-15 використань). Важливо очистити його регулярно. Коли він вологий, його слід промити під краном, коли сухий – обережно почистити щіточкою. Якщо накип не відокремлюється від фільтра зазначеними способами, слід виконати процедуру видалення накипу.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Регулярно видаляйте накип із чайника, бажано не рідше 1 разу на місяць, а якщо вода сильно мінералізована, то й частіше. Датчик температури в чайнику може бути вкритий накипом.

Щоб видалити накип із чайника:

- За допомогою білого оцту, який можна купити в господарських магазинах:
 - Налийте в чайник ½ літра білого оцту,
 - Залиште оцет у чайнику на 1 годину, не нагріваючи його.
- За допомогою лимонної кислоти:
 - Закип'ятіть ½ літра води,
 - Додайте 25 г лимонної кислоти й залиште на 15 хв.
- Спорожніть чайник і сполосніть його 5 або 6 разів. Повторіть процедуру, якщо це необхідно.

Щоб видалити накип із фільтра:

Вимочіть фільтр у білому оцті або в розведеній лимонній кислоті.

- Використовуйте тільки рекомендований спосіб видалення накипу.

У РАЗІ ВИНИКНЕННІ ПРОБЛЕМ

ВАШ ЧАЙНИК НЕ МАЄ ВИДИМИХ ОЗНАК ПОШКОДЖЕННЯ

- Чайник не працює
 - Перевірте, чи чайник підключено до електромережі.
 - Чайник вмикався без води або накопився накип, унаслідок чого спрацювала система блокування роботи без води: дайте чайнику охолонути, потім наповніть водою. Спочатку видаліть накип, якщо він накопився.

Ввімкніть чайник за допомогою вимикача: чайник запрацює знову приблизно через 15 хвилин.

ЯКЩО ЧАЙНИК ПАДАВ НА ПІДЛОГУ, ЯКЩО ВІН ПРОТІКАЄ, ЯКЩО ШНУР, ВИЛКА АБО ПІДСТАВКА ЧАЙНИКА МАЮТЬ ВИДИМІ ПОШКОДЖЕННЯ

Віднесіть ваш чайник до центру післяпродажного обслуговування: тільки він уповноважений здійснювати ремонт. Умови гарантії і перелік цих центрів наведено в брошурі з комплекту поставки вашого чайника. Тип і серійний номер моделі вашого чайника вказано на дні приладу. Ця гарантія поширюється тільки на дефекти виробництва і на використання приладу в домашніх умовах. Гарантійне обслуговування не надається у випадках пошкодження

внаслідок невиконання інструкції з використання.

- Виробник залишає за собою право змінювати в будь-який момент в інтересах користувачів характеристики або складові частини чайників цієї марки.
- Не використовуйте чайник. У жодному випадку не намагайтесь розібрати прилад або пристрої безпеки.
- Якщо пошкоджено шнур живлення, його слід замінити у виробника, у його центрі післяпродажного обслуговування або звернувшись до спеціаліста відповідної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.

ЗАПОБІГАННЯ НЕЩАСНИМ ВИПАДКАМ УДОМА

Для дитини навіть незначний опік може мати тяжкі наслідки.

Поки ваші діти підростають, навчіть їх обережно поводитись з гарячими рідинами, які можуть бути на кухні. Розміщуйте чайник і шнур живлення якомога далі від краю робочої поверхні, щоб до них не могли дотягтися діти.

Якщо **стався нещасний випадок**, негайно підставте місце опіку під струмінь холодної води і, якщо необхідно, зверніться до лікаря.

- Щоб уникнути нещасних випадків, не тримайте на руках малих дітей, коли ви п'єте або переносите гарячі напої.

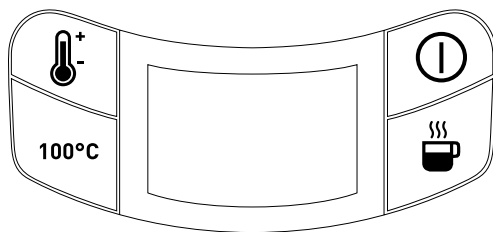
ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



- ① Ваш прилад має цінні матеріали, які можуть бути відновлені або використані повторно.

- ➔ Віднесіть його до місцевого пункту збирання відходів.

Європейська директива 2012/19/EU про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE) вимагає, щоб усі використані побутові прилади не викидалися разом зі звичайним побутовим сміттям. Старі прилади необхідно збирати окремо для того, щоб максимізувати повторне використання й переробку їхніх деталей і, отже, зменшити їхній вплив на здоров'я й довкілля.



 Tlačítko zapnutí / vypnutí - zobrazení teploty vody v konvici.

100°C Tlačítko pro spuštění varního cyklu - zobrazení zvýšení teploty vody.

 Tlačítko pro výběr požadované teploty (7 možností: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Uloží dříve zvolenou teplotu.

 Tlačítko ohřevu (šálek bliká, dokud není dosaženo nastavené teploty). Udrzuje teplotu po dobu 1 hodiny. V základním nastavení udržuje teplotu 60 ° C.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si pozorně tyto pokyny dříve, než začnete používat zařízení poprvé. Tento přístroj je určen pouze k domácímu vnitřnímu použití. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude platit v tomto případě.
- Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Uchovávejte přístroj i jeho napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.
- Děti nesmí používat přístroj jako hračku.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče

bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nemohou provádět děti, výjimku tvoří děti starší 8 let pod dohledem dospělé osoby.

- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití.
- Váš přístroj není určen pro používání v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - V kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších v pracovním prostředí,
 - na farmách,
 - pro klienty hotelů, motelů a dalších prostředí rezidenčního charakteru,
 - v prostředích typu penzion.
- Nikdy neplňte konvici nad značku maximální hladiny vody a ani pod značku minimální hladiny vody.
- Pokud je konvice příliš plná, může dojít k vystříknutí vody.
- Varování: Nikdy neotevírejte víko, pokud se voda vaří.
- Vaše konvice se smí používat pouze s uzavřeným víkem, s dodaným podstavcem a filtrem vodního kamene.
- Nikdy neponořujte konvici, základnu nebo napájecí kabel a zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se předešlo riziku, musí poškozený síťový kabel vždy vyměnit výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Děti si nesmí se zařízením hrát a musí být pod dohledem.
- Děti nesmí spotřebič čistit nebo provádět na něm servisní úkony, pokud na ně nedohlíží odpovědná dospělá osoba.
- VAROVÁNÍ: Dávejte pozor, abyste nepolili konektor při čištění, plnění nebo nalévání.
- Vždy postupujte podle pokynů pro čištění vašeho spotřebiče:
 - Odpojte spotřebič.
 - Nečistěte spotřebič dokud je horký.
 - Vyčistěte pomocí navlhčeného hadru nebo houby.
 - Nikdy jej neponořujte do vody nebo nečistěte pod tekoucí vodou.
- VAROVÁNÍ: Riziko poranění, pokud nebudete používat tento spotřebič správně.
- Používejte konvici pouze pro vaření pitné vody.
- VAROVÁNÍ: Povrch topného tělesa podléhá působení zbytkového tepla po použití.

- Ujistěte se, že během manipulace při ohřevu až do vychladnutí používáte pouze rukojeť.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 4000 m.
- Pro zachování vaší bezpečnosti je tento přístroj vyroben v souladu s platnými normami a nařízeními (směrnice pro nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vstupující do kontaktu s potravinami, oblast životního prostředí...).
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné elektrické zásuvky. Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá vaší elektrické instalaci.
- Při jakémkoli chybném připojení k síti záruka zaniká.
- Záruka se nevztahuje na varné konvice, které nebudou fungovat nebo budou fungovat špatně v důsledku nepravidelného odvápnování přístroje.
- Napájecí kabel nenechávejte viset v dosahu dětí.
- Neodpojujte kolík ze zásuvky tím, že byste tahali za kabel.
- Jakýkoliv zásah jiný než čištění a běžná údržba ze strany klienta musí být proveden v licencovaném servisním středisku.
- Všechny spotřebiče podléhají přísným postupům kontroly kvality. Tyto zahrnují i skutečné testy použití na náhodně vybraných spotřebičích, což může vysvětlovat některé stopy použití.
- Nikdy nepoužívejte drhnoucí prostředky pro čištění.
- Chcete-li vyjmout filtr vodního kamene, zvedněte varnou konvici z podstavce a nechte ji vychladnout. Filtr nikdy nevyndávejte, když je v přístroji horká voda.
- Při odstraňování vodního kamene vždy dodržuje doporučený postup.
- Udržujte konvici a její napájecí kabel od zdrojů tepla, mimo jakéhokoliv mokré nebo kluzké plochy a od ostrých hran.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v koupelně nebo v blízkosti vodního zdroje.
- Nikdy nepoužívejte varnou konvici, když jsou vaše ruce nebo nohy mokré.
- Vždy okamžitě odpojte napájecí kabel, pokud během provozu pozorujete jakékoli anomálie.
- Nikdy netahejte za napájecí kabel, když ho chcete vyjmout ze zásuvky.
- Vždy zůstaňte ostražití, když je přístroj zapnutý, a zejména dávejte pozor na páru vycházející z hubice, která je velmi horká.
- Nikdy nenechávejte napájecí kabel viset ze stolu či kuchyňské linky, aby se zabránilo nebezpečí upadnutí na zem.
- Nikdy se nedotýkejte filtru nebo víka, pokud se voda vaří.
- Nikdy nepohybujte konvicí, když je v provozu.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a mrazem.
- Vždy používejte filtr při ohřevu.
- Nikdy neohřívejte konvici, pokud je prázdná.
- Varnou konvici a její napájecí kabel umístěte co nejdál na zadní stranu pracovní plochy.
- Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady při domácím použití. Na jakékoli porušení nebo poškození vyplývající z nedodržení tohoto návodu k použití se nevztahuje záruka.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte všechno balení, samolepky nebo příslušenství uvnitř i vně konvice (nezapomeňte odstranit průhlednou ochrannou fólii z displeje).
2. Navinutím šňůry pod podstavec nastavte její délku. Šňůru zajistíte uchycením do drážky. (obr. 1)
Při prvním použití vodu dvakrát/třikrát vylijte, protože může obsahovat prach. Varnou konvici a filtr propláchněte odděleně.

1. PRO OTEVŘENÍ KRYTU POSTUPOJTE PODLE MODELU

- Stiskněte zajišťovací systém a kryt se automaticky zvedne. (obr. 2)
- Chcete-li zavřít, pevně přitlačte na víko.

2. UMÍSTĚTE PODSTAVEC NA ROVNÝ, STABILNÍ, ŽÁRUVZDORNÝ POVRCH, DALEKO OD ZDROJŮ TEPLA A OD POSTŘÍKÁNÍ VODOU.

- Spotřebič se smí používat pouze s dodaným podstavcem.

3. VARNOU KONVICI NAPLNĚTE POŽADOVANÝM MNOŽSTVÍM VODY. (obr. 3)

- Vodu můžete nalít nalévací hubicí, což zaručuje lepší údržbu filtru.
- Do varné konvice nikdy nelijte vodu, jestliže stojí v podstavci.
- Při plnění dodržujte ukazatel maximální hladiny a ukazatel minimální hladiny vody. Jestliže je varná konvice příliš naplněna, může vařící voda vystříkavat.
- Nepoužívejte bez vody.
- Před použitím zkontrolujte, zda je kryt řádně uzavřený.

4. VARNOU KONVICI POSTAVTE NA PODSTAVEC. ZAPOJTE DO SÍTĚ.

5. PRO ZAPNUTÍ VARNÉ KONVICE

Stiskněte hlavní vypínač na podstavci .
Teplota vody v konvici se zobrazí na displeji.

VAŘENÍ VODY

2 možnosti:

- Pokud byste chtěli vařit vodu v konvici, stiskněte tlačítko **100°C**.
- Pokud byste si chtěli zvolit vlastní teplotu (7 možností: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60° C), stiskněte tlačítko , dokud nedosáhnete požadované teploty.

Po nastavení teploty (buď tlačítkem **100°C** nebo ) začne varný cyklus automaticky po 2 sekundách a ukončí se po dosažení nastavené teploty (s přesností +/- 3 °C).

Chcete-li zastavit cyklus během vaření, stiskněte vybrané tlačítko ještě jednou (tlačítko **100°C** nebo ).

UDRŽOVÁNÍ TEPLOTY

Vaše konvice má funkci „udržování teploty“ . Pokud nastavíte teplotu předem, voda se ohřeje na tuto teplotu a pak se udržuje po dobu 1 hodiny; jinak se udržuje teplota 60 °C. Maximální povolená teplota pro funkci udržení teploty je 95 °C.

POZNÁMKA

Displej se automaticky vypne po 30 minutách (pohotovostní režim), ale všechna tlačítka zůstanou aktivní. To znamená, že stisknutím libovolného tlačítka znovu rozsvítíte displej.

Pokud použijete tlačítko  pro výběr teploty nižší, než má voda v konvici, funkce se neaktivuje a cyklus se nespustí.

Příklad: pokud má voda 90 °C, nebudete moci spustit cykly pro teploty 60 °C / 70 °C / 80 °C / 85 °C.

Doporučené teploty:

70 °C: bílý čaj

80-85 °C: zelený čaj

90 °C: čerstvě mletá káva

95 °C: černý čaj

100 °C: vroucí voda / nálevky

6. KONVICE SE AUTOMATICKY VYPNE

Jakmile voda dosáhne bodu varu nebo zvolenou teplotu.

- *Po použití nenechávejte ve varné konvici vodu.*

POKYNY K POUŽITÍ

I když všechny čaje pocházejí ve skutečnosti ze stejné rostliny (*Camellia sinensis*), jejich chuť a typ se liší v závislosti na oblasti jejich výroby, způsobu zpracování (jiná fermentace, sušení a techniky válcování) a stupni (celé nebo částečné listy, drť nebo prach).

- Zelený čaj: Válcované sušené listy, které jsou nasekané a lehce pražené pro zabránění fermentace. Nechte louhovat jen 3 minuty. Zelené čaje mají subtilní chuť, často hořkou, a mají velmi bledou barvu.
- Černý čaj: Vyroben ze starších listů, které jsou válcované, sušené a fermentované po značnou dobu. Louhujte po dobu 5 minut (nebo déle pro turecký nebo ruský čaj). Dává silnou chuť a krásnou měděnou barvu.
- Oolong čaj: Na půl cesty mezi zeleným a černým čajem. Lehce fermentovaný. Louhujte 7 minut. Lehčí v chuti a bledší než černá barva.

I když puristé pijí čaj prostý, je lepší si před nalitím čaje (indický nebo ceylonský čaj) přidat studené mléko do šálku, nebo přidejte cukr a pak citron (zelené nebo ochucené čaje).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

ČIŠTĚNÍ VARNÉ KONVICE

Odpojte ji od sítě.

Nechte ji vychladnout a vyčistěte vlhkou houbou.

- *Varnou konvici, podstavec, šňůru nebo elektrickou zástrčku nikdy nedávejte do vody: elektrické kontakty nebo přerušovač se nesmí dostat do styku s vodou.*
- *Nepoužívejte brusné přípravky.*

ČIŠTĚNÍ FILTRU (obr. 4)

Vyjímatelný filtr je tvořen plátnem, které zadržuje částičky vodního kamene, aby se při nalévání nedostaly do šálku. Tento filtr neupravuje a neeliminuje vodní vápenec. Zachovává tedy veškeré vlastnosti vody. Při použití vysoce vápenaté vody se filtr velmi rychle naplní (10 až 15 použití).

Je důležité jej pravidelně čistit. Jestliže je vlhký, dejte jej pod vodu a jestliže je suchý, jemně jej vykartáčujte. Někdy se vodní kámen neodstraní: v tom případě proveďte odvápnění.

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Vodní kámen odstraňujte pravidelně, nejlépe alespoň 1krát za měsíc a v případě používání vysoce vápenité vody i častěji. Snímání teploty v konvici může být ovlivněno vodním kamenem.

Při odstraňování vodního kamene z vaší varné konvice:

- Použijte bílý ocet, který si můžete koupit v obchodě:
 - Do varné konvice nalijte ½ litru octu,
 - nechte za studena působit 1 hodinu.
- Použijte kyselinu citrónovou:
 - Přiveďte k varu ½ litru vody,
 - přidejte 25 g kyseliny citrónové a nechte působit 15 minut.
- Varnou konvici vyprázdněte a 5 až 6krát ji propláchněte. V případě potřeby postup opakujte.

Při odstraňování vodního kamene z filtru:

Namočte filtr do světlého octu nebo do zředěné kyseliny citrónové.

- *Při odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte jiný postup, než je doporučený.*

VARNÁ KONVICE NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENÁ

- Konvice nefunguje
 - Zkontrolujte správné zapojení varné konvice.
 - Varná konvice byla zapnutá bez vody nebo se v ní nahromadil vodní kámen a v důsledku fungování nasucho byl aktivován bezpečnostní ochranný mechanismus: varnou konvici nechte vychladnout, nalijte vodu. Odvápněte nejprve, když se nashromáždil vodní kámen.
- Uvedte do chodu stiskem přepínače: varná konvice začne fungovat asi po 15 minutách.

JESTLIŽE VARNÁ KONVICE SPADLA, JESTLIŽE TEČE, JESTLIŽE PŘÍVODNÍ ŠŤŮRA, ZÁSTRČKA NEBO PODSTAVEC VARNÉ KONVICE JSOU VIDITELNĚ POŠKOZENY

Přineste svou varnou konvici do servisního střediska Tefal, který je oprávněn provádět opravy. Viz záruční podmínky a seznam středisek v příručce dodávané společně s varnou konvicí. Na spodní straně vašeho modelu je vyznačen typ a sériové číslo vašeho modelu. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Záruka se nevztahuje na rozbití a poškození všeho druhu, k nimž došlo v důsledku nedodržení provozních pokynů.

- *V zájmu zákazníka si Tefal vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky nebo komponenty svých varných konvic.*
- *Varnou konvici dále nepoužívejte. Zásadně se nepokoušejte demontovat přístroj nebo jeho bezpečnostní mechanismus.*
- *Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní středisko nebo osoba s příslušnou kvalifikací.*

PREVENCE ÚRAZŮ V DOMÁCNOSTECH

Pro dítě může být i lehké popálení závažné.

Nabádejte své děti, aby opatrně zacházely s horkými kapalinami v kuchyni. Varnou konvici se šňůrou ukládejte do zadní části pracovní plochy, mimo dosah dětí.

Jestliže **dojde k popálení**, postižené místo okamžitě opláchněte studenou vodou a v případě potřeby přivolejte lékařskou pomoc.

- *Abyste zabránili jakémukoliv úrazu: při pití nebo přenášení horkého nápoje nedržte dítě nebo kojenec.*

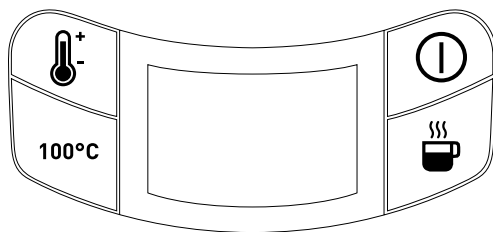
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



① Váš přístroj obsahuje mnoho využitelných recyklovatelných materiálů.

➔ Odevzdejte jej do příslušného sběrného místa nebo do smluvního servisního střediska, aby byl náležitě zpracován.

Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) stanovuje, že použité spotřebiče nesmí být likvidovány společně s běžným komunálním odpadem. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně s cílem maximalizovat využití a recyklaci materiálů, které obsahují a tak snížit dopad na lidské zdraví a životní prostředí.



Gumb za vklop/izklop – prikaz temperature vode v grelniku

100°C

Gumb za začetek segrevanja – prikaz naraščanja temperature vode



Gumb za izbiro želene temperature (7 možnosti: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Shrani predhodno izbrano temperaturo.



Gumb za ohranjanje toplote (skodelica utripa dokler ni dosežena izbrana temperatura). Vodo ohranja toplo eno uro. Privzeto ohranja temperaturo do 60°C.

VARNOSTNE INFORMACIJE

- Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo. Ta izdelek je bil zasnovan le za domačo uporabo v notranjih prostorih. V primeru komercialne rabe, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo, proizvajalec ne prevzema odgovornosti, garancija pa ne velja.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Napravo in njen napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od osmih let.
- To napravo lahko uporabljajo osebe, ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti, ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, če imajo pri uporabi naprave nadzor, in razumejo, kako varno uporabljati napravo ter razumejo potencialne nevarnosti.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta starosti naprej pod nadzorom in če so seznanjeni z navodili za varno uporabo aparata in dobro razumejo prisotna tveganja. Čiščenja in vzdrževanja aparata ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od

- osmih let in pod nadzorom odrasle osebe.
- Naprava je izdelana le za domačo uporabo.
- Naprava ni namenjena za uporabo v naslednjih primerih, ki niso zajeti v garanciji:
 - v kuhinjah, ki so predvidene za osebe v prodajalnah, pisarnah ali drugih profesionalnih okoljih;
 - na kmetijah;
 - s strani gostov v hotelih ali motelih oz. drugih stanovanjskih poslopih;
 - v penzionih, ki ponujajo zajtrke, ali podobnih nastanitvenih obratih.
- Grelnika nikoli ne napolnite preko oznake za najvišji nivo vode, niti ga ne napolnite manj, kot prikazuje oznaka za najnižji nivo vode.
- Če je grelnik vode prepoln, lahko voda vre iz aparata.
- Opozorilo: Medtem ko se voda segreva, nikoli ne odpirajte pokrova.
- Grelnik vode smete uporabljati le z zaklenjenim pokrovom ter s podstavkom in nameščenim filtrom za vodni kamen.
- Grelnika, podstavka ali napajalnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Grelnika nikoli ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Da se izognete nevarnostim, naj ju vedno zamenja proizvajalec, njegov prodajni predstavnik ali ustrezno usposobljena oseba.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bi igrali.
- Otroci naprave ne smejo čistiti ali je popravljati, če niso pod nadzorom odgovorne odrasle osebe.
- OPOZORILO: Med čiščenjem, polnjenjem ali nalivanjem bodite previdni, da ne pride do razlitja po priključku.
- Pri čiščenju naprave vedno sledite navodilom:
 - napravo odklopite;
 - ne čistite vroče naprave;
 - čistite z vlažno krpo ali gobo;
 - naprave nikoli ne potopite v vodo ali je postavite pod tekočo vodo.
- OPOZORILO: Nevarnost poškodb ob nepravilni uporabi naprave.
- Grelnik vode uporabljajte le za kuhanje pitne vode.
- OPOZORILO: Površina grelnega elementa je po segrevanju podvržena preostali toploti.
- Med segrevanjem in ohlajanjem poskrbite, da se dotikate le ročaja.
- Vaša naprava je namenjena le za domačo uporabo v notranjih prostorih na nadmorski višini do 4000 m.

- Za vašo varnost ta naprava izpolnjuje vse zahteve veljavnih standardov in predpisov glede varnosti, vključno z direktivami o nizki napetosti, elektromagnetni združljivosti, materialih, ki so v stiku z živili, in zakoni za varovanje okolja itd.
- Napravo priključite v ozemljeno vtičnico. Preverite, da napetost, navedena na nazivni ploščici, ustreza napetosti vaše električne napeljave.
- Garancija zapade zaradi kakršne koli napake priključitve.
- Garancija ne krije napak v delovanju grelnika vode, ki nastanejo zaradi pomanjkljivega čiščenja vodnega kamna.
- Napajalnega kabla ne puščajte prosto viseti, če ga lahko dosežejo otroci.
- Če želite vtičnik izklopiti iz vtičnice, ne vlecite neposredno za kabel.
- Vsa vzdrževalna dela razen rutinskega čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja stranka, mora izvajati pooblaščen servisni center.
- Vse naprave so predmet strogega nadzora kakovosti. To vključuje teste uporabnosti na naključno izbranih napravah, ki pojasnjujejo sledove uporabe.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte grobih gobic.
- Pred odstranjevanjem filtra proti vodnemu kamnu dvignite grelnik vode z njegovega podstavka in pustite, da se naprava ohladi. Filtra nikoli ne odstranjujte, kadar je naprava napolnjena z vročo vodo.
- Za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte načinov, ki se razlikujejo od priporočenih.
- Grelnik vode in napajalni kabel hranite proč od virov vročine, mokre ali spolzke podlage ter ostrih robov.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v kopalnici ali blizu vodnih virov.
- Grelnika nikoli ne uporabljajte, če imate mokre roke ali noge.
- Napajalni kabel vedno izklopite takoj, ko opazite neobičajno delovanje.
- Ne vlecite neposredno za napajalni kabel, če ga želite izklopiti iz vtičnice.
- Ko je naprava vključena, bodite stalno pozorni; predvsem pazite na paro, ki izhaja iz dulca grelnika vode, ki je zelo vroč.
- Da bi se izognili nevarnosti ali padcu na tla, naj napajalni kabel nikoli ne visi preko roba kuhinjske mize ali pulta.
- Ko voda vre, se filtra ali pokrova ne dotikajte.
- Grelnika med delovanjem nikoli ne premikajte.
- Napravo zaščitite pred vlago in zmrzaljo.
- Med segrevanjem vedno uporabljajte filter.
- Grelnika nikoli ne segrevajte, če je prazen.
- Grelnik vode in napajalni kabel postavite na zadnji del delovne površine.
- Garancija krije napake v izdelavi in domačo uporabo. Okvare ali škode, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, garancija ne krije.

PRED PRVO UPORABO

1. Odstranite vse različne embalaže, nalepke ali dodatke iz notranjosti ni zunanosti grelnika (ne pozabite odstraniti prozorne zaščitne folije z zaslona).
 2. Dolžino kabla nastavite tako, da ga navijete na podstavek. Kabel zatakните v zarezo. (slika 1)
- Vodo prvih dveh ali treh uporab zavrzite, saj lahko vsebuje prah. Grelnik in filter sperite posebej.

1. ODPIRANJE POKROVA GLEDE NA MODEL

- Pritisnite na sistem za zaklepanje in pokrov se samodejno dvigne. (slika 2)
Za zapiranje pokrov čvrsto pritisnite navzdol.

2. PODSTAVEK POSTAVITE NA RAVNO, STABILNO POVRŠINO, ODPORNO PROTI VROČINI, TER PROČ OD PLJUSKOV VODE IN VIROV VROČINE.

- Grelnik vode lahko uporabljate samo s priloženim podstavkom.

3. GRELNİK VODE NAPOLNITE Z ŽELENO KOLIČINO VODE. (slika 3)

- Napolnite ga lahko preko dulca, kar zagotavlja boljše vzdrževanje filtra.
- Grelnika vode nikoli ne napolnite, ko se nahaja na svojem podstavku.
- Grelnika ne napolnite preko najvišjega dovoljenega nivoja, niti pod najnižjim dovoljenim nivojem. Če je grelnik preveč napolnjen, vreła voda lahko prekipi.
- Grelnika ne uporabljajte brez vode.
- Pred uporabo preverite, da je pokrov dobro zaprt.

4. GRELNİK POSTAVITE NA NJEGOV PODSTAVEK. VTIKAČ VTAKNITE V VTIČNICO.

5. ZAGON GRELNİKA VODE

Na podstavku pritisnite na gumb za vklop/izklop ①.
Temperatura vode v grelniku je prikazana na zaslonu.

SEGREVANJE VODE

Dve možnosti:

- Če želite zavreti vodo, pritisnite gumb **100°C**.
- Če želite izbrati svojo temperaturo (sedem možnosti: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C), pritisnite gumb  dokler se ne prikaže zelena temperatura.

Ko je temperatura izbrana (z gumbom **100°C** ali ) , se bo po dveh sekundah samodejno začelo segrevanje. Ko bo dosežena zelena temperatura, se bo segrevanje končalo (točnost do +/- 3°C). Za ustavitev procesa med potekanjem samega procesa segrevanja, še enkrat pritisnite izbrani gumb (gumb **100°C** ali ).

FUNKCIJA OHRANJANJA TOPLOTE

Vaš grelnik ima funkcijo ohranjanja toplote . Če ste temperaturo izbrali vnaprej, se bo voda segrela do izbrane temperature in se bo ta temperatura ohranjala še eno uro, sicer se bo ohranjala temperatura vode pri 60°C.

Najvišja dovoljena temperatura v funkciji ohranjanja toplote je 95°C.

OPOMBA

Zaslon se bo samodejno ugasnil po tridesetih minutah (način pripravljenosti), vendar bodo vsi gumbi ostali aktivni. To pomeni, da lahko zaslon vključite s pritiskom na kateri koli gumb.

Če boste z gumbom  izbrali temperaturo, ki je nižja od temperature vode v grelniku, se funkcija ohranjanja toplote ne bo aktivirala in cikel se ne bo začel.

Primer: če je temperatura vode 90°C, cikla ne boste mogli začeti za temperature 60°C/70°C/80°C/85°C.

Priporočene temperature:

- 70°C: beli čaj,
- 80-85°C: zeleni čaj,
- 90°C: sveže mleto kava,
- 95°C: črni čaj,
- 100°C: vreła voda/poparki.

6. GRELNIK VODE SE BO SAMODEJNO IZKLJUČIL,

ko voda zavre ali ko je dosežena izbrana temperatura.

- *Po uporabi vode ne puščajte v grelniku, saj to pospeši nastajanje vodnega kamna.*

PRIPOROČILA ZA UPORABO

Čeprav vsi čaji dejansko izvirajo iz istega grma (*camellia sinensis*), se njihov okus in vrsta razlikujeta glede na območje pridelave, način obdelave (različno fermentiranje, postopki sušenja in valjanja) in kakovost (celi ali zdrobljeni listi, fannings ali majhni zdrobljeni koščki listov in prah).

- Zeleni čaj: posušeni valjani listi, ki so narezani in rahlo prepraženi, saj to prepreči fermentacijo. Čaj naj stoji le tri minute. Zeleni čaji imajo subtilno aromo, pogosto so grenki in zelo blede barve.
- Črni čaj: narejen je iz starejših listov, ki so dlje časa valjani, sušeni in fermentirani. Čaj naj stoji pet minut (turški ali ruski čaj tudi dlje). Daje močan okus in izjemno bakreno barvo.
- Oolong čaj: predstavlja vmesno stopnjo med zelenim in črnim čajem. Čaj fermentirajo le kratek čas. Stoji naj sedem minut. Blažjega okusa in svetlejša barve, kot je črna barva.

Čeprav puristi pijejo čaj brez dodatkov, boste vi mogoče preden boste v skodelico nalili čaj, dodali še mleko (za indijski ali cejlonski čaj) ali pa boste dodali sladkor in nato še limono (za zeleni čaj ali čaje z okusom).

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE GRELNIKA VODE

Izvlomite vtikač iz vtičnice.

Pustite, da se grelnik vode ohladi, nato ga očistite z vlažno gobo.

- *Grelnika vode, njegovega podstavka, kabla ali vtikača nikoli ne potopite v vodo: električni priključki in stikalo ne smejo priti v stik z vodo.*
- *Ne uporabljajte grobih čistilnih gobic.*

ČIŠČENJE FILTRA (slika 4)

Odstranljiv filter je narejen iz mreže, ki zadrži delce vodnega kamna in preprečuje, da bi med nalivanjem padli v skodelico. Filter ne obdeluje in ne odstranjuje apnenca iz vode. Ohranja torej vso kakovost vode. Pri zelo trdi vodi se filter zelo hitro zamaši (po desetih do petnajstih uporabah). Zato je pomembno, da ga redno čistite. Če je vlažen, ga očistite pod tekočo vodo, če je suh pa ga nežno skrtačite. Včasih se vodni kamen ne odstrani sam. V tem primeru izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Vodni kamen redno odstranjujte, po možnosti vsaj enkrat na mesec, in še pogosteje, če je voda zelo trda. Vodni kamen lahko vpliva na zaznavo temperature vode v grelniku.

Odstranjevanje vodnega kamna iz vašega grelnika vode:

- Uporaba belega kisa, ki ga lahko kupite v samopostrežnih trgovinah:
 - grelnik vode napolnite s 1/2 litra belega kisa in
 - pustite stati eno uro v hladnem prostoru.
- Uporaba citronske kisline:
 - zavrite 1/2 litra vode;
 - dodajte 25 g citronske kisline in pustite stati petnajst minut.
- Izpraznite svoj grelnik vode in ga petkrat ali šestkrat izperite. Po potrebi postopek ponovite.

Odstranjevanje vodnega kamna s filtra:

Filter namočite v bel kis ali v razredčeno citronsko kislino.

- *Za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte drugega načina, kot priporočenega.*

V PRIMERU TEŽAV

NA VAŠEM GRELNIKU VODE NI VIDNIH POŠKODB

- Grelnik ne deluje.
 - Preverite, ali je grelnik vode pravilno priključen na omrežno napajanje.
 - Grelnik je deloval brez vode ali pa je nakopičen vodni kamen povzročil vključitev sistema za zaščito pred delovanjem na suho: pustite, da se grelnik ohladi in ga napolnite z vodo. Če se je nabral vodni kamen, ga najprej odstranite.

Vključite ga s pomočjo stikala: grelnik začne ponovno delovati po približno petnajstih minutah.

V PRIMERU, DA JE GRELNIK VODE PADEL NA TLA, DA PUŠČA, DA SO KABEL, VTIČNICA ALI PODSTAVEK GRELNICA VIDNO POŠKODOVANI

Vrnite svoj grelnik vode v poprodajni servisni center, ki je edini pooblaščen servis za izvajanje popravil. Na knjižici, ki je bila priložena vašemu grelniku vode, si oglejte garancijske pogoje in seznam servisnih centrov. Vrsta in serijska številka sta navedeni na dnu vašega grelnika. Garancija pokriva samo proizvodne napake in domačo uporabo. Garancija ne zajema poškodb ali okvar, nastalih zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.

- *Proizvajalec si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadar koli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih grelnikov vode.*
- *Ne uporabljajte grelnika vode. Nikoli ne poskušajte razstaviti grelnika ali njegovih varnostnih elementov.*
- *Da bi se izognili nevarnosti ob poškodbi napajalnega kabla, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba.*

PREPREČEVANJE NESREČ V GOSPODINJSTVU

Pri otroku je včasih lahko resna tudi manjša opekline.

Med odraščanjem stalno seznanjajte svoje otroke z vročimi tekočinami, ki se lahko nahajajo v kuhinji. Grelnik in njegov kabel postavite na zadnji del delovne površine, izven dosega otrok.

Če **pride do nesreče**, opekline takoj prelijte s hladno vodo in po potrebi takoj pokličite zdravnika.

- *Da bi preprečili nesrečo, ne nosite otroka ali dojenčka v naročju, medtem ko pijete ali prenašate vroč napitek.*

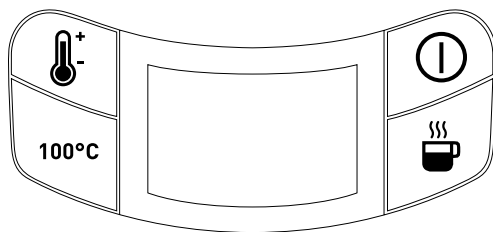
ZAŠČITA OKOLJA



- ① Vaša naprava vsebuje številne nadomestljive materiale, ki se lahko reciklirajo.

- ➔ Odnosite na lokalno zbirno mesto.

Evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) zahteva, da se vsi izrabljeni gospodinjski aparati odlagajo ločeno od običajnih gospodinjskih aparatov. Izrabljeni aparati se morajo zbirati ločeno zato, da bi povečali nadomestljivost in reciklažo sestavnih delov aparatov, ter tako zmanjšali njihov vpliv na zdravje in okolje.



 Tlačidlo zapnutia / vypnutia - zobrazenie teploty vody v kanvici.

100°C Tlačidlo pre spustenie varného cyklu - zobrazenie zvýšenia teploty vody.

 Tlačidlo pre výber požadovanej teploty (7 možností: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Uloží predtým zvolenú teplotu.

 Tlačidlo pre udržovanie teploty (šálka bliká, dokiaľ nie je dosiahnutá nastavená teplota). Udržiava v teple po dobu 1 hodiny. V predvolenom nastavení udržiava na teplote 60° C.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím vášho zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Tento výrobok je určený len pre vnútorné použitie v domácnosti. Za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov výrobcu nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním prístroja alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Uchováajte prístroj aj napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Deti nesmú používať prístroj ako hračku.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dohľadom a boli riadne poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným

spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a ktoré nie sú pod dohľadom dospeléj osoby.

- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti.
- Váš spotrebič nebol navrhnutý na to, aby sa používal v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál obchodov, zamestnancov kancelárie a podobných priestoroch pre zamestnancov,
 - na farmách,
 - zákazníkmi hotelov, motelov a iných ubytovacích priestorov,
 - v prostrediach typu hotelových izieb.
- Nikdy neplňte kanvicu nad značku maximálnej hladiny vody a ani pod značku minimálnej hladiny vody.
- Pokiaľ je kanvica preplnená, môže dôjsť k vystreknutiu časti vody.
- Varovanie: Nikdy neotvárajte veko, ak sa voda varí.
- Vaša kanvica sa smie používať len s uzatvoreným vekom a s dodaným podstavcom a filtrom vodného kameňa.
- Nikdy neponárajte kanvicu, podstavec alebo napájací kábel a zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Nepoužívajte kanvicu, ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vždy vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Deti nesmú čistiť alebo ošetrovať spotrebič, ak na ne nedohliada zodpovedná dospelá osoba.
- VAROVANIE: Dávajte pozor, aby ste nepoliali konektor pri čistení, plnení alebo nalievaní.
- Vždy postupujte podľa pokynov na čistenie vášho spotrebiča:
 - Odpojte spotrebič.
 - Nečistite spotrebič, pokiaľ je horúci.
 - Čistite vlhkou handričkou alebo hubkou.
 - Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo pod tečúcu vodu.
- VAROVANIE: Riziko poranenia, ak nebudete správne používať tento spotrebič.
- Používajte kanvicu len na varenie pitnej vody.
- VAROVANIE: Povrch výhrevného telesa je vystavený pôsobeniu zvyškového tepla po použití.

- Uistite sa, že pri manipulácii počas ohrevu až do vychladnutia používate iba rukoväť.
- Váš spotrebič je určený pre domáce použitie vo vnútri domu a len do nadmorskej výšky 4000 m.
- Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento prístroj v zhode s platnými normami a nariadeniami (o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí, ...).
- Prístroj zapájajte len do uzemnenej elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku spotrebiča, zodpovedá vašej elektrickej inštalácii.
- Nesprávne zapojenie prístroja do zásuvky ruší platnosť záruky.
- Záruka sa nevzťahuje na varné kanvice, ktoré nebudú fungovať alebo budú fungovať nesprávne, kvôli nepravidelnému odváňovaniu prístroja.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Akýkoľvek iný zásah zo strany zákazníka, ako je čistenie alebo bežná údržba, sa musí vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Všetky spotrebiče podliehajú prísny postupom kontroly kvality. Tieto zahŕňajú aj skutočné testy na náhodne vybraných spotrebičoch, čo môže vysvetľovať akékoľvek stopy používania.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte drhnúce prostriedky.
- Ak chcete vybrať filter proti vodnému kameňu, rýchlovarnú kanvicu vyberte z podstavca a prístroj nechajte vychladnúť. Filter nikdy nevyberajte, keď je prístroj naplnený teplou vodou.
- Na odstraňovanie vodného kameňa nikdy nepoužívajte inú ako odporúčanú metódu.
- Udržujte kanvicu a jej napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdroja tepla, mimo akejkoľvek mokrej alebo klzkej plochy a ostrých hrán.
- Nikdy nepoužívajte prístroj v kúpeľni alebo v blízkosti vodného zdroja.
- Nikdy nepoužívajte varnú kanvicu, keď máte mokré ruky alebo nohy.
- Vždy okamžite odpojte napájací kábel, ak spozorujete akékoľvek anomálie počas prevádzky.
- Nikdy neťahajte za napájací kábel, ak ho vyberáte zo zásuvky.
- Vždy zostaňte ostražití, keď je prístroj zapnutý. Dávajte najmä pozor na paru vychádzajúcu z výlevky, ktorá je veľmi horúca.
- Nikdy nenechávajte napájací kábel visieť zo stola či kuchynskej linky, aby sa zabránilo nebezpečenstvu spadnutia na zem.
- Nikdy sa nedotýkajte veka alebo filtra, ak sa voda varí.
- Nikdy nepohybujte kanvicou, keď je v prevádzke.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a mrazom.
- Vždy používajte filter pri zohrievaní.
- Nikdy nezohrievajte kanvicu, ak je prázdna.
- Varnú kanvicu a jej napájací kábel umiestnite čo najďalej na zadnú stranu pracovnej plochy.
- Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby pri domácom použití. Na akékoľvek porušenie alebo poškodenie vyplývajúce z nedodržania tohto návodu na použitie sa nevzťahuje záruka.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo z vnútornej aj vonkajšej strany kanvice (nezabudnite odstrániť prehľadnú ochrannú fóliu z displeja).
2. Nastavte dĺžku kábla navinutím okolo podstavca. Kábel zaseknite do zárezu. (obr. 1)
Vodu z dvoch/troch prvých použití vylejte, pretože môže obsahovať prach. Kanvicu a filter opláchnite osobitne.

1. OTVORENIE VEKA, V ZÁVISLOSTI OD MODELU

- Zatláčajte na systém uzamykania a veko sa automaticky zdvihne. (obr. 2)
- Ak chcete zatvoriť, pevne pritlačte na veko.

2. UMIESTNITE PODSTAVEC NA ROVNÝ, STABILNÝ, ŽIARUVZDORNÝ POVRCH, V DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI OD ZDROJOV TEPLA A ABY NEDOŠLO K POSTRIEKANIU VODOU.

- Kanvicu používajte len s originálnym podstavcom.

3. KANVICU NAPLNTE POŽADOVANÝM MNOŽSTVOM VODY. (obr. 3)

- Kanvicu môžete naplniť cez výlevku, ktorá zabezpečuje najlepšie používanie filtra.
- Kanvicu nikdy nenapĺňajte na jej podstavci.
- Kanvicu nikdy nenapĺňajte nad maximálnu úroveň, ani pod minimálnu úroveň. Ak je kanvica príliš plná, vriaca voda môže pretekať mimo kanvicu.
- Kanvicu nikdy nepoužívajte bez vody.
- Skontrolujte, či je pred použitím veko správne zatvorené.

4. UMIESTNITE KANVICU NA JEJ PODSTAVEC. PRIPOJTE JU DO ELEKTRICKEJ SIETE.

5. ZAPNUTIE KANVICE

Stlačte hlavný spínač na podstavci .

Teplota vody v kanvici sa zobrazí na displeji.

PREVARENIE VODY

2 možnosti:

- Ak chcete variť vodu v kanvici, stlačte tlačidlo **100°C**.
- Ak si chcete vybrať vlastnú teplotu (7 možností: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C), stlačte tlačidlo , kým nedosiahnete požadovanú teplotu.

Po nastavení teploty (buď tlačidlom **100°C** alebo ) začne varný cyklus automaticky po 2 sekundách a ukončí sa po dosiahnutí nastavenej teploty (s presnosťou +/- 3 °C).

Ak chcete zastaviť prebiehajúci cyklus, stlačte vybrané tlačidlo ešte raz (tlačidlo **100°C** alebo .

UDRŽOVANIE TEPLOTY

Vaša kanvica má funkciu „udržiavanie tepla“ . Ak ste nastavili teplotu vopred, voda sa ohreje na túto teplotu a potom sa udržiava na tejto teplote po dobu 1 hodiny; inak sa udržiava na teplote 60 °C.

Maximálna povolená teplota pre udržanie teploty je 95 °C.

POZNÁMKA

Displej sa automaticky vypne po 30 minútach (pohotovostný režim), ale všetky tlačidlá zostanú aktívne. To znamená, že stlačením ľubovoľného tlačidla displej znovu zapnete.

Ak použijete tlačidlo  pre výber teploty, ktorá je nižšia ako teplota vody v kanvici, funkcia sa nezapne a cyklus sa nespustí.

Príklad: ak je voda 90 °C, nebudete môcť spustiť cyklus pre teploty 60 °C / 70 °C / 80 °C / 85 °C.

Odporúčané teploty:

70 °C: biely čaj

80-85 °C: zelený čaj

90 °C: čerstvo zomletá káva

95 °C: čierny čaj

100 °C: vriaca voda / nálev

6. KANVICA SA AUTOMATICKY VYPNE

Keď voda dosiahne bod varu alebo stanovenú teplotu.

- *Po použití nenechávajte vodu v kanvici, pretože to urýchľuje tvorbu vodného kameňa.*

ODPORÚČANIA PRE POUŽITIE

Aj keď všetky čaje pochádzajú v skutočnosti z tej istej rastliny (Camellia sinensis), ich chuť a typ sa líšia podľa oblasti ich výroby, spôsobu spracovania (iná fermentácia, sušenie a existujúce techniky valcovania) a stupňa (celé alebo čiastočné listy, drť alebo prach).

- Zelený čaj: Valcované sušené listy, ktoré sú nasekané a ľahko opražené pre zabránenie fermentácie. Nechajte lúhovať len 3 minúty. Zelené čaje majú subtilnú chuť, často horkú, a majú veľmi bledú farbu.
- Čierny čaj: Vyrobené zo starších listov, ktoré sú valcované, sušené a fermentované po značnú dobu. Nechajte lúhovať po dobu 5 minút (alebo dlhšie pre turecký alebo ruský čaj). Majú silnú chuť a krásnu medenú farbu.
- Oolong čaj: Niečo medzi zeleným a čiernym čajom. Zľahka fermentovaný. Lúhovanie 7 minút. Ľahšia chuť a o niečo svetlejšia čierna farba.

Aj keď puristi pijú len čistý čaj, môžete si pred naliatím čaju (indický alebo ceylonský čaj) pridať studené mlieko do šálky, alebo pridajte cukor a potom citrón (zelené alebo ochutené čaje).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

PRED ČISTENÍM VAŠEJ KANVICE

Odpojte ju z elektrickej siete.

Nechajte ju vychladnúť a vyčistite ju vlhkou špongiou.

- *Kanvicu, jej podstavec, napájací kábel alebo elektrickú zástrčku nikdy neponárajte do vody: elektrické konektory alebo vypínač nesmú prísť do styku s vodou.*
- *Nepoužívajte brúsne čistiace spongie.*

ČISTENIE FILTRA (obr. 4)

Odoberateľný filter je tvorený sieťkou, ktorá zadržiava čiastočky vodného kameňa a bráni im preniknúť do šálky počas nalievania. Tento filter nespracováva a neodstraňuje vápenec obsiahnutý vo vode. Zachováva všetky vlastnosti vody. Ak voda obsahuje veľké množstvo vápenca, filter sa rýchlo naplní (10 až 15 použití). Preto je dôležité čistiť ho pravidelne. Ak je vlhký, prepláchnite ho vodou, a ak je suchý, jemne ho vykefujte. V niektorých prípadoch sa vápenec neuvolní: v tomto prípade vykonajte odstraňovanie vodného kameňa.

ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Vodný kameň odstraňujte pravidelne, aspoň 1 krát za mesiac a viac, ak je vaša voda veľmi vápenatá. Snímanie teplôt v kanvici môže byť ovplyvnené vodným kameňom.

Na odstránenie vodného kameňa z vašej kanvice:

- Použite biely ocot, ktorý môžete kúpiť v obchode:
 - Nalejte do kanvice ½ litra bieleho octu,
 - nechajte pôsobiť 1 hodinu za studena.
- Použite kyselinu citrónovú:
 - Nechajte zovrieť ½ litra vody,
 - pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 min.
- Vyprázdnite kanvicu a opláchnite ju 5 alebo 6 krát. V prípade potreby zopakujte.

Na odstránenie vodného kameňa z filtra:

Filter ponorte do bieleho octu alebo do zriedenej kyseliny citrónovej.

- *Nikdy nepoužívajte iný spôsob odstraňovania vodného kameňa okrem tu uvedených spôsobov.*

V PRÍPADE PROBLÉMU

VAŠA KANVICA NIE JE VIDITEĽNE POŠKODENÁ

- Kanvica nefunguje
 - Skontrolujte, či je kanvica dobre pripojená do elektrickej siete.
 - Kanvica fungovala bez vody, alebo sa v nej nahromadil vodný kameň, čím sa spustil bezpečnostný systém proti fungovaniu nasucho: nechajte kanvicu vychladnúť, naplňte ju vodou. Odvápňte najprv, ak sa nazhromaždil vodný kameň.

Kanvicu zapnite pomocou spínača: kanvica začne fungovať po približne 15 minútach.

AK VAŠA KANVICA SPADLA, AK Z NEJ VYTEKÁ VODA, AK JE VIDITEĽNE POŠKODENÝ KÁBEL, ZÁŠTRČKA ALEBO PODSTAVEC KANVICE

Vráťte kanvicu do záručného servisného centra Tefal, ktoré je jediné oprávnené vykonať opravu vášho prístroja. Pozrite si záruku a zoznam stredísk uvedený v brožúrke, ktorá je súčasťou balenia kanvice. Typ a sériové číslo sú uvedené na spodnej strane vašej kanvice. Táto záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné poruchy a na domáce použitie. Akékoľvek rozbitie alebo poškodenie vyplývajúce z nedodržania pokynov na použitie spôsobí vylúčenie záruky.

- Tefal si v záujme spotrebiteľov vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť charakteristiky alebo komponenty kanvic.
- Kanvicu ďalej nepoužívajte. Na kanvici sa nesmú vykonávať žiadne pokusy demontáže prístroja alebo bezpečnostných prvkov.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho nahradiť výrobca, jeho záručný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou v záujme predchádzania nebezpečenstvu úrazu.

PREDCHÁDZANIE DOMÁCIM ÚRAZOM

Pre deti môže byť vážne aj ľahké popálenie.

Naučte deti dávať pozor na horúce kvapaliny, ktoré sa môžu nachádzať v kuchyni. Kanvicu spolu s káblom umiestnite do zadnej časti pracovného priestoru, mimo dosahu detí.

V prípade **výskytu úrazu**, popáleninu okamžite opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekársku pomoc.

- Na prevenciu akéhokoľvek úrazu: Ak pijete, alebo prenášate horúci nápoj, nedržte dieťa na rukách.

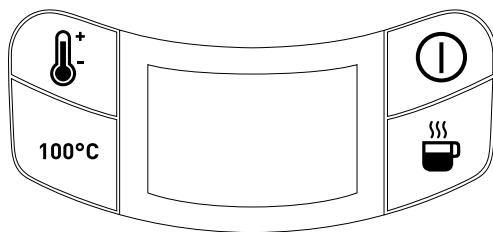
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



- ① Vaše zariadenie obsahuje viacero zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

- ➔ Nepotrebný prístroj odovzdajte do príslušnej zberne alebo do schváleného servisného centra, ktoré vykonávajú príslušné spracovanie materiálov.

Európska smernica 2012/19 /EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) stanovuje, že použité spotrebiče sa nesmú likvidovať s bežným komunálnym odpadom. Staré spotrebiče sa musia zhromažďovať oddelene za účelom maximalizácie využitia a recyklácie materiálov, ktoré obsahujú, pre zníženie dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie.



Przycisk On/Off - wyświetla temperaturę wody w czajniku.

100°C

Przycisk do rozpoczęcia cyklu gotowania - Wyświetla wzrost temperatury wody.



Przycisk do wybrania żądanej temperatury (7 opcji: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Zapisuje wybraną poprzednio temperaturę.



Przycisk do utrzymywania w cieple (filiżanka miga do osiągnięcia wybranej temperatury). Utrzymuje ciepło przez godzinę. Domyślnie utrzymuje temperaturę 60°C.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie instrukcje obsługi przed użyciem urządzenia po raz pierwszy: Wyrób zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje też automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat pod warunkiem, że są one pod opieką osoby dorosłej lub otrzymały one instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia z zachowaniem pełnego bezpieczeństwa i, że rozumieją one niebezpieczeństwo jakiego mogą doznać. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w następujących okolicznościach, które nie są objęte gwarancją:
 - w kąciakach kuchennych zarezerwowanych dla pracowników sklepów, w biurach i innych środowiskach pracy zawodowej,
 - w gospodarstwach agroturystycznych,
 - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektach mieszkalnych,
 - w obiektach, takich jak pokoje gościnne.
- Nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu wody, ani poniżej oznaczenia minimalnego poziomu wody.
- Jeżeli czajnik jest przepełniony, może z niego przyskać woda.
- Ostrzeżenie: W czasie gotowania się wody nie należy otwierać pokrywki.
- Czajnika należy używać wyłącznie z zamkniętą pokrywką oraz tylko z dostarczonym w komplecie filtrem antywapiennym i oryginalną podstawą.
- Nigdy nie zanurzać czajnika, jego podstawy, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie należy używać czajnika, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymianę powyższych elementów należy zawsze zlecać producentowi, jego działowi obsługi posprzedażowej lub innym osobom o podobnych kwalifikacjach.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Bez nadzoru odpowiedzialnej osoby dorosłej dzieci nie powinny czyścić urządzenia, ani wykonywać przy nim innych procedur konserwacyjnych.
- **OSTRZEŻENIE:** Zachowaj ostrożność, aby nie rozlać wody na złącze podczas czyszczenia, napełniania lub wlewania.
- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie czyścić urządzenia, gdy jest nagrzane.
- Czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać pod bieżącą wodę.
- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe użycie urządzenia grozi obrażeniami.
- Czajnika należy używać wyłącznie do gotowania wody pitnej.
- **OSTRZEŻENIE:** Powierzchnia grzejąca może zachować ciepło resztkowe po użyciu.
- Upewnij się, że dotykasz tylko uchwytu podczas gotowania aż do ochłodzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego wewnątrz na wysokości poniżej 4000 m.
- Dla Twojego bezpieczeństwa to urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (Dyrektywa niskonapięciowa, Kompatybilność elektromagnetyczna, Materiały w kontakcie z żywnością, Środowisko,...).
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek posiadających uziemienie. Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w posiadanej instalacji elektrycznej.
- Błąd w zasilaniu powoduje utratę gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje czajników, które nie działają lub działają nieprawidłowo z powodu braku regularnego usuwania kamienia w urządzeniu.
- Trzymaj przewód poza zasięgiem dzieci.
- Nie wyciągaj wtyczki ciągnąc za kabel.
- Każda inna interwencja oprócz normalnego czyszczenia i konserwacji wykonane przez klienta musi być wykonywana przez autoryzowany serwis.
- Wszystkie urządzenia są poddawane rygorystycznym procedurom kontroli jakości. Procedury te obejmują testy praktycznego użytkownika przeprowadzane na losowo wybranych urządzeniach, co tłumaczy wszelkie ewentualne ślady użytkowania.
- Do czyszczenia nigdy nie należy używać druciaków.
- Aby wyjąć filtr zapobiegający osadzaniu się kamienia, zdjąć czajnik z podstawy i pozostawić go do ostygnięcia. Nigdy nie wyjmować filtra, gdy w czajniku jest gorąca woda.
- Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.
- Czajnik i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, wilgotnych lub śliskich powierzchni i ostrych krawędzi.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w łazience lub w pobliżu wody.
- Czajnika nie należy nigdy używać, gdy użytkownik ma mokre ręce lub stopy.
- W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek anomalii w działaniu, wtyczkę przewodu zasilającego należy zawsze natychmiast wyjąć z gniazdka.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka ściennego nigdy nie należy ciągnąć za przewód.
- W czasie pracy urządzenia należy zawsze zachować czujność, w szczególności należy uważać na parę wydostającą się z dzióbka, ponieważ jest ona bardzo gorąca.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i nie dopuścić do upadnięcia przewodu zasilającego na podłogę, nigdy nie należy dopuszczać do zwisania przewodu zasilającego ze stołu lub blatu.
- W czasie gotowania się wody nie należy nigdy dotykać filtra lub pokrywki.
- Nigdy nie należy przestawiać włączonego czajnika bez kontroli.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i mrozem.
- W czasie cykli grzania należy zawsze używać filtra.
- Nigdy nie należy włączać grzania w pustym czajniku.

- Czajnik i jego przewód zasilający należy ustawić w głębi blatu.
- Gwarancja obejmuje usterki fabryczne i ochronę w czasie używania w domu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usun wszystkie opakowania, naklejki i akcesoria z wnętrza i z zewnątrz czajnika (pamiętaj o usunięciu przezroczystej folii ochronnej z wyświetlacza).
2. Wyregulować długość przewodu, owijając go pod podstawą. Zablokować przewód w wycięciu.

(rys. 1)

Wylać wodę z pierwszych dwóch/trzech cykli gotowania, ponieważ może ona zawierać pył. Wypłukać oddzielnie czajnik i filtr.

UŻYTKOWANIE

1. ABY OTWORZYĆ POKRYWKĘ, W ZALEŻNOŚCI OD MODELU

- Nacisnąć na mechanizm blokujący, a pokrywka podniesie się automatycznie. (rys. 2)
Aby zamknąć, wciśnij mocno pokrywkę.

2. CZAJNIK NALEŻY USTAWIĆ NA PŁASKIEJ, STABILNEJ POWIERZCHNI ODPORNEJ NA WYSOKIE TEMPERATURY, Z DALA OD PRYSKAJĄCEJ WODY I ŹRÓDEŁ GORĄCA.

- Czajnika należy używać tylko razem z oryginalną podstawką.

3. WŁĄĆ DO CZAJNIKA POŻĄDANĄ ILOŚĆ WODY. (rys. 3)

- Woda może być nalewana przez dziubek, co zapewnia lepszą konserwację filtra.
- Nigdy nie napełniać czajnika wodą, gdy znajduje się on na podstawie.
- Czajnik powinien być napełniony powyżej minimalnego i poniżej maksymalnego poziomu. Jeśli jest przepełniony, wrząca woda może się wylewać.
- Nie włączać czajnika, który nie jest napełniony wodą.
- Przed użyciem sprawdzić, czy pokrywka jest dobrze zamknięta.

4. USTAWIĆ CZAJNIK NA PODSTAWIE. WŁĄCZYĆ GO DO GNIAZDA SIECIOWEGO.

5. ABY WŁĄCZYĆ CZAJNIK

Wciśnij przycisk on/off na podstawie ①.

Na ekranie wyświetli się temperatura wody w czajniku.

GOTOWANIE WODY

2 opcje:

- Jeśli chcesz zagotować wodę w temperaturze ustawionej dla czajnika, wciśnij przycisk **100°C**.
- Jeśli chcesz wybrać swoją własną temperaturę (7 opcji: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C), wciśnij przycisk  do osiągnięcia żądanej temperatury.

Po wybraniu temperatury (przycisk **100°C** lub ) cykl gotowania rozpocznie się automatycznie po 2 sekundach i zatrzyma po osiągnięciu wybranej temperatury (dokładność +/- 3°C).

Aby zatrzymać cykl w czasie gotowania, wciśnij ponownie wybrany przycisk (przycisk **100°C** lub ).

FUNKCJA UTRZYMYWANIA CIEPŁA

Czajnik wyposażony jest w funkcję 'utrzymywania ciepła' . Jeśli wybrałeś temperaturę wcześniej, woda zostanie podgrzana do tej temperatury i utrzymana w tej temperaturze przez godzinę, w przeciwnym razie, będzie utrzymana w temperaturze 60°C.

Maksymalna dozwolona temperatura dla funkcji 'utrzymywania ciepła' wynosi 95°C.

UWAGA

Ekran wyłączy się automatycznie po 30 minutach (tryb czuwania) ale wszystkie przyciski będą aktywne. Oznacza to, że przyciśnięcie dowolnego przycisku włączy ponownie ekran.

Jeśli używasz przycisku  do wybrania temperatury mniejszej od temperatury wody w czajniku, funkcja nie włączy się i cykl nie rozpocznie.

Na przykład: jeśli temperatura wody wynosi 90°C, nie możesz rozpocząć cyklu dla temperatur 60°C/70°C/80°C/85°C.

Zalecane temperatury:

70°C: biała herbata

80-85°C: zielona herbata

90°C: świeżo mielona kawa

95°C: czarna herbata

100°C: gorąca woda/napary

6. CZAJNIK WYŁĄCZY SIĘ AUTOMATYCZNIE

Gdy woda zacznie wrzeć lub osiągnie wybraną temperaturę.

- *Nie zostawiać wody w czajniku, gdy nie jest używany.*

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Mimo, że wszystkie herbaty pochodzą właściwie z tego samego krzaka (*camellia sinensis*), ich smak i rodzaj różnią się w zależności od regionu produkcji, metody obróbki (różne procesy fermentowania i suszenia oraz techniki zawijania) oraz gatunku (pełnoliściaste, liście połamane lub rozdrobnione, pokruszone).

- Zielona herbata: Zawinięte suszone liście pocięte i lekko prażone, by zabezpieczyć je przed fermentowaniem. Parzyć tylko 3 minuty. Zielone herbaty mają subtelny smak, często gorzki i mają bardzo jasny kolor.
- Czarna herbata: Wykonana z dojrzałych liści, które są zawijane, suszone i fermentowane przez dłuższy okres. Parzyć przez 5 minut (lub dłużej dla herbat tureckich lub rosyjskich). Daje mocny smak i piękny kolor miedzi.
- Herbata oolong: Pośrodku między zieloną i czarną herbatą. Lekko fermentowana. Parzyć przez 7 minut. Lekka w smaku i jaśniejsza od czarnej herbaty.

Mimo, że puryci piją czystą herbatę, możesz również dodać zimnego mleka do szklanki przed właniem wody na herbatę (z herbatą indyjską lub cejlońską) lub dodać cukru i cytryny (z zielonymi lub aromatyzowanymi herbatami).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ABY WYCZYŚCIĆ CZAJNIK

Wyłączyć go.

Pozostawić do ostygnięcia, a następnie umyć wilgotną gąbką.

- *Nigdy nie zanurzać czajnika, jego podstawy, kabla czy wtyczki elektrycznej w wodzie: styki elektryczne i wyłącznik nie powinny mieć kontaktu z wodą.*
- *Nie używać zmywaków szorujących.*

CZYSZCZENIE FILTRA (rys. 4)

Wymowany filtr zbudowany jest z tkaniny, która zatrzymuje cząsteczki kamienia i zapobiega ich wpadaniu do filizanki przy nalewaniu wody. Filtr ten nie zapobiega osadzaniu się kamienia wapiennego w wodzie, ani nie usuwa go. Zachowuje tym samym wszystkie właściwości wody. W przypadku wody o dużej zawartości wapnia, filtr zapycha się bardzo szybko (po 10, 15 użyciach). Ważne jest, aby regularnie go czyścić. Gdy jest mokry, przepłukiwać go wodą, gdy jest suchy, delikatnie czyścić szczotką. Czasem kamień nie odrywa się: wówczas należy przeprowadzić odkamienianie.

ODKAMINIOWANIE

Odkamienianie należy wykonywać regularnie, najlepiej przynajmniej raz w miesiącu, częściej, jeśli woda zawiera dużo wapnia. Na wykrycie temperatury w czajniku może wpływać kamień.

Aby odkamienić czajnik:

- Stosuj ocet dostępny w sklepach:
 - Wlać do czajnika 1/2 litra białego octu,
 - Pozostawić na godzinę (odkamienianie na zimno).
- Użyj kwasu cytrynowego:
 - Zagotować 1/2 l wody,
 - Dodać 25 g kwasu cytrynowego i pozostawić na 15 minut.
- Opróżnić czajnik i wypłukać 5 lub 6 razy. W razie potrzeby, odkamienianie należy powtórzyć.

Aby odkamienić filtr:

Zanurzyć filtr w białym occie lub w rozpuszczonym kwasie cytrynowym.

- *Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.*

W RAZIE PROBLEMU

BRAK WIDOCZNEGO USZKODZENIA CZAJNIKA

- Czajnik nie działa
 - Sprawdzić, czy czajnik został poprawnie podłączony.
 - Czajnik został włączony bez wody lub osadził się w nim kamień, co spowodowało uruchomienie systemu zabezpieczającego przed działaniem urządzenia „na sucho”: ostudzić czajnik, napełnić go wodą. O ile nagromadził się kamień, najpierw usunąć kamień.
- Włączyć go za pomocą przycisku: czajnik zacznie ponownie działać po około 15 minutach.

JEŚLI CZAJNIK UPADŁ, PRZECIEKA, JEŚLI NA PRZEWODZIE, WTYCZCE LUB PODSTAWIE CZAJNIKA WIDNIEJĄ WYRAŻNE ZNAKI USZKODZENIA

Oddać czajnik do Autoryzowanego Serwisu Tefal, który jako jedyny jest upoważniony do wykonania naprawy. Zapoznać się z warunkami gwarancji i listą serwisów zamieszczoną w książeczce gwarancyjnej dostarczonej wraz z czajnikiem. Typ i numer serii są zaznaczone na dnie danego modelu czajnika. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie wady fabryczne i domowe użytkowanie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia będące następstwem nieprzestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania nie są objęte gwarancją.

- *Tefal zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich czajników.*
- *Nie należy używać czajnika. Nie powinno się podejmować żadnych prób demontażu urządzenia lub jego zabezpieczeń.*
- *Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.*

ZAPOBIEGANIE WYPADKOM W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Dla dziecka, nawet lekkie oparzenie może czasem okazać się poważnym obrażeniem.

W miarę jak dzieci rosną, należy uczyć je ostrożności w obchodzeniu się z gorącymi płynami, które mogą znajdować się w kuchni. Ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W **razie wypadku**, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza..

- *Aby zapobiegać wszelkim wypadkom: nie brać na ręce dziecka lub niemowlęcia w momencie przenoszenia gorącego napoju.*

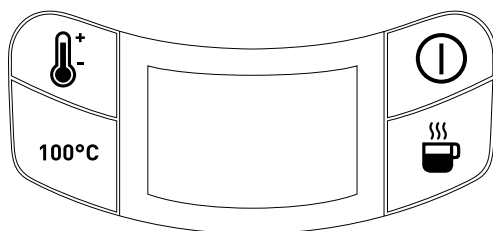
OCHRONA ŚRODOWISKA!!



① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku, do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Europejska Dyrektywa 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) stanowi, że wszystkie zużyte urządzenia AGD nie powinny być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami. Zużyte urządzenia należy zbierać oddzielnie w celu zoptymalizowania odzysku i recyklingu zawartych w nich materiałów oraz aby ograniczyć ich wpływ na zdrowie i środowisko.



Buton „Pornit/Oprit” - Afișează temperatura apei din fierbător.

100°C

Buton pentru a demara ciclul de fierbere - Afișează creșterea de temperatură a apei.



Buton pentru a selecta temperatura dorită (7 opțiuni disponibile: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Înregistrează temperatura selectată precedentă.



Buton de păstrare la cald (ceașca clipește până când temperatura selectată este atinsă). Timpul de menținere la cald este de 1 oră. Temperatura de menținere la cald este de 60°C

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată: Acest aparat a fost conceput numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor duc la exonerarea responsabilității fabricantului și la neaplicarea garanției.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.

- Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori cu experiență sau cunoștințe insuficiente dacă acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele.
- Copiii nu ar trebui să utilizeze aparatul ca și jucărie.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani doar dacă sunt supravegheați sau dacă au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă au înțeles toate riscurile implicate. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie efectuată de copii, decât dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Aparatul este destinat numai uzului casnic.
- Aparatul dumneavoastră nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în spațiile de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor medii cu caracter rezidențial,
 - în rezidențe temporare de tip pensiune și alte medii similare.
- Nu umpleți fierbătorul peste nivelul maxim de apă admis și nici sub nivelul minim permis.
- Dacă fierbătorul este prea plin, apa poate să dea pe dinafară.
- Avertisment: Nu deschideți niciodată capacul în timpul fierberii apei.
- Utilizați fierbătorul numai cu capacul blocat, cu suportul și filtrul anticalcar furnizate.
- Nu scufundați fierbătorul, suportul sau cablul de alimentare și ștecherul acestuia în apă ori în orice alt lichid.
- Nu utilizați fierbătorul dacă ștecherul sau cablul de alimentare sunt avariate. Acestea nu pot fi înlocuite decât de către fabricant, serviciul său post-vânzări sau de persoane cu calificări similare pentru a se evita orice pericol.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Copiii nu au voie să curețe produsul sau să efectueze orice operațiuni de mentenanță decât dacă sunt supravegheați de către un adult responsabil.

- **AVERTISMENT:** Se recomandă atenție pentru a evita vărsarea pe conector în timpul curățării, umplerii sau turnării apei.
- Întotdeauna respectați instrucțiunile de curățare pentru a vă curăța aparatul;
 - Scoateți aparatul din priză.
 - Nu curățați aparatul cât timp acesta este cald.
 - Curățați-l cu o cârpă umedă sau cu un burete.
 - Nu scufundați aparatul în apă sau să-l plasați sub jetul de la robinetul de apă.
- **AVERTISMENT:** Există risc de răniri dacă nu utilizați corect acest aparat.
- Utilizați fierbătorul numai pentru a fierbe apă potabilă.
- **AVERTISMENT:** Suprafața elementului încălzitor păstrează căldură reziduală după utilizare.
- În timpul încălzirii sau răcirii, manipulați-l utilizând numai mânerul.
- Aparatul dumneavoastră este conceput pentru utilizare casnică în interiorul locuinței, la o altitudine de maxim 4000 m.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului, ...).
- Introduceți ștecherul aparatului numai într-o priză echipată cu împământare. Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta tehnică a produsului corespunde cu cea a instalației electrice din locuința dumneavoastră.
- Orice eroare de conectare la sursa de alimentare electrică anulează garanția.
- Garanția nu acoperă fierbătoarele care nu funcționează sau funcționează defectuos datorită necurățării periodice a depunerilor minerale din aparat.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne la îndemâna copiilor.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Orice altă intervenție în afară de activitățile obișnuite de curățare și întreținere realizate de client trebuie efectuată de către un centru de service agreeat.
- Toate aparatele sunt supuse unor proceduri stricte de control a calității. Acestea includ teste de utilizare reale pe aparate selectate aleatoriu, ceea ce ar explica orice urme de utilizare.
- Nu utilizați bureți abrazivi pentru a curăța aparatul.
- Pentru a scoate filtrul anti-calc, luați fierbătorul de pe suport și lăsați-l să se răcească. Nu scoateți niciodată filtrul atunci când aparatul este umplut cu apă caldă.
- Nu folosiți niciodată o altă metodă de detartrare decât cea recomandată.
- Feriți fierbătorul și cablul său de alimentare de orice sursă de căldură, de orice suprafață udă sau alunecoasă și de muchii ascuțite.
- Nu utilizați produsul în baie sau în apropierea unei surse de apă.
- Nu utilizați aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele ude.
- Întotdeauna deconectați cablul de alimentare de la priză dacă observați orice anomalie în timpul funcționării.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l decupla de la priza electrică.
- Întotdeauna păstrați-vă vigilența când aparatul este pornit, în special atunci când aburul este evacuat prin orificiul de scurgere deoarece acesta este foarte fierbinte.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a bufetului de bucătărie pentru a evita orice risc de cădere a fierbătorului pe jos.

- Nu atingeți niciodată filtrul sau capacul în timpul fierberii apei.
- Nu deplasați niciodată fierbătorul în timpul funcționării.
- Protejați aparatul de umezeală și de îngheț.
- Întotdeauna utilizați filtrul în timpul ciclurilor de încălzire.
- Nu puneți niciodată fierbătorul în funcțiune dacă este gol.
- Amplasați aparatul și cablul său de alimentare departe de marginea suprafeței de lucru.
- Garanția acoperă numai defectele de fabricație și utilizarea în scop casnic. Stricarea sau avarierea fierbătorului rezultate în urma nerespectării acestor instrucțiuni nu sunt acoperite de această garanție.

ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

1. Îndepărtați toate ambalajele, autocolante sau accesorii din interiorul și exteriorul fierbătorului (nu uitați să îndepărtați folia protectoare de pe ecran).
2. Reglați lungimea cablului prin rulare sub suport. Blocați cablul în fantă. (fig 1)
Aruncați apa de la primele două/trei utilizări, deoarece ar putea conține praf. Clătiți fierbătorul și filtrul separat.

UTILIZAREA

RO

1. PENTRU A DESCHIDE CAPACUL, ÎN FUNCȚIE DE MODEL

- Apăsați pe sistemul de blocare și capacul se ridică automat. (fig 2)
Pentru a-l închide, apăsați capacul cu fermitate.

2. AMPLASAȚI SUPORTUL PE O SUPRAFAȚĂ DREAPTĂ, STABILĂ ȘI TERMOREZISTENTĂ, FERITĂ DE STROPI DE APĂ ȘI DE ORICE ALTE SURSE DE CĂLDURĂ.

- *Utilizați fierbătorul de apă numai cu suportul furnizat.*

3. UMPLEȚI FIERBĂTORUL CU CANTITATEA DE APĂ DORITĂ. (fig 3)

- *Puteți umple prin orificiul de alimentare, ceea ce asigură o mai bună întreținere a filtrului.*
- *Nu umpleți niciodată fierbătorul când acesta se află pe suportul său.*
- *Nu umpleți peste nivelul maxim, nici sub nivelul minim. Dacă fierbătorul este prea plin, apa clocotită poate să dea pe dinafară.*
- *A nu se utiliza fără apă.*
- *Înainte de utilizare, verificați capacul și asigurați-vă ca acesta să fie bine închis.*

4. AȘEZAȚI FIERBĂTORUL PE SUPORTUL SĂU. INTRODUCEȚI CABLUL ÎN PRIZĂ.

5. PENTRU A PUNE FIERBĂTORUL ÎN FUNCȚIUNE

Apăsați butonul Pornit/Oprit de pe suport (1).

Temperatura apei din fierbător este afișată pe ecran.

PENTRU A FIERBE APA

2 opțiuni:

- Dacă doriți să porniți fierbătorul, apăsați butonul **100°C**.
- Dacă doriți să selectați o temperatură anume (7 opțiuni: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C), apăsați butonul  până când obțineți temperatura dorită.

După selectarea temperaturii dorite (fie cu ajutorul butonului **100°C** sau  a butonului), ciclul de fierbere va demara automat după 2 secunde, și se va opri când temperatura selectată a fost obținută (cu o precizie de +/- 3°C).

Pentru a opri ciclul în curs, reapăsați butonul selectat (fie butonul **100°C** sau .

FUNCȚIA DE PĂSTRARE LA CALD

Fierbătorul dumneavoastră de apă este echipat cu o funcție de păstrare la cald . Dacă ați selectat o temperatură în prealabil, apa va fi încălzită până la această temperatură și va fi menținută la această temperatură timp de 1 oră; în caz contrar va fi ținută la cald la o temperatură de 60°C. Temperatura maximă permisă pentru Funcția de păstrare la cald este 95°C.

NOTĂ

Ecranul se va închide automat după 30 de minute (modul de veghe) dar toate butoanele vor rămâne active. Acest lucru înseamnă că apăsarea oricărui buton va reactiva ecranul.

Dacă utilizați butonul  pentru a selecta o temperatură mai joasă decât cea a apei care se află deja în fierbător, funcția nu va fi activată și ciclul nu va demara.

Exemplu: dacă apa este 90°C, nu veți putea demara ciclurile pentru temperaturile de 60°C/70°C/80°C/85°C.

Temperaturi recomandate:

70°C : ceai alb

80-85°C : ceai verde

90°C : cafea proaspăt măcinată

95°C : ceai negru

100°C : apă fierbinte/infuzii

6. FIERBĂTORUL SE VA OPRI AUTOMAT

imediat ce apa va atinge punctul de fierbere sau temperatura selectată.

- *Nu lăsați apă în fierbător după utilizare deoarece aceasta va încuraja formarea depunerilor minerale.*

RECOMANDĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Deși toate ceaiurile provenind de la aceeași plantă (camellia sinensis), aroma acestora și tipul diferă în funcție de regiunea unde sunt produse, metoda de procesare (există diferite procese de fermentare, de uscare și de rulare) și de starea acestora (frunze întregi sau rupte, mărunțite sau praf).

- Ceaiul verde: Frunzele rulate și uscate, care sunt tocate și ușor prăjite pentru a le împiedica să fermenteze. Lăsați-le numai 3 minute la infuzat. Ceaiurile verzi au arome subtile, deseori amare și sunt foarte deschise la culoare.
- Ceaiul negru: Provenit din frunze mature care sunt rulate, uscate și fermentate timp îndelungat. A se infuza timp de 5 minute (sau mai mult în cazul ceaiurilor turcești sau rusești). Dă un gust puternic și o culoare roșcată superbă.
- Ceaiul oolong: Este între ceaiul negru și cel verde. Ușor fermentat. A se infuza timp de 7 minute. Un gust mai lejer și o culoare mai deschisă decât negru.

Deși împătimitii beau ceaiul simplu, puteți prefera să adăugați în ceașcă lapte rece înainte de a turna ceaiul (cu ceai indian sau Ceylon) ori să adăugați zahăr după care lămâie (cu ceaiul verde sau ceaiurile aromatizate).

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

CURĂȚAREA FIERBĂTORULUI DUMNEAVOASTRĂ

Deconectați-l de la priză.

Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu un burete umed.

- *Nu scufundați niciodată în apă fierbătorul, suportul acestuia, cablul sau priza electrică: conexiunile electrice sau comutatorul nu trebuie să fie în contact cu apa.*
- *Nu utilizați bureți abrazivi.*

CURĂȚAREA FILTRULUI (fig 4)

Filtrul demontabil este alcătuit dintr-o pânză care reține particulele de calcar și le împiedică să cadă în ceașca dumneavoastră în timpul turnării. Acest filtru nu tratează și nu suprimă calcarul din apă. Așadar el păstrează toate calitățile apei. Utilizat cu o apă foarte calcaroasă, filtrul ajunge foarte repede la saturație (între 10 și 15 utilizări). Este importantă curățarea acestuia cu regularitate. Dacă este umed, treceți-l sub un jet de apă, dacă este uscat, periați-l ușor. Uneori calcarul nu se desprinde singur: în acest caz este nevoie de tartrare.

ÎNDEPĂRTAREA CALCARULUI

Îndepărtați calcarul cu regularitate, de preferință cel puțin 1 dată pe lună, mai des dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă. Detectarea temperaturii din fierbător poate fi afectată de depunerile minerale.

Pentru a îndepărta calcarul de pe fierbătorul dumneavoastră:

- Utilizați oțet alb care poate fi achiziționat în magazinele de bricolaj:
 - Umpleți fierbătorul cu 1/2 l de oțet alb,
 - Lăsați-l să acționeze 1 oră la rece.
- Utilizați acid citric:
 - Fierbeți 1/2 l de apă,
 - Adăugați 25 g de acid citric și lăsați să acționeze 15 min.
- Goliți fierbătorul dumneavoastră și clătiți-l de 5 sau 6 ori. Repetați dacă este necesar.

Pentru a îndepărta calcarul de pe filtru:

Înmuiiați filtrul în oțet alb sau în acid citric diluat.

- *Nu folosiți niciodată o altă metodă de îndepărtare a calcarului decât cea indicată.*

ÎN CAZ DE PROBLEME

FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ NU PREZINTĂ NICIO DEFECȚIUNE EVIDENTĂ

- Fierbătorul de apă nu funcționează
 - Verificați dacă fierbătorul dumneavoastră este conectat în mod corect.
 - Fierbătorul a funcționat fără apă sau s-a acumulat calcar provocând declanșarea sistemului de siguranță împotriva funcționării în gol: lăsați fierbătorul să se răcească și umpleți cu apă. Detartrați mai întâi în cazul acumulării depunerilor minerale.

Porniți-l: fierbătorul începe să funcționeze din nou după aproximativ 15 minute.

IN CAZUL ÎN CARE FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ A CAZUT, PREZINTĂ SCURGERI, ORI DACĂ PRIZA, CABLUL SAU SUPORTUL FIERBĂTORULUI SUNT DETERIORATE ÎN MOD VIZIBIL

Returnați fierbătorul dumneavoastră la un Centru de service post-vânzări, singurul abilitat să efectueze reparații. Consultați condițiile privind garanția și lista centrelor din documentația furnizată cu fierbătorul dumneavoastră. Modelul și seria sunt indicate pe baza aparatului dumneavoastră. Această garanție acoperă defectele de fabricație și numai o utilizare casnică. Orice deteriorare sau fisurare care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, nu este acoperită de garanție.

- *Fabricantul își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorului, caracteristicile sau elementele componente ale fierbătoarelor sale.*
- *Nu utilizați fierbătorul. Nu încercați niciodată să demontați aparatul sau dispozitivele de siguranță.*
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de fabricant, de centrul de service post-vânzări al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.*

PREVENIREA ACCIDENTELOR CASNICE

Pentru un copil, chiar și o arsură minoră poate fi uneori gravă.

Pe măsură ce copiii dumneavoastră cresc, învățați-i să fie atenți la lichidele calde care se pot afla într-o bucătărie. Așezați fierbătorul și cablul mult în spatele blatului de lucru, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Dacă **se produce un accident**, turnați imediat pe arsură apă rece și dacă este nevoie chemați un medic.

- Pentru a evita orice accident: nu țineți în brațe copilul sau bebelușul dumneavoastră atunci când beți sau mutați o băutură caldă.

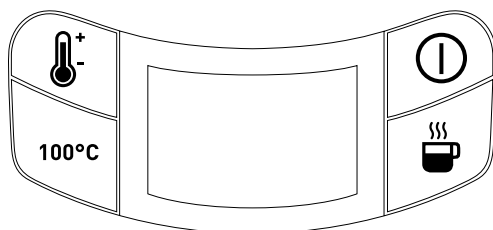
PROTECȚIA MEDIULUI



- ① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➔ Trimiteți-l înspre colectare centrului local de colectare a deșeurilor.

Directiva europeană 2012/19/EU privind Deșeurile echipamentelor electrice și electronice (DEEE) impune ca toate aparatele casnice să nu fie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Aparatele uzate trebuie colectate separat pentru a se maximiza recuperarea și reciclarea componentelor și astfel reduce impactul acestora asupra sănătății și mediului.



On/Off (be/ki) gomb – A víz hőmérsékletének kijelzése a vízforralóban.

100°C

A forralást elindító gomb – A vízhőmérséklet emelkedésének kijelzése.



Gomb a kívánt hőmérséklet kiválasztásához (7 választási lehetőség: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Elmenti az előzőleg kiválasztott hőmérsékletet.



Gomb a melegen tartáshoz (a pohár villog, amíg a készülék el nem éri a kiválasztott hőmérsékletet). 1 órán át melegen tartja. Alapértelmezetten 60 °C-on tartja.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat: A termék csak beltéri használat céljára lett tervezve. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia nem lesz érvényes.

- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A készüléket és annak vezetéket 8 éves kor alatti gyermekektől elzárva kell tartani.
- Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.
- Gyerekek nem használhatják játékszerként a készüléket.
- A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozólag utasításokat kaptak és megértették a rájuk leselkedő veszélyeket. A készülék használó általi tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, csak ha elmúltak 8 évesek és felnőtt felügyelete alatt állnak.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
- Az alábbi esetek nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
 - boltok, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelyiségben való használat,
 - tanyasi vendéglátás,
 - szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek ügyfelei általi használat,
 - vendégszoba típusú szálláshelyek keretében történő használat.
- Ne tölts fel a vízforraló kannát a maximális szint felett, sem pedig a minimális szint alatt.
- Ha a vízforraló kanna túlságosan meg van töltve, a forró víz kiömölhet.
- Figyelmeztetés: Soha ne nyissa fel a fedelet a víz forralása közben.
- A vízforraló kanna csak zárt fedéllel használható, a mellékelt lábazattal és a vízkő elleni szűrővel.
- Soha ne merítse a vízforraló kannát, a lábazatot vagy a tápellátó vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.

- Soha ne használja a vízforraló kannát, ha a tápellátó vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval, annak szervizképviselével vagy egy hasonló képesítésű személlyel végeztesse el.
- A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Gyermek csak felelősségteljes felnőtt felügyelete alatt végezhetik a készülék tisztítását vagy karbantartását.
- FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben, be- vagy kitöltés közben ne ömöljön a csatlakozóra.
- A készülék tisztításához mindig kövesse a tisztítási utasításokat.
 - Húzza ki a készüléket.
 - Ne tisztítsa a készüléket, amíg az forró.
 - Csak nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
 - Soha ne merítse a készüléket vízbe, illetve ne tegye folyó víz alá.
- FIGYELEM: Sérülésveszély áll fenn, ha nem megfelelően használja a készüléket.
- A vízforraló kannát csak ivóvíz forralására használja.
- FIGYELEM: A fűtőelem felülete használat után még meleg marad.
- Ügyeljen arra, hogy melegítés alatt, és amíg a készülék ki nem hűl, csak a fogantyút fogja meg.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas 4000 m-es tengerszint feletti magasságig.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak (Kisfeszültségű berendezések, Elektromágneses kompatibilitás, Élelmiszerrel érintkező anyagok, Környezetvédelem stb. irányelvek).
- A készüléket csak földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék névleges paramétereit tartalmazó táblán lévő feszültség megfelel-e az elektromos hálózat értékeinek.
- Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.
- A garancia nem vonatkozik a rendszeres vízkömentesítés elvégzésének hiánya miatt nem működő vagy nem megfelelően működő vízforraló kannára.
- Ne hagyja a tápellátó vezetékét a gyermekek keze ügyében lógni.
- A csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknél fogva.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.
- Az összes készülék szigorú minőségellenőrzési eljárásokon esik át. Ezek az eljárások magukban foglalják a valódi használati tesztek is véletlenszerűen kiválasztott készülékeken, ami magyarázat a fellelhető használati nyomokra.
- A tisztításhoz soha ne használjon súroló hatású tisztítószer.
- A vízkő elleni szűrő levételéhez emelje le a vízforraló kannát a lábazatról, és hagyja kihűlni a készüléket. Soha ne vegye ki a szűrőt, amikor a készülék meg van töltve meleg vízzel.
- Soha ne használjon az ajánlott eljáráson kívül más vízkömentesítési módszert.
- A vízforraló kannát és a tápellátó vezetékét hőforrásoktól, nedves és csúszós felületektől, valamint hegyes szélektől távol tárolja.

- Soha ne használja a készüléket fürdőszobában vagy vízforrások közelében.
- Soha ne használja a vízforraló kannát nedves kézzel vagy lábbal.
- Mindig azonnal húzza ki a tápellátó vezetéket, ha bármilyen rendellenességet tapasztal használat közben.
- Soha ne húzza a tápellátó vezetéket, hogy lekapcsolja a fali konnektorról.
- Mindig legyen elővigyázatos, amikor a készülék be van kapcsolva, különösképpen óvakodjon a kitöltő nyíláson keresztül kijövő gőztől, amely nagyon forró.
- Soha ne hagyja a tápellátó vezetéket lelógni az asztallapról vagy a konyhai pultról, hogy elkerülje annak a veszélyét, hogy a készülék leesik a padlóra.
- Soha ne érintse meg a szűrőt vagy a fedelet, amikor a víz forrásban van.
- Soha ne mozgassa a működésben lévő vízforraló kannát.
- Óvja a készüléket a nedves és fagyos körülményektől.
- Melegítési ciklusok közben mindig használja a szűrőt.
- Soha ne melegítse az üres vízforraló kannát.
- A vízforraló kannát és a tápellátó vezetéket tartsa a munkafelület hátsó részén.
- A garancia kizárólag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. Mindennemű törés vagy megrongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, kívül esik a garancia keretein.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el minden csomagolást, matricát és valamennyi tartozékot a vízforraló belsejéből és külsejéről (ne felejtse el levenni az átlátszó védőréteget a kijelzőről).
2. Állítsa be a kábel hosszúságát a lábázat alá tekerve. Akassza meg a kábelt a bemetszésben. (1. ábra)
Öntse ki az első két-három használat során forralt vizet, mert az port tartalmazhat. Öblítse le külön a vízforraló kannát és a szűrőt.

HASZNÁLAT

1. A FEDÉL KINYITÁSA, MODELTŐL FÜGGŐEN

- Nyomja meg a reteszelő rendszert, és a fedél automatikusan felemelkedik. (2. ábra)
A lezáráshoz nyomja le erősen a fedelet.

2. A LÁBAZATOT MINDIG EGYENLETES, STABIL, HŐÁLLÓ FELÜLETRE HELYEZZE, VÍZCEPEKTŐL ÉS BÁRMELY HŐFORRÁSTÓL TÁVOL.

- A vízforraló kanna csak a mellékelt alappal használható.

3. TÖLTSE MEG A VÍZFORRALÓ KANNÁT A KÍVÁNT MENNYISÉGŰ VÍZZEL. (3. ábra)

- A kitöltőnyíláson keresztül tudja megtölteni, amely a szűrő nagyobb fokú megóvását biztosítja.
- Soha ne töltsen úgy a vízforraló kannát, hogy az közben a lábázatán helyezkedik el.
- Ne töltsön bele a maximális szintnél többet, sem pedig a minimális szintnél kevesebbet. Ha a vízforraló kanna túlságosan meg van töltve, a forró víz kifuthat.
- Ne használja víz nélkül.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedé l jól be van-e zárva.

4. HELYEZZE A VÍZFORRALÓ KANNÁT A LÁBAZATÁRA. CSATLAKOZTASSA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA.

5. A VÍZFORRALÓ KANNA BEKAPCSOLÁSA

- Nyomja meg a be/ki gombot az alapon ①.
- A vízforralóban lévő víz hőmérséklete jelenik meg a kijelzőn.

VÍZ FORRALÁSA

2 lehetőség van:

- Ha a vízforralóban akar vizet forralni, akkor nyomja meg a **100°C** gombot.
- Ha szeretné kiválasztani a hőmérsékletet (7 választási lehetőség: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C), akkor addig nyomja a  gombot, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet.

Amikor kiválasztotta a hőmérsékletet, (a **100°C** vagy  gombbal), akkor 2 másodperc után a forralási ciklus automatikusan elindul, és leáll, amikor eléri a kiválasztott hőmérsékletet (+/- 3 °C pontossággal).

A már elkezdődött ciklus leállításához nyomja meg még egyszer a kiválasztott gombot (a **100°C** vagy  gombot).

MELEGEN TARTÓ FUNKCIÓ

A vízforralónak van 'melegen tartó' funkciója . Ha előre kiválasztotta a hőmérsékletet, akkor a készülék felmelegíti a vizet erre a hőmérsékletre, és azon tartja 1 órán keresztül; ha nem, akkor 60 °C-on tartja.

A legfeljebb megengedett hőmérséklet a melegen tartó funkcióhoz 95 °C.

MEGJEGYZÉS

A képernyő 30 perc után automatikusan kikapcsol (standby - készenléti üzemmód), de minden gomb aktív marad. Ez azt jelenti, hogy bármely gomb megnyomásával visszajön a képernyő.

Ha a  gombot használja egy a vízforralóban lévő víz hőmérsékleténél alacsonyab hőmérséklet kiválasztásához, akkor a funkció nem aktiválódik, és a ciklus nem indul el.

Példa: ha a víz 90 °C-os, akkor nem tudja elindítani a 60 °C/70 °C/80 °C/85 °C-os ciklusokat.

Javasolt hőmérsékletek:

70 °C: fehér tea

80-85 °C: zöld tea

90 °C: frissen darált kávé

95 °C: fekete tea

100 °C: víz/főzetek forralása

6. A VÍZFORRALÓ KANNA AUTOMATIKUSAN LEÁLL

Amint a víz eléri a forráspontot vagy a választott hőfokot.

- *Használat után ne hagyjon vizet a vízforraló kannában.*

JAVASLATOK HASZNÁLATHOZ

Habár minden teacserje nagyon hasonló (camellia sinensis), az ízük és típusuk a termesztés helyétől, módszerétől és feldolgozásától (különböző fermentálási és szárítási folyamatok és sodrási technikák léteznek), valamint az állapotuktól függően változik (teljes vagy törött levelek, rostálás és por).

- Zöld tea: Sodort, szárított levelek, amelyek össze vannak törve, és kissé meg vannak pörkölve, hogy megelőzzék a fermentálódást. Csak 3 percig áztassa forró vízben. A zöld teák kifinomult ízűek, gyakran keserűek, és nagyon fakó a színük.
- Fekete tea: Régebbi, sodort, szárított és hosszú ideig fermentált levelekből készül. 3 percig áztassa (a török vagy orosz teát tovább). Csodálatos íze van, és nagyszerű, rezes színű.
- Oolong tea: Átmenet a zöld és a fekete tea között. Enyhén fermentált. 7 percig áztassa. Enyhébb íze van, és fakóbb színű, mint a fekete tea.

A puristák tisztán isszák a teát, de a tea kitöltése előtt önthet hideg tejet a csészébe (Indiából vagy Srí Lankáról származó teáknál), vagy tegyen bele citromlevet és cukrot (zöld vagy ízesített teák).

A VÍZFORRALÓ KANNA TISZTÍTÁSA

Húzza ki a dugaszt a konnektorból.

Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg egy nedves szivaccsal.

- *Soha ne merítse vízbe a vízforraló kannát, a lábazatot, a huzalt vagy a csatlakozódugaszt: az elektromos csatlakozások, illetve a kapcsoló nem kerülhetnek kapcsolatba vízzel.*
- *Ne használjon súroló hatású tisztítószeret.*

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA (4. ábra)

A levehető szűrő egy szövetből áll, amely felfogja a vízkőrészeket, és megakadályozza, hogy azok kiöntéskor a csészébe kerüljenek. Ez a szűrő nem kezeli és nem tünteti el a víz mészkőtartalmát. Tehát megőrzi a víz minden tulajdonságát. Nagyon kemény víz esetén a szűrő nagyon hamar (10-15 használat után) eltömődhet. Fontos a szűrő rendszeres tisztítása. Ha nedves, tartsa víz alá, ha pedig száraz, akkor finoman tisztítsa meg egy kefével. Néha előfordul, hogy a vízkő nem távolítható el: ilyen esetben végezzen vízkőmentesítést.

VÍZKŐMENTESÍTÉS

Vízkőmentesítse rendszeresen a készüléket, lehetőleg havi egy alkalommal vagy még gyakrabban, ha a víz nagyon kemény. A hőmérséklet-érzékelést a vízforralóban vízkő akadályozza.

A vízforraló kanna vízkőmentesítése:

- Ecet használatával, amely beszerezhető üzletekben:
 - Töltse meg a vízforraló kannát $\frac{1}{2}$ l ecettel.
 - Hagyja egy órán keresztül hidegen hatni.
- Citromsav használatával:
 - Forraljon fel $\frac{1}{2}$ l vizet.
 - Adjon hozzá 25 g citromsavat, és hagyja hatni 15 percen keresztül.
- Üritse ki a vízforraló kannát, és öblítse ki 5-6 alkalommal. Szükség esetén ismételje meg az eljárást.

A vízforraló szűrő vízkőmentesítése:

Áztassa a szűrőt fehér ecetbe vagy feloldott citromsavba.

- *Soha ne használjon az ajánlott eljárásen kívül más módszert a vízkőmentesítéshez.*

PROBLÉMA ESETÉN

A VÍZFORRALÓ KANNÁNAK NINCS LÁTHATÓ SÉRÜLÉSE

- A vízforraló nem működik.
 - Ellenőrizze, hogy a vízforraló kanna csatlakoztatva van-e.
 - A vízforraló kanna víz nélkül működött, vagy felgyúlt a vízkő, amely a száraz működtetés elleni védőrendszer bekapcsolásához vezetett: hagyja kihűlni a vízforraló kannát, majd töltsé meg vízzel. Vízkő felgyülemzése esetén előbb végezzen vízkömentesítést.

Kapcsolja be: a vízforraló kanna megközelítőleg 15 perc után kezd újra működni.

HA A VÍZFORRALÓ KANNA LESETT, HA SZIVÁROG, HA A KÁBEL, A DUGASZ VAGY A LÁBAZAT LÁTHATÓ MÓDON MEGSÉRÜLTEK

Küldje vissza a vízforraló kannát a Tefal Ügyfélszolgálati és Szervizközpontba, amelynek kizárólagos joga van a javítás elvégzésére. A garancia feltételei és a központok listája a vízforraló kannához csatolt könyvben található meg. A típus és a szériaszám a modell alján van feltüntetve. Ez a garancia kizárólag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. Mindennemű törés vagy megrongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, kívül esik a garancia keretein.

HÁZTARTÁSI BALESETEK MEGELŐZÉSE

Egy gyerek számára egy könnyű égési sérülés is súlyos lehet.

Tanítsa meg felnővekvő gyermekeit, hogy óvatosan bánjanak a konyhában található meleg folyadékokkal. A vízforraló kannát és a kábelt a munkafelület hátsó részére helyezze, hogy a gyerekek ne érhék el.

Ha **baleset történik**, az égést azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon orvost.

- A balesetek elkerülése érdekében: ne tartsa karjában gyereket, amíg forró italt iszik vagy visz.

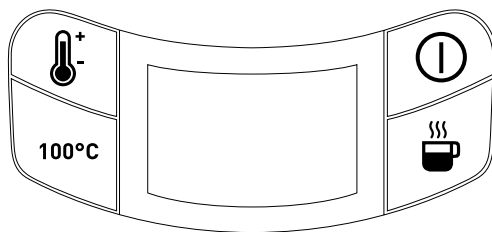
KÖRNYEZETVÉDELEM



- ① A készülék számos értékesíthető és újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➔ Adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (angol rövidítés: WEEE) előírja, hogy a használt háztartási berendezéseket nem szabad a normális háztartási hulladék közé dobni. Az elhasznált készülékeket a bennük lévő anyagok újrahasznosítása érdekében külön kell gyűjteni, hogy csökkenteni lehessen a hatását az emberi egészségre és a környezetre.



Taster za uključivanje/isključivanje - prikaz temperature vode u ketleru.

100°C

Taster za pokretanje ciklusa kuvanja - prikaz rasta temperature vode.



Taster za izbor željene temperature (7 opcija: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C). Memoriše prethodno izabranu temperaturu.



Taster za održavanje toplote (šoljica treperi dok se dostigne željena temperatura). Održava toplotu 1 sat. Prema zadatim podešavanjima održava toplotu na 60 °C.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

SR

- Pre prve upotrebe novog aparata, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne prihvata odgovornost i prava na garanciju neće biti primenjiva u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Ovaj aparat nije namenjen da njime rukuju osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako ih nadgleda osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost, koja im daje uputstva o načinu upotrebe aparata.
- Držite aparat i njegov strujni kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedan način korišćenja aparata i ako su razumele opasnosti koje mogu da nastanu u vezi sa tim.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.

- Ovaj aparat mogu da koriste deca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom i ako su upućena u bezbedan način korišćenja aparata i ako dobro razumeju opasnosti koje mogu da nastanu u vezi sa tim. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca, osim ako imaju najmanje 8 godina i ako su pod nadzorom odrasle osobe.
- Vaš aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
 - u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim profesionalnim okruženjima;
 - na farmama;
 - za goste hotela, motela i drugih stambenih prostora;
 - u smeštajnim objektima koji pružaju usluge noćenja i doručka i drugim sličnim okruženjima.
- Ketler nemojte nikada da puniti iznad oznake maksimalnog nivoa vode ni ispod oznake minimalnog nivoa vode.
- Ako se ketler previše napuni, voda može da prska van.
- Upozorenje: Nemojte nikada da otvarate poklopac dok voda kuva.
- Ketler treba da se koristi samo sa zatvorenim poklopcem, priloženim kućištem i filterom protiv kamenca.
- Ketler, njegovu bazu, strujni kabl i utikač nemojte nikada da potapate u vodu ili druge tečnosti.
- Ketler nemojte nikada da koristite ako je strujni kabl ili utikač oštećen. Strujni kabl i utikač uvek treba da zameni proizvođač, ovlašćeni servis ili slično kvalifikovana lica da bi se izbegle opasnosti.
- Decu je potrebno nadgledati da biste se uverili da se ne igraju aparatom.
- Deca ne bi trebala da čiste aparat ili da obavljaju postupke održavanja aparata, osim ako ih nadgleda odgovorna odrasla osoba.
- **UPOZORENJE:** Prilikom čišćenja, punjenja ili izlivanja, budite oprezni da biste izbegli prolivanje na priključak.
- Za čišćenje aparata, uvek se pridržavajte uputstva za čišćenje.
 - Isključite aparat iz struje.
 - Nemojte da čistite aparat dok je vruć.
 - Aparat čistite vlažnom krpom ili sušilicom.
 - Aparat nemojte nikada da potapate u vodu i stavlajte ispod slavine.
- **UPOZORENJE:** Postoje opasnosti od povreda ako aparat ne koristite na pravilan način.

- Ketler koristite isključivo za kuvanje vode za piće.
- **UPOZORENJE:** Posle upotrebe aparata, na površini grejača se zadržava toplota.
- Vodite računa da tokom procesa grejanja aparatom rukujete samo pomoću ručke, dok se aparat ne ohladi.
- Aparat je namenjen za kućnu upotrebu na nadmorskoj visini ispod 4000 m.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa namirnicama, zaštiti životne sredine, itd.).
- Aparat uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Proverite da li vrednost napona koja je navedena na natpisnoj pločici aparata odgovara vrednosti napona vaše električne instalacije.
- Greške prilikom uključivanja poništavaju garanciju.
- Garancija ne pokriva ketlere koja ne rade ili koji rade loše usled neredovnog uklanjanja kamenca.
- Ne ostavljajte strujni kabl da visi deci nadohvat ruke.
- Ne isključujte aparat iz utičnice povlačenjem za kabl.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati ovlašćeni servisni centar.
- Svi aparati su predmet strogih postupaka kontrole kvaliteta. Oni uključuju aktuelna ispitivanja korišćenja nasumično izabranih aparata, što objašnjava tragove korišćenja.
- Nemojte nikada da koristite abrazivne sunde za čišćenje aparata.
- Za vađenje filtera protiv kamenca, ketler skinite sa postolja i pričekajte da se ohladi. Nemojte da vadite filter dok je ketler napunjen vrućom vodom.
- Za uklanjanje kamenca iz ketlera, nemojte da koristite metodu drugačiju od preporučene.
- Ketler i njegov strujni kabl držite dalje od svih izvora toplote, mokrih ili klizavih površina i oštih ivica.
- Ketler nemojte nikada da koristite u kupatilu ili u blizini izvora vode.
- Ketler nemojte nikada da koristite kada su vam ruke ili stopala mokri.
- Ako primetite neispravnosti za vreme rada ketlera, utikač strujnog kabla uvek bez odlaganja izvucite iz utičnice.
- Utikač nemojte nikada da izvlačite iz zidne utičnice povlačenjem za strujni kabl.
- Budite uvek oprezni kada je aparat uključen, a posebno pazite na jako vruću paru koja izlazi iz levka.
- Nemojte nikada ostavljati strujni kabl da visi sa ploče stola ili kuhinjske radne ploče da bi se izbegla opasnost od pada ketlera na pod.
- Nemojte nikada da dodirujete filter ili poklopac dok se voda kuva.
- Nemojte nikada da pomerate ketler za vreme njegovog rada.
- Zaštitite ketler od vlažnih uslova okruženja i uslova okruženja sa temperaturama ispod nule.
- Uvek koristite filter za vreme ciklusa zagrevanja.
- Nemojte nikada da zagrevate prazan ketler.
- Ketler i njegov strujni kabl stavite na zadnji kraj radne površine.
- Garancija pokriva samo nedostatke koji su nastali u procesu proizvodnje i upotrebi u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja nastale usled nepridržavanja ovog uputstva za upotrebu.

PRE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu raznu ambalažu, nalepnice ili pribor iz unutrašnjosti i sa spoljne strane ketlera (nemojte zaboraviti da uklonite providnu zaštitnu foliju sa sita).
 2. Podesite dužinu kabla odmotavši ga ispod baze. Uglavite kabl u žleb. (sl. 1)
- Prospite vodu posle prve dve/tri upotrebe, jer može da sadrži prašinu. Ketler i filter isperite odvojeno.

UPOTREBA

1. OTVARANJE POKLOPCA, U ZAVISNOSTI OD MODELA

- Pritisnite sistem za zaključavanje i poklopac se automatski podiže. (sl. 2)
- Da biste ga zatvorili, poklopac čvrsto pritisnite prema dole.

2. POSTOLJE STAVITE NA RAVNU, STABILNU I VATROSTALNU POVRŠINU DALJE OD VODE KOJA PRSKA I IZVORA TOPLOTE.

- Ketler koristite samo sa priloženom bazom.

3. U KETLER SIPAJTE ŽELJENU KOLIČINU VODE. (sl. 3)

- Vodu možete da sipate kroz levak, što osigurava bolje održavanje filtera.
- Nemojte nikada da sipate vodu kada je ketler na svojoj bazi.
- Ketler nemojte da punite iznad oznake maksimalnog nivoa vode ni ispod oznake minimalnog nivoa vode. Ako u ketleru ima previše vode, ključala voda može da se prelije.
- Ketler nemojte koristiti bez vode.
- Pre upotrebe proverite da li je poklopac dobro zatvoren.

4. KETLER STAVITE NA NJEGOVO POSTOLJE. UKLJUČITE GA U UTIČNICU.

5. UKLJUČIVANJE KETLERA

Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje na bazi ①.

Na ekranu se prikazuje temperatura vode u ketleru.

KLJUČANJE VODE

2 opcije:

- Ako želite prokuvati vodu u ketleru, pritisnite taster **100°C**.
- Ako želite izabrati željenu temperaturu (7 opcija: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C), pritisnite taster  do dostizanja željene temperature.

Posle izbora temperature (pomoću tastera **100°C** ili ) , ciklus ključanja automatski počinje posle 2 sekunde, a zaustavlja se nakon dostizanja izabrane temperature (tačnost +/- 3 °C).

Za zaustavljanje ciklusa u toku, još jednom pritisnite izabran taster (dugme **100°C** ili ).

FUKCIJA ODRŽAVANJA TOPLOTE

Vaš ketler ima funkciju "održavanja toplote" . Ako ste prethodno izabrali temperaturu, voda će da se zagreva na tu temperaturu i zatim da se održava toplom na toj temperaturi 1 sat; ako prethodno niste izabrali temperaturu, voda će da se održava toplom na temperaturi od 60 °C.

Maksimalno dozvoljena temperatura za funkciju održavanja toplote je 95 °C.

NAPOMENA

Displej će automatski da se isključi posle 30 minuta (režim pripravnosti), ali će svi tasteri ostati aktivni. To znači da će se displej ponovo uključiti pritiskom na bilo koji taster.

Ako za izbor temperature koja je niža od temperature vode u ketleru koristite taster , funkcija se neće aktivirati i ciklus se neće pokrenuti.

Primer: ako je temperatura vode 90 °C, nećete moći da pokrenete ciklus za temperature od 60 °C/70 °C/80 °C/85 °C.

Preporučene temperature:

70 °C : beli čaj

80 - 85 °C : zeleni čaj

90 °C : sveže mlevena kafa

95 °C : crni čaj

100 °C : ključanje vode/infuzije

6. KETLER ĆE AUTOMATSKI DA SE ISKLJUĆI

Ćim voda dostigne taćku ključanja ili izabranu temperaturu.

- *Posle njegove upotrebe, u ketleru nemojte da ostavljajte vodu, jer to ubrzava stvaranje kamenca.*

PREPORUKE ZA UPOTREBU

Iako svi ćajevi u stvari potiću sa istog grma (*camellia sinensis*), njihov ukus i vrsta mogu da se razlikuju prema njihovoj regiji proizvodnje, metodi obrade (razlićiti postupci fermentacije i sušenja i postojeće tehnike valjanja) i kvalitetu (celi ili zdrobljeni listovi, usitnjeni listovi i prah).

- Zeleni ćaj: Valjani sušeni listovi koji se usitnjavaju i podvrgavaju blagom suvom prženju da bi se sprećila fermentacija. Ostavite da kuva samo 3 minuta. Zeleni ćajevi su fino aromatizovani, ćesto gorki i vrlo svetle boje.
- Crni ćaj: Proizveden od starijeg lišća koje se valja, suši i fermentuje izvestan period. Kuvajte 5 minuta (ili duće za turski ili ruski ćaj). Ima snaćan ukus i lepu bakarnu boju.
- Oolong ćaj: Vrsta između zelenog i crnog ćaja. Blago fermentovan. Kuvajte 7 minuta. Blaći ukus i bleći od crne boje.

Iako puristi piju ćisti ćaj, vi ćete moćda pre sipanja ćaja hteti da dodate hladno mleko u svoju šoljicu (sa indijskim ili ćejlon ćajem) ili da dodate šećer, zatim limun (sa zelenim ili aromatizovanim ćajevima).

SR

ĆIŠĆENJE I ODRĆAVANJE

ĆIŠĆENJE KETLERA

Ketler iskljućite iz struje.

Saćekajte da se ohladi i oćistite ga vlaćnim sunderom.

- *Ketler, njegovo postolje, kabl i strujni utikać nemojte nikada da potapate u vodu: elektrićni prikljućci i prekidać ne smeju doći u kontakt sa vodom.*
- *Nemojte da koristite abrazivne sundere.*

ĆIŠĆENJE FILTERA (sl. 4)

Demontaćni se sastoji od mrećice koja zadrćava ćestice kamenca i sprećava da dospeju u šoljicu prilikom sipanja. Ovaj filter ne tretira i ne uklanja tvrdoću vode. On odrćava kvalitet vode. Ako je voda jako tvrda, filter moće jako brzo da se zaćepi (10 do 15 upotreba). Vaćno je da ga redovno ćistite. Ako je filter vlaćan, stavite ga pod vodu iz slavine, a ako je suv, nećno ga oćistite ćetkicom. Kamenac se ponekad ne skida sam; u tom slućaju treba obaviti postupak uklanjanja kamenca.

UKLANJANJE KAMENCA

Redovno uklanjajte kamenac, po mogućnosti najmanje jednom mesećno, a ako je voda tvrda i ćešće. Kamenac moće da negativno utiće na detekciju temperature u ketleru.

Uklanjanje kamenca iz ketlera:

- Pomoću belog sirćeta koje moćete da kupite u gvoćdarama:
 - U ketler sipajte ½ l belog sirćeta.
 - Ostavite da deluje 1 sat bez zagrevanja.
- Pomoću limunske kiseline:
 - Prokuvajte ½ l vode.
 - Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite da deluje 15 min.

- Ispraznite ketler i isperite ga 5 ili 6 puta. Ako je potrebno, ponovite postupak.

Uklanjanje kamenca sa filtera:

Potopite filter u belo sirće ili razređenu limunsku kiselinu.

- *Nemojte nikada koristiti metodu za uklanjanje kamenca drugačiju od preporučene.*

U SLUČAJU PROBLEMA

NA KETLERU NE POSTOJI OČIGLEDNO OŠTEĆENJE

- Ketler ne radi.
 - Proverite da li je ketler propisno priključen.
 - Ketler je radio bez vode ili je nataloženi kamenac uzrokovao uključanje bezbednosnog osigurača: sačekajte da se ketler ohladi i napunite ga vodom. Prvo uklonite kamenac ako se nataložio.

Uključite ketler: ketler treba ponovo početi sa radom posle otprilike 15 minuta.

AKO JE KETLER PAO NA POD, AKO IZ NJEGA CURI VODA ILI AKO NA STRUJNOM KABLU, UTIKAČU ILI BAZI KETLERA POSTOJE VIDLJIVA OŠTEĆENJA

Ondesite ketler u servisni centar koji je isključivo ovlašćen za obavljanje popravki. Uslove garancije i listu centara pogledajte u brošuri isporučenoj uz ketler. Tip i serijski broj se nalaze na dnu ketlera. Garancija pokriva samo nedostatke koji su nastali u postupku proizvodnje i prilikom upotrebe u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja koji su nastali usled nepostupanja u skladu sa uputstvom za upotrebu.

- *U interesu potrošača, proizvođač zadržava pravo da u svakom trenutku promeni karakteristike ili komponente ketlera.*
- *Nemojte da koristite ketlera. Nemojte da pokušavate rastavljati ketler ili njegove sigurnosne delove.*
- *Ako je strujni kabl oštećen, treba da ga zameni proizvođač, servisni centar proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegla opasnost.*

SPREČAVANJE NESREĆA U DOMAĆINSTVU

Opekotine i rane od pare, čak i neznatne, za decu ponekad mogu biti ozbiljne.

Kako odrastaju, svoju decu učite da se čuvaju vrelih tečnosti koje se nalaze u kuhinji. Ketler i njegov strujni kabl stavite na zadnji kraj radne površine, van domašaja dece.

Ako **se nesreća desi**, opekotinu odmah stavite pod hladnu vodu i ako je potrebno potražite savet lekara.

- *Radi izbegavanja nesreća, svoje dete ili bebu nemojte da nosite istovremeno u trenutku kada konzumirate ili nosite vrući napitak.*

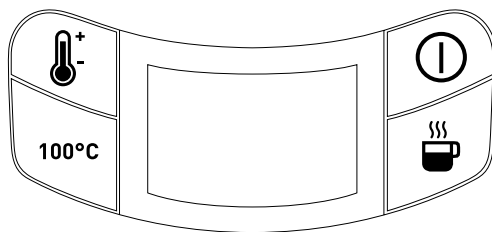
ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



- ① Vaš aparat sadrži mnogo materijala koji mogu ponovo da se koriste ili recikliraju.

➞ Aparat odnesite u lokalno mesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Evropska direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) zahteva da se iskorišćeni kućni aparati ne bacaju u uobičajeni kućni otpad. Iskorišćene aparate je potrebno sakupljati odvojeno da bi se optimizovala ponovna upotreba i reciklaža sastavnih delova i da bi se smanjio negativan uticaj na zdravlje ljudi i životnu sredinu.



 Tipka za uklj / isklj - Prikaz temperature vode u kuhalu.

100°C Tipka za pokretanje ciklusa kuhanja - Prikaz porasta temperature vode.



Tipka za odabir željene temperature (7 mogućnosti: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Sprema prethodno odabranu temperaturu.



Tipka za održavanje topline (indikator šalice treperi sve dok se ne postigne zadana temperatura). Održava toplinu 1 sat. Prema zadanoj postavci održava temperaturu od 60 °C.

SIGURNOSNE UPUTE

- Pažljivo pročitajte ove upute prije prve uporabe vašeg uređaja: Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa, te takvi postupci poništavaju jamstvo.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način korištenja uređaja te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca stara 8 godina i više, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobila upute za potpuno sigurnu upotrebu aparata i da dobro shvaćaju opasnosti vezane za njega. Djeca ne smiju obavljati korisničko čišćenje i održavanje, ili barem

moraju imati više od osam godina i moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.

- Vaš uređaj namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Uređaj nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom:
 - Kuhinjska područja rezervirana za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - na seoskim domaćinstvima,
 - gostima hotela, motela i drugih ustanova za stanovanje,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Kuhalo za vodu nikad nemojte puniti iznad oznake maksimalne razine vode niti ispod oznake minimalne razine vode.
- Ako se kuhalo za vodu previše napuni, voda može prskati van.
- Upozorenje: Nikad ne otvarajte poklopac dok voda kuha.
- Kuhalo za vodu treba se koristiti samo sa zatvorenim poklopcem, priloženim kućištem i filtrom za zaštitu od kamenca.
- Kuhalo za vodu, pripadajuće postolje, kabel napajanja i utikač nikad ne uranjajte u vodu niti druge tekućine.
- Kuhalo za vodu nikad ne koristite ako su strujni kabel ili utikač oštećeni. Kabel napajanja i utikač uvijek treba zamijeniti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne bi trebala čistiti uređaj niti obavljati postupke održavanja uređaja, osim ako su pod nadzorom odgovorne odrasle osobe.
- UPOZORENJE: Budite oprezni kako prilikom čišćenja, punjenja ili ulijevanja ne biste prolili tekućinu po priključku.
- Uvijek se prilikom čišćenja uređaja pridržavajte navedenih uputa.
 - Odspojite uređaj.
 - Ne čistite uređaj dok je vruć.
 - Čistite pomoću vlažne krpe ili spužve.
 - Nikada uređaj ne uranjajte u vodu ili stavljajte pod slavinu.
- UPOZORENJE: U slučaju pogrešne uporabe ovog uređaja postoji opasnost od ozljeda.
- Kuhalo za vodu koristite isključivo za kuhanje pitke vode.
- UPOZORENJE: Grijač nakon uporabe još neko vrijeme ostaje vruć.
- Za vrijeme hlađenja grijača rukujte posudom hvatajući je samo za dršku.

- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu te na nadmorskoj visini od maksimalno 4,000 m.
- Za Vašu sigurnost, ovaj je uređaj sukladan s važećim normama i propisima (smjernicama o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom doticaju s hranom, okolišu...).
- Uređaj priključite samo u uzemljenu strujnu utičnicu. Provjerite odgovara li vrijednost napona navedena na natpisnoj pločici uređaja vrijednosti napona vaše električne instalacije.
- Greške u priključivanju ukidaju jamstvo.
- Jamstvo ne pokriva kuhala za vodu koja ne rade ili koja rade loše uslijed neredovitog čišćenja uređaja od kamenca.
- Ne ostavljajte priključni vod da visi nadohvat djece.
- Ne isključujte uređaj iz električne mreže povlačenjem za priključni vod.
- Bilo kakvu intervenciju osim pranja i redovitog održavanja koje obavlja korisnik smije obavljati samo ovlašteni centar.
- Svi uređaji predmet su strogih postupaka kontrole kvalitete. Oni uključuju aktualna ispitivanja korištenja nasumično odabranih aparata, što objašnjava tragove korištenja.
- Nikad ne koristite abrazivne spužvice u svrhe čišćenja.
- Ako želite skinuti filter protiv kamenca, maknite kuhalo za vodu sa stalka i pričekajte da se uređaj ohladi. Ne vadite nikada filter dok je uređaj napunjen vrućom vodom.
- Ne koristite nikada drugi način čišćenja kamenca osim preporučenog.
- Kuhalo za vodu i pripadajući kabel napajanja držite podalje od svih izvora topline, mokrih ili skliskih površina i oštih rubova.
- Uređaj nikad ne koristite u kupaonici niti u blizini izvora vode.
- Kuhalo za vodu nikad ne koristite mokrih ruku ili stopala.
- Ako primijetite neispravnosti tijekom rada uređaja, utikač kabela za napajanje uvijek odmah izvucite iz strujne utičnice.
- Utikač nikad ne izvlačite iz strujne utičnice povlačenjem za kabel napajanja.
- Uvijek budite oprezni kada je uređaj uključen, a posebno pazite na jako vruće pare koje izlaze iz lijevka.
- Kabel napajanja nikad ne ostavljajte da visi s ploče stola ili kuhinjske radne ploče kako bi se izbjegla opasnost od pada uređaja na pod.
- Nikad ne dodirujte filter niti poklopac kada voda kuha.
- Kuhalo za vodu nikad ne pomičite tijekom rada.
- Uređaj zaštitite od vlažnih uvjeta i uvjeta s temperaturama ispod nule.
- Tijekom ciklusa zagrijavanja uvijek koristite filter.
- Nikad ne zagrijavajte prazno kuhalo za vodu.
- Kuhalo za vodu i pripadajući kabel napajanja stavite na stražnji kraj radne površine.
- Jamstvo pokriva samo nedostatke nastale u proizvodnom procesu i uporabi u kućanstvu. Jamstvo ne pokriva lomove ili oštećenja nastala uslijed nepostupanja prema ovim uputama za uporabu.

HR

PRIJE PRVE UPORABE

1. Uklonite sve vrste ambalaže, naljepnice ili pribor s unutrašnje i vanjske strane kuhala (ne zaboravite ukloniti prozirnu zaštitnu foliju sa zaslona).
 2. Podesite dužinu priključnog voda omotavajući ga pod postolje. Umetnite priključni vod u predviđeni utor ispod postolja. (sl. 1)
- Izlijte vodu nakon prve dvije/tri uporabe jer bi mogla sadržavati prašinu. Isperite zasebno kuhalo za vodu i filter.

1. OTVARANJE POKLOPCA, (OVISNO O MODELU)

- Pritisnite sustav za zaključavanje i poklopac se automatski podiže. (sl. 2)
Za zatvaranje čvrsto pritisnite poklopac prema dolje.

2. KUĆIŠTE STAVITE NA RAVNU, STABILNU I VATROSTALNU POVRŠINU PODALJE OD PRSKAJUĆE VODE I IZVORA TOPLINE.

- *Kuhalo za vodu potrebno je koristiti s priloženim postoljem.*

3. NAPUNITE KUHALO ŽELJENOM KOLIČINOM VODE. (sl. 3)

- *Možete ga napuniti kroz otvor, što osigurava najbolje održavanje filtera.*
- *Nikada ne ulijevajte vodu u kuhalo dok je na svom postolju.*
- *Ne puniti ga iznad maksimalne razine, ni ispod minimalne razine. Ako je kuhalo za vodu prepuno, vruća voda može se prelići preko ruba uređaja.*
- *Ne rabite kuhalo bez vode.*
- *Osigurajte se da je poklopac dobro zatvoren prije uporabe.*

4. POSTAVITE KUHALO VODE NA POSTOLJE. UKLJUČITE GA U UTIČNICU.**5. KAKO BISTE UKLJUČILI KUHALO VODE PRITISNITE**

Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje  na postolju.

Na zaslonu je prikazana temperatura vode u khalu.

ZA KUHANJE VODE

2 mogućnosti

- Ako želite da kuhalo prokuha vodu, pritisnite tipku **100°C**.
- Ako želite sami postaviti temperaturu (7 mogućnosti: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C) pritisnite tipku  dok se ne pojavi željena temperatura.

Nakon što postavite temperaturu (pomoću tipke **100°C** ili ) , nakon 2 sekunde automatski započinje ciklus kuhanja, a zaustavlja se kada se dosegne postavljena temperatura (s preciznošću do +/- 3 °C).

Da biste prekinuli pokrenuti ciklus, pritisnite tipku za odabir još jednom (tipka **100°C** ili ).

FUNKCIJA ODRŽAVANJE TOPLINE

Vaše kuhalo ima funkciju "održavanja topline" . Ako ste unaprijed postavili temperaturu, voda će se zagrijati na tu temperaturu a zatim će održavati tu temperaturu tijekom 1 sata. Ako je niste postavili, onda će se održavati 60°C.

Maksimalna temperatura funkcije održavanja topline je 95 °C.

NAPOMENA

Nakon 30 minuta zaslon se automatski isključi (stanje mirovanja) ali sve tipke ostaju aktivne. Dakle, pritiskom na bilo koju tipku, ponovno uključujete zaslon.

Ako pomoću tipke  odaberete temperaturu koja je niža od temperature koja se već nalazi u khalu, funkcija se neće aktivirati i ciklus neće započeti.

Primjer: ako je voda temperature 90 °C, neće vam biti moguće postaviti ciklus s temperaturom 60°C / 70 °C / 80 °C / 85 °C.

Preporučene temperature:

70 °C: bijeli čaj

80-85 °C: zeleni čaj

90 °C: svježe mljevena kava

95 °C: crni čaj

100 °C: kipuća voda / voda za vruće pripravke

6. KUHALO ZA VODU ISKLJUČITI ĆE SE AUTOMATSKI

Čim voda dosegne točku ključanja ili odabranu temperaturu.

- *Ne ostavljajte vodu u kuhu nakon uporabe.*

PREPORUKE ZA UPORABU

Iako se svi čajevi zapravo dobivaju od iste vrste grma (*Camellia sinensis*), njihov okus i vrsta razlikuju se prema njihovoj regiji proizvodnje, načinu obrade (postoje različite tehnike vrenja, sušenja i valjanja) i stupnju (cijelo ili slomljeno lišće, zrnca i u prahu).

- Zeleni čaj: Valjano suho lišće, sjeckano i lagano prženo kako bi se spriječilo fermentaciju. Ostavite da kuha 3 minute. Zeleni čajevi su suptilnog okusa, često gorki, i vrlo su blijede boje.
- Crni čaj: Dobiven od starijih valjanih listova, koji su tijekom dužeg razdoblja sušeni i fermentirani. Prokuhajte 5 minuta (ili duže za turski ili ruski čaj) Daje snažan okus i divnu bakrenu boju.
- Oolong čaj: Nešto između zelenog i crnog čaja. Blago fermentirano. Neka kuha 7 minuta. Laganijeg okusa i blijede crne boje.

Iako puristi piju samo čaj, možda poželite, prije ulijevanja čaja, u šalicu uliti malo hladnog mlijeka (s indijskim ili cejlon čajem), ili dodati šećera a zatim limuna (sa zelenim ili aromatiziranim čajem).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE VAŠEG KUHALA VODE

Isključite ga iz mreže.

Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnom spužvom.

- *Nikada ne kuhajte vodu u kuhu, njegovo postolje, priključni vod ili utikač u vodu: električni priključci ili prekidači ne smiju biti u dodiru s vodom.*
- *Ne koristite abrazivne krpe niti abrazivna sredstva za čišćenje.*

ČIŠĆENJE FILTERA (sl. 4)

Odvojivi filter je sastavljen od platna koji zadržava čestice kamenca i sprječava ih da padnu u vašu šalicu prilikom ulijevanja. Ovaj filter ne tretira niti uklanja tvrdoću vode. On služi za očuvanje kvalitete vode. Ukoliko je voda iznimno tvrda, filter se brzo onečisti (10 do 15 uporaba). Važno ga je redovito čistiti. Ako je vlažan, staviti ga pod vodu, a ako je suh, lagano ga očetkati. Katkad se kamenac ne skida: provedite postupak uklanjanja kamenca.

UKLANJANJE KAMENCA

Uklanjajte kamenac redovito, po mogućnosti najmanje jedanput mjesečno, češće ako je vaša voda vrlo tvrda. Stvaranje kamenca može utjecati na mjerenje temperature u kuhu.

Za čišćenje kuhala vode od kamenca:

- Možete koristiti bijeli ocat koji se može kupiti u većini trgovina:
 - Napunite kuhalo vode s ½ l octa.
 - Ostavite da djeluje 1 sat na hladno.
- Pomoću limunske kiseline:
 - Prokuhajte ½ l vode.
 - Dodajte 25 g limunske kiseline ostavite da djeluje 15 minuta
- Izlijte vodu iz vašeg kuhala i isperite ga 5 ili 6 puta. Ponovite postupak ako je potrebno.

Za čišćenje filtera od kamenca:

Ostavite filter da se namače u bijelom octu ili razrijeđenoj limunskoj kiselini.

- *Nikada ne rabite druge metode čišćenja osim navedenih.*

U SLUČAJU PROBLEMA

VAŠE KUHALO NEMA OČITU ŠTETU

- Ukoliko kuhalo ne radi.
 - Osigurajte se da je vaše kuhalo vode pravilno priključeno na električnu mrežu.
 - Kuhalo vode je radilo bez vode, ili se nataložio kamenac, uzrokujući uklanjanje sigurnosnog sustava protiv rada na suho: pustite kuhalo vode da se ohladi, napunite ga vodom. Najprije uklonite kamenac ako se nataložio.

Pokrenuti ga pomoću prekidača: kuhalo vode ponovo započinje raditi nakon 15-ak minuta.

AKO JE VAŠE KUHALO VODE PALO, AKO IZ NJEGA CURI VODA, AKO SU PRIKLJUČNI VOD, UTIKAČ ILI POSTOLJE KUHALA VIDLJIVO OŠTEĆENI

Ondesite Vaše kuhalo vode u ovlaštenu Tefal servis. Pogledajte uvjete jamstva i popis servisa u jamstvenom listu koji ste dobili s vašim kahalom za vodu. Tip i broj serije su naznačeni na dnu vašeg modela. Ovo jamstvo pokriva samo tvorničke greške i oštećenja nastala kućnom uporabom. Svaki lom ili kvar izazvan nepoštivanjem uputa za uporabu ne spada pod jamstvo.

- *Tefal zadržava pravo promjene u svakom trenutku, u interesu potrošača, svojstva ili sastavnih dijelova kuhala za vodu.*
- *Ne rabite kuhalo za ništa osim za vodu. Ne pokušavajte samostalno rastavljati niti popravljati uređaj ili sastavne dijelove.*
- *Ako je priključni vod uređaja oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu prodajni servis ili druga stručna osoba kako bi se izbjegla opasnost*

SPRJEČAVANJE NEZGODA U KUĆANSTVU

Opekline i oparine, čak i neznatne, za djecu ponekad mogu biti ozbiljne.

Kako odrastaju, svoju djecu učite da se čuvaju vrućih tekućina koje se nalaze u kuhinji. Kuhalo za vodu i pripadajući priključni vod stavite na stražnji kraj radne površine, izvan dohvata djece.

Ako **dođe do nezgode**, opečeno mjesto odmah stavite pod hladnu vodu i ako je potrebno potražite savjet liječnika.

- *Radi izbjegavanja nezgoda, svoje dijete ili bebu ne nosite istodobno kada pijete ili nosite vrući napitak.*

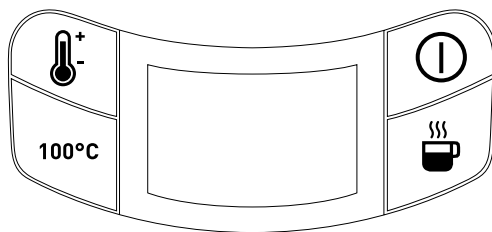
ZAŠTITA OKOLIŠA



- ① Uređaj sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovno rabiti ili reciklirati.

- ➔ Uređaj ondesite u lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz kućanstva.

Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektroničke opreme (WEEE) propisuje da se iskorišteni kućanski uređaji ne smiju odlagati u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Istrošeni uređaji trebaju se sakupljati odvojeno kako bi se optimiziralo njihov oporavak i reciklažu materijala koje sadrže te se smanjio negativan utjecaj na ljudsko zdravlje i okoliš.



Dugme za uključivanje/isključivanje - prikaz temperature vode u kuhalu za vodu.

100°C

Dugme za pokretanje ciklusa kuhanja - prikaz povišenja temperature vode.



Dugme za odabir željene temperature (7 opcija: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C). Memoriše prethodno odabranu temperaturu.



Dugme za održavanje toplote (šoljica treperi do dostizanja odabrane temperature). Održava toplotu 1 sat. Prema zadanim postavkama održava toplotu na 60 °C.

SIGURNOSNE UPUTE

- Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu: Ovaj aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima. Proizvođač ne snosi odgovornost i garancija se ne primjenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisnog korištenja ili postupaka koji nisu u skladu s uputstvima.
- Ovaj aparat nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu korištenja aparata.
- Aparat i njegov kabal držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način upotrebe aparata i ako su razumjele opasnosti u vezi s tim.
- Djeca aparat ne smiju koristiti kao igračku.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom i ako su upućena u sigurnu upotrebu aparata i ako dobro razumiju opasnosti u vezi s tim. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju ako imaju najmanje 8 godina i ako su pod nadzorom odrasle osobe.

- Vaš aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
 - u kuhinjskim prostorima za osoblje u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
 - na farmama;
 - za goste hotela, motela i drugih stambenih prostora;
 - u smještajnim kapacitetima s uslugom noćenja i doručka i drugim sličnim okruženjima.
- Kuhalo za vodu nemojte nikada puniti iznad oznake maksimalnog nivoa vode niti ispod oznake minimalnog nivoa vode.
- Ako se kuhalo za vodu previše napuni, voda može prskati van.
- Upozorenje: Nikada ne otvarajte poklopac dok voda ključa.
- Kuhalo za vodu treba koristiti samo sa zatvorenim poklopcem, priloženim kućištem i filterom za zaštitu od kamenca.
- Kuhalo za vodu, njegovo postolje, strujni kabal i utikač nikada ne uranjajte u vodu ni u druge tečnosti.
- Kuhalo za vodu nikada ne koristite ako su strujni kabal ili utikač oštećeni. Strujni kabal i utikač uvijek treba zamijeniti proizvođač, centar za pružanje poslijeprodajnih usluga proizvođača ili slično kvalifikovane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.
- Djeca ne bi trebala čistiti aparat ni obavljati postupke održavanja aparata, osim ako su pod nadzorom odgovorne odrasle osobe.
- **UPOZORENJE:** Prilikom čišćenja, punjenja ili izlijevanja budite oprezni kako biste izbjegli prolijevanje na konektor.
- Za čišćenje aparata uvijek slijedite uputstvo za čišćenje.
 - Isključite aparat iz strujnog napajanja.
 - Ne čistite aparat dok je vruć.
 - Aparat čistite vlažnom krpom ili spužvom.
 - Aparat nikada ne uranjajte u vodu i ne stavljajte ga pod tekuću vodu.
- **UPOZORENJE:** Postoje opasnosti od povreda ako aparat ne koristite na ispravan način.
- Kuhalo za vodu koristite samo za kuhanje pitke vode.
- **UPOZORENJE:** Nakon upotrebe aparata na površini grijača se zadržava toplota.
- Vodite računa da tokom procesa grijanja aparatom rukujete samo pomoću drške, dok se aparat ne ohladi.

- Aparat je namijenjen za kućnu upotrebu na nadmorskoj visini ispod 4000 m.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt s namirnicama, zaštiti životne sredine, itd.).
- Aparat priključite samo u uzemljenu strujnu utičnicu. Provjerite da li vrijednost napona koja je navedena na natpisnoj pločici aparata odgovara vrijednosti napona vaše električne instalacije.
- Greške u priključivanju poništavaju garanciju.
- Garancija ne pokriva kuhala za vodu koja ne rade ili koja rade loše uslijed neredovnog čišćenja aparata od kamenca.
- Ne ostavljajte strujni kabal da visi nadohvat djece.
- Utikač nikada ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabal.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati ovlašteni servisni centar.
- Svi aparati su predmet strogih postupaka kontrole kvaliteta. Oni uključuju aktualna ispitivanja korištenja nasumično odabranih aparata, što objašnjava tragove korištenja.
- Nikada ne koristite abrazivne spužvice u svrhe čišćenja.
- Za vađenje filtera za zaštitu od kamenca, kuhalo za vodu smaknite s postolja i pričekajte da se ohladi. Nemojte vaditi filter kada je kuhalo za vodu napunjeno vrućom vodom.
- Za uklanjanje kamenca iz kuhala za vodu nemojte koristiti metodu drugačiju od preporučene.
- Kuhalo za vodu i njegov strujni kabal držite podalje od svih izvora toplote, mokrih ili klizavih površina i oštih ivica.
- Kuhalo za vodu nikada ne koristite u kupatilu niti u blizini izvora vode.
- Kuhalo za vodu nikada ne koristite mokrih ruku ili stopala.
- Ako primijetite neispravnosti za vrijeme rada kuhala za vodu, utikač strujnog kabla uvijek odmah izvucite iz strujne utičnice.
- Utikač nikada ne izvlačite iz zidne utičnice povlačenjem za strujni kabal.
- Budite uvijek oprezni kada je aparat uključen, a posebno pazite na jako vruće pare koje izlaze iz lijevka.
- Strujni kabal nikada ne ostavljajte da visi s ploče stola ili kuhinjske radne ploče kako bi se izbjegla opasnost od pada kuhala za vodu na pod.
- Nikada ne dodirujte filter ili poklopac kada voda ključa.
- Kuhalo za vodu nikada ne pomjerajte za vrijeme rada.
- Kuhalo za vodu zaštitite od vlažnih uslova i uslova s temperaturama ispod nule.
- U toku ciklusa zagrijavanja uvijek koristite filter.
- Nikada ne zagrijavajte prazno kuhalo za vodu.
- Kuhalo za vodu i njegov strujni kabal stavite na stražnji kraj radne površine.
- Garancija pokriva samo nedostatke nastale u proizvodnom procesu i upotrebi u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja koja su nastala uslijed nepostupanja u skladu sa uputstvom za upotrebu.

PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu raznu ambalažu, naljepnice ili pribor iz unutrašnjosti i s vanjske strane kuhala za vodu (nemojte zaboraviti da uklonite providnu zaštitnu foliju sa sita).
2. Podesite dužinu kabla namotavajući ga ispod postolja. Uglavite kabal u žlijeb. (sl. 1)
Izlijte vodu nakon prve dvije/tri upotrebe, jer može sadržavati prašinu. Kuhalo za vodu i filter isperite odvojeno.

1. OTVARANJE POKLOPCA, OVISNO O MODELU

- Pritisnite sistem za zaključavanje i poklopac se automatski podiže. (sl. 2)
Kako biste ga zatvorili, poklopac čvrsto pritisnite prema dolje.

2. POSTOLJE STAVITE NA RAVNU, STABILNU I VATROSTALNU POVRŠINU PODALJE OD PRSKAJUĆE VODE I SVIH IZVORA TOPLOTE.

- *Kuhalo za vodu je potrebno koristiti samo s priloženim postoljem.*

3. U KUHALO ZA VODU ULIJTE ŽELJENU KOLIČINU VODE. (sl. 3)

- *Vodu možete uliti kroz lijevak, što osigurava bolje održavanje filtera.*
- *Vodu nikada ne ulijevajte kada je kuhalo za vodu na svom postolju.*
- *Kuhalo za vodu ne puniti iznad oznake maksimalnog nivoa vode ni ispod oznake minimalnog nivoa vode. Ako u kuhu za vodu ima previše vode, može doći do prelijevanja ključale vode.*
- *Kuhalo za vodu ne koristite bez vode.*
- *Prije upotrebe provjerite da li je poklopac propisno zatvoren.*

4. KUHALO ZA VODU STAVITE NA NJEGOVO POSTOLJE. UKLJUČITE GA U STRUJNU UTIČNICU.**5. UKLJUČIVANJE KUHALA ZA VODU**

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na postolju (1).

Na ekranu se prikazuje temperatura vode u kuhu za vodu.

PROKUHAVANJE VODE

2 opcije:

- Ako želite prokuhati vodu u kuhu za vodu, pritisnite dugme **100°C**.
- Ako želite izabrati željenu temperaturu (7 opcija: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C), pritisćite dugme  do dostizanja željene temperature.

Nakon odabira temperature (pomoću tipke **100°C** ili ) ciklus prokuhavanja automatski počinje nakon 2 sekunde, a zaustavit će se po dostizanju odabrane temperature (tačnost +/- 3 °C).

Za zaustavljanje ciklusa u toku, još jednom pritisnite odabranu tipku (tipku **100°C** ili .

FUKCIJA ODRŽAVANJA TOPLOTE

Vaše kuhalo za vodu ima funkciju "održavanja toplote" . Ako ste prethodno odabrali temperaturu, voda će se zagrijavati na tu temperaturu, a zatim na toj temperaturi održavati toplom 1 sat; a ako prethodno niste odabrali temperaturu, voda će se održavati toplom na temperaturi od 60 °C.

Maksimalno dozvoljena temperatura za funkciju održavanja toplote je 95 °C.

NAPOMENA

Ekran će se automatski isključiti nakon 30 minuta (režim pripravnosti), ali će sve tipke ostati aktivne. To znači da će pritisak na bilo koju tipku ponovo uključiti ekran.

Ako za odabir temperature niže od temperature vode u kuhu za vodu koristite tipku , funkcija se neće aktivirati, a ciklus se neće pokrenuti.

Primjer: ako je temperatura vode 90 °C, nećete moći pokrenuti ciklus za temperature od 60 °C/ 70 °C/80 °C/85 °C.

Preporučene temperature:

70 °C : bijeli čaj

80 - 85 °C : zeleni čaj

90 °C : svježe mljevena kafa

95 °C : crni čaj

100 °C : prokuhavanje vode/infuzije

6. KUHALO ZA VODU ĆE SE AUTOMATSKI ISKLJUČITI

Ćim voda dostigne tačku ključanja ili odabranu temperaturu.

- *Nakon njegove upotrebe u kuhalu za vodu ne ostavljajte vodu, jer to ubrzava stvaranje kamenca.*

PREPORUKE ZA UPOTREBU

Iako svi čajevi u stvari potiču s istog grma (*camellia sinensis*), njihov okus i vrsta mogu se razlikovati prema njihovoj regiji proizvodnje, metodi obrade (različiti postupci fermentacije i sušenja i postojeće tehnike valjanja) i kvalitetu (cijeli ili zdrobljeni listovi, usitnjeni listovi i prah).

- Zeleni čaj: Valjani sušeni listovi koji se usitnjavaju i podvrgavaju blagom suhom prženju kako bi se spriječila fermentacija. Ostavite da kuha samo 3 minute. Zeleni čajevi su fino aromatizirani, često gorki i vrlo svijetle boje.
- Crni čaj: Proizveden od starijeg lišća koje se valja, suši i fermentira izvjestan period. Kuhajte 5 minuta (ili duže za turski ili ruski čaj). Ima snažan okus i izvrsnu bakrenu boju.
- Oolong čaj: Vrsta između zelenog i crnog čaja. Blago fermentiran. Kuhajte 7 minuta. Blaži okus i bljeđi od crne boje.

Iako puristi piju čisti čaj, vi ćete možda htjeti dodati hladno mlijeko u svoju šoljicu prije ulijevanja čaja (s indijskim ili cjelonskim čajem) ili dodati šećer, zatim limun (sa zelenim ili aromatiziranim čajevima).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE KUHALA ZA VODU

Kuhalo za vodu isključite iz strujnog napajanja.

Pričekajte da se ohladi i očistite ga vlažnom spužvom.

- *Kuhalo za vodu, njegovo postolje, kabal i strujni utikač nikada ne uranjajte u vodu: električni priključci i prekidač ne smiju doći u kontakt s vodom.*
- *Ne koristite abrazivne spužvice.*

ČIŠĆENJE FILTERA (sl. 4)

Odvojivi filter se sastoji od mrežice koja zadržava čestice kamenca i sprečava da dospiju u šoljicu prilikom ulijevanja. Ovaj filter ne tretira i ne uklanja tvrdoću vode. On održava kvalitet vode. Ako je voda jako tvrda, filter se može jako brzo začepiti (10 do 15 upotreba). Važno je redovno čistiti filter. Ako je filter vlažan, stavite ga pod tekuću vodu iz slavine, a ako je suh, nježno ga očistite četkicom. Kamenac se ponekad ne skida sam; u tom slučaju je potrebno obaviti postupak uklanjanja kamenca.

UKLANJANJE KAMENCA

Redovno uklanjajte kamenac, po mogućnosti najmanje jednom mjesečno ili češće ako je vaša voda jako tvrda. Kamenac može negativno uticati na detekciju temperature u kuhalu za vodu.

Uklanjanje kamenca iz kuhala za vodu:

- Pomoću bijelog sirćeta koje možete kupiti u trgovini željeznom robom:
 - U kuhalo za vodu ulijte ½ l bijelog sirćeta.
 - Ostavite da djeluje 1 sat bez zagrijavanja.
- Pomoću limunske kiseline:
 - Prokuhajte ½ l vode.
 - Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite da djeluje 15 min.
- Ispraznite kuhalo za vodu i isperite ga 5 ili 6 puta. Postupak ponovite u slučaju potrebe.

Uklanjanje kamenca s filtera:

Uronite filter u bijelo sirće ili razrijeđenu limunsku kiselinu.

- *Nikada ne koristite metodu za uklanjanje kamenca drugačiju od preporučene.*

U SLUČAJU PROBLEMA

NA KUHALU ZA VODU NE POSTOJI OČIGLEDNO OŠTEĆENJE

- Kuhalo za vodu ne radi.
 - Provjerite da li je kuhalo za vodu propisno priključeno.
 - Kuhalo za vodu je radilo bez vode ili je nataložen kamenac uzrokovao uključanje termičkog osigurača: pričekajte da se kuhalo za vodu ohladi i napunite ga vodom. Najprije uklonite kamenac ako se nataložio.

Uključite kuhalo za vodu: kuhalo za vodu treba ponovo početi raditi nakon otprilike 15 minuta.

AKO JE KUHALO ZA VODU PALO NA POD, AKO IZ NJEGA CURI VODA ILI AKO NA STRUJNOM KABLU, UTIKAČU ILI POSTOLJU KUHALA ZA VODU POSTOJE VIDLJIVA OŠTEĆENJA

Kuhalo za vodu odnesite u centar za pružanje poslijeprodajnih usluga, isključivo ovlaštenom za obavljanje popravaka. Uslove garancije i popis centara pogledajte u brošuri priloženoj s kahalom za vodu. Tip i serijski broj se nalaze na dnu kuhala za vodu. Garancija pokriva samo nedostatke nastale u proizvodnom procesu i upotrebi u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja koji su nastali uslijed nepostupanja u skladu sa uputstvom za upotrebu.

- *U interesu potrošača, proizvođač zadržava pravo da u svakom trenutku promijeni karakteristike ili komponente kuhala za vodu.*
- *Ne koristite kuhalo za vodu. Ne pokušavajte rastavljati kuhalo za vodu ni njegove sigurnosne uređaje.*
- *Ako je strujni kabal oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, centar za pružanje poslijeprodajnih usluga proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.*

SPREČAVANJE NESREĆA U DOMAĆINSTVU

Opekotine i oparine, čak i neznatne, za djecu ponekad mogu biti ozbiljne.

Kako odrastaju, svoju djecu učite da se čuvaju vrelih tekućina koje se nalaze u kuhinji. Kuhalo za vodu i njegov strujni kabal postavite straga na radnu površinu, izvan dohvata djece.

Ako **se nesreća dogodi**, opareno mjesto odmah stavite pod hladnu vodu i ako je potrebno potražite savjet ljekara.

- *Radi izbjegavanja nesreća, svoje dijete ili bebu nemojte nositi istovremeno kada pijete ili nosite vrući napitak.*

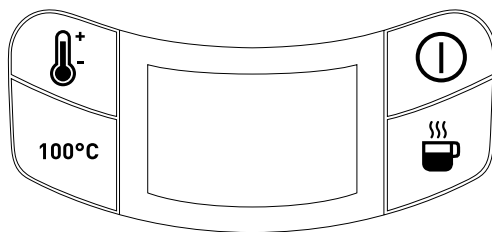
ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



- ① Aparat sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.

- ➔ Aparat odnesite u lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Evropska direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (OEEO) zahtijeva da se iskorišteni kućni aparati ne bacaju u uobičajeni kućni otpad. Iskorištene aparate je potrebno sakupljati odvojeno kako bi se optimizirala ponovna upotreba i recikliranje sastavnih dijelova i kako bi se smanjio negativan uticaj na zdravlje ljudi i životnu sredinu.



 Бутон за вкл./изкл. - показва температурата на водата в каната.

100°C Бутон за стартиране на цикъл на кипване - показва увеличаването на температурата на водата.

 Бутон за избор на желаната температура (7 възможности: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Запаметява последната избрана температура.

 Бутон за поддържане затоплена (чашата мига, докато бъде достигната избраната температура). Поддържа затоплена за 1 час. По подразбиране задържа затоплена до 60°C.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате Вашия уред за пръв път: Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. Производителят не носи отговорност при всяка комерсиална, неправилна или неотговаряща на инструкциите употреба и гаранцията ще отпадне.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (в това число и деца) с намалени физически, сетивни или психически способности, или от такива без липса на опит и познания, освен ако не са им предоставени инструкции и надзор във връзка с използването му, от лице отговорно за тяхната безопасност.
- Дръжте уреда и неговия захранващ кабел извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит или знания, ако те получат наблюдение или са получили инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.
- Децата не бива да използват уреда като играчка.

- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години при условие, че те са под надзор или са инструктирани да използват уреда безопасно и че те разбират добре възможните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзора на възрастен.
- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба.
- Уредът не е предназначен за използване в следните случаи, които не са покрити от гаранцията:
 - в кухненски кѳтове за персонала на магазини, офиси и други служебни помещения,
 - в селскостопански помещения,
 - в хотели, мотели и други места за настаняване,
 - в кѳщи за гости.
- Не пълнете никога електрическата кана над маркировката за максимално ниво на водата, нито под маркировката за минимално ниво на водата.
- Ако електрическата кана е твърде пълна, част от водата може да се излее.
- Предупреждение: Не отваряйте никога капака, когато водата кипи.
- Вашата електрическа кана трябва да бъде използвана само с фиксиран капак, с основа и поставен филтър срещу котлен камък.
- Не потапяйте никога електрическата кана, нейната основа или хранящия кабел и щепсела във вода или в друга течност.
- Не използвайте никога електрическата кана, ако хранящият кабел или щепселът са повредени. Винаги ги заменяйте чрез производителя, негов следпродажбен сервиз или подобни квалифицирани лица, за да предотвратите опасност.
- Децата трябва да бъдат надзиравани за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Децата не трябва да почистват или да изпълняват процедури по поддръжката на уреда, освен ако не са наблюдавани от отговорно за тях възрастно лице.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимавайте, за да не допуснете каквото и да било разливане върху щепсела по време на почистване, пълнене или изливане.
- Винаги следвайте инструкциите за почистване при почистване на уреда;
 - Откачете уреда от контакта.

- Не почиствайте уреда, докато е горещ.
- Почиствайте с влажна кърпа или гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течаща вода.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Съществуват рискове от наранявания, ако не използвате уреда правилно.
- Използвайте електрическата кана само за кипване на питейна вода.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Повърхността на нагревателния елемент задържа остатъчна топлина след използване.
- Докосвайте само дръжката по време на загряване, докато уредът изстине.
- Вашият уред е предназначен за битова употреба у дома само при надморска височина под 4000 м.
- С оглед на вашата безопасност, този уред съответства на изискванията на действащите стандарти и норми (директиви Ниско напрежение; Електромагнитна съвместимост; Материали, влизащи в допир с хранителни продукти; Околна среда и др.)
- Вкарвайте щепсела на уреда само в заземен контакт. Проверете дали напрежението е указано на фирмената табелка на уреда съответства на това на Вашата електрическа инсталация.
- При погрешно включване гаранцията отпада.
- Гаранцията не покрива електрически кани, които не работят или работят лошо поради това, че котленият камък на уреда не е отстраняван редовно.
- Не оставяйте хранящия кабел да виси на място, където може да бъде достигнат от деца.
- Не изключвайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- С изключение на обичайното почистване и поддръжка, всички работи по уреда следва да се извършват от упълномощен сервиз.
- Всички уреди са предмет на стриктни процедури за контрол на качеството. Те включват тестове с действителна употреба на случайно избрани уреди, които биха указали всички следи от употреба.
- Не използвайте никога абразивни гъби за почистване.
- За да извадите филтъра против котлен камък, свалете каната от поставката и оставете уреда да изстине. Никога не изваждайте филтъра, когато уредът е пълен с топла вода.
- Никога не използвайте друг метод за почистване от котлен камък освен указания.
- Дръжте електрическата кана и нейния хранящ кабел далеч от всякакви източници на топлина, от влажна или мокра повърхност и от остри ръбове.
- Не използвайте никога уреда в баня или близо до водоизточник.
- Не използвайте никога електрическата кана, когато ръцете или краката Ви са мокри.
- Винаги изваждайте щепсела на хранящия кабел незабавно след като забележите нещо необичайно по време на работа.
- Не дърпайте хранящия кабел, за да извадите щепсела от контакта.
- Винаги оставайте нащрек, когато уредът е включен и бъдете особено внимателни, защото парата излизаща от чучура е много гореща.
- Не оставяйте никога хранящия кабел да виси от плота на кухненския шкаф, за да избегнете всяка опасност от неговото падане на пода.
- Не докосвайте никога филтъра или капака, когато водата кипи.
- Никога не местете каната, когато тя работи.
- Защитете уреда от изпарения и от условия на замръзване.

- Винаги използвайте филтъра по време на циклите на загревяне.
- Никога не загревайте каната, когато тя е празна.
- Поставяйте електрическата кана и нейния хранващ кабел достатъчно назад върху работната повърхност.
- Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на указанията за употреба.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Отстранете всички различни опаковки, стикери или аксесоари както от вътрешната, така и от външната страна на каната (не забравяйте да отстраните прозрачното предпазно фолио от екрана).
 2. Регулирайте дължината на кабела като го навие под поставката. Фиксирайте кабела в жлеба. (фиг. 1)
- Изхвърлете водата при първите две-три използвания, защото може да съдържа пращинки. Изплаквайте каната и филтъра отделно.

УПОТРЕБА

1. ОТВАРЯНЕ НА КАПАКА В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА

- Натиснете системата за отваряне/затваряне и капакът се повдига автоматично. (фиг. 2)
- За да затворите, натиснете надолу плътно капака.

2. ПОСТАВЕТЕ КАНАТА ВЪРХУ РАВНА, СТАБИЛНА, ТОПЛОУСТОЙЧИВА ПОВЪРХНОСТ ДАЛЕЧ ОТ ВОДНИ ПРЪСКИ И КАКВИТО И ДА БИЛО ИЗТОЧНИЦИ НА ТОПЛИНА.

- Тази електрическа кана трябва да се използва само с предоставената основа.

3. НАПЪЛНЕТЕ КАНАТА С ЖЕЛАНОТО КОЛИЧЕСТВО ВОДА. (фиг. 3)

- Можете да я пълните през гърлото като така се грижите за добрата поддръжка на филтъра.
- Никога не пълнете каната, когато е върху поставката.
- Не пълнете над максималното ниво, нито под минималното. Ако каната е препълнена, може врялата вода да прелее.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Преди употреба проверете дали капакът е добре затворен.

4. СЛОЖЕТЕ КАНАТА ВЪРХУ ПОСТАВКАТА. ВКЛЮЧЕТЕ УРЕДА В МРЕЖАТА.

5. ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА

Натиснете бутона вкл./изкл. на основата ①.

Температурата на водата в каната се показва на екрана.

ЗА КИПВАНЕ НА ВОДА

2 възможности:

- Ако искате да кипнете вода в каната, натиснете бутона **100°C**.
- Ако искате да изберете своя собствена температура (7 възможности: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C), натискайте бутона , докато достигнете желаната температура.

След избиране на температурата (с бутона **100°C** или ) цикълът на кипване започва автоматично след 2 секунди и спира след достигане на избраната температура (точност от +/- 3°C).

За спиране на цикъл, докато се изпълнява, натиснете избрания бутон отново (бутон **100°C** или )

ФУНКЦИЯ НА ПОДДЪРЖАНЕ ЗАТОПЛЕНА

Вашата кана има функция "поддържане затоплена" . Ако сте избрали температура предварително, водата ще бъде загрята до тази температура и поддържана при тази температура за 1 час, ако не, тогава ще се поддържа затоплена при 60°C.

Максимално допустимата температура за функцията "поддържане затоплена" е 95°C.

ЗАБЕЛЕЖКА

Екранът ще се изключи автоматично след 30 минути (режим на изчакване), но всички бутони ще останат активни. Това означава, че натискането на който и да било бутон ще включи отново екрана.

Ако използвате бутон , за да изберете температура по-ниска от тази на водата в каната, функцията няма да бъде активирана и цикълът няма да стартира.

Пример: ако водата е с температура 90°C, няма да можете да стартирате цикли за температури 60°C/70°C/80°C/85°C.

Препоръчителни температури:

70°C : бял чай

80-85°C : зелен чай

90°C : прясно смляно кафе

95°C : черен чай

100°C : кипване на вода/запарки

6. ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА СЕ ИЗКЛЮЧВА АВТОМАТИЧНО

Веднага щом водата заври или щом достигне избраната температура.

- Не оставяйте вода в каната след употреба.

ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА

Въпреки, че всички видове чай в действителност произхождат от един и същ храст (*camellia sinensis*), техният вкус и тип варира според региона на производство, метода на обработка (различни процеси на ферментация, сушене и ролиране) и качеството (цели или начупени листа, дребни остатъци и прах).

- Зелен чай: Ролирани сухи листа, които са начупени и леко изпечени за предотвратяване на тяхната ферментация. Оставете ги да се попарят само за 3 минути. Зелените чаеове са с едва доловим вкус, често горчиви, с много блед цвят.
- Черен чай: Произведени от по-стари листа, които са ролирани, изсушени и ферментирани за значителен период. Попарете ги за 5 минути (или по-продължително за турски или руски чай). Имат силен вкус и наситен меден цвят.
- Чай улун По средата между зелен и черен чай. Леко ферментирал. Попарете за 7 минути. По-лек на вкус и по-блед от черния на цвят.

Въпреки, че пуристите пият чая без подправки, може да предпочетете да добавите студено мляко в чашата, преди да налеее чая (с индийски или цейлонски чай) или да добавите захар и след това лимон (със зелен или ароматизиран чай).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА

Изключете каната от електрическата мрежа.

Оставете я да изстине и я почистете с влажна гъба.

- Никога не потапяйте каната, поставката, кабела или щепсела във вода: електрическите елементи или превключвателят не трябва да влизат в контакт с вода.
- Не използвайте абразивни гъби.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА (фиг. 4)

Подвижният филтър се състои от тъкан, която задържа частиците котлен камък и ги спира да не падат в чашата при сипването. Този филтър не преработва и не премахва варовика от водата.

Следователно запазва всички качества на водата. При вода с високо съдържание на варовик филтърът се запълва много бързо (10 до 15 използвания). Необходимо е да се почиства редовно. Ако е влажен, го измийте с вода, а ако е сух, внимателно го изчеткайте. Понякога котленият камък не се премахва: направете процедура за почистване от котлен камък.

ПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

Почиствайте от котлен камък редовно, за предпочитане веднъж в месеца и по-често, ако водата е с високо съдържание на варовик. Детекцията на температурата в каната може да бъде повлияна от котлен камък.

Как да почиствате електрическата кана от котлен камък:

- С помощта на бял оцет, който може да бъде закупен от магазини за технически пособия:
 - напълнете каната с ½ литър бял оцет,
 - оставете да подейства 1 час на студено.
- С помощта на лимонена киселина:
 - кипнете ½ литър вода,
 - добавете 25 г лимонена киселина и оставете да действа 15 мин.
- Изпразнете каната и я изплакнете 5-6 пъти. Ако е необходимо, повторете процедурата.

Как да почиствате филтъра от котлен камък:

Потопете филтъра в бял оцет или в разтворена във вода лимонена киселина.

- *Никога не използвайте друг метод за почистване от котлен камък освен указания.*

В СЛУЧАЙ НА НЕИЗПРАВНОСТ

ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА НЯМА ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

- Каната не работи.
 - Проверете дали електрическата кана е включена правилно.
 - Електрическата кана е била включена без вода или се е натрупал котлен камък, което е предизвикало задействане на системата за безопасност срещу включване на уреда без вода: оставете каната да изстине и напълнете с вода. Отстранете първо котления камък, ако има натрупан котлен камък.

Включете уреда с превключвателя: каната се включва отново след около 15 минути.

АКО КАНАТА Е ПАДАЛА, АКО ОТ НЕЯ ИЗТИЧА ВОДА, АКО КАБЕЛЪТ, ЩЕПСЕЛЪТ ИЛИ ПОСТАВКАТА НА КАНАТА ИМАТ ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

Върнете електрическата кана в сервиз за гаранционно обслужване Tefal, оторизиран да извърши ремонта. Вижте гаранционните условия и списъка с одобрени сервиси в книжката, доставена с електрическата кана. Типът и серийният номер са отбелязани на дъното на вашия модел. Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на указанията за употреба.

- *Производителят си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и частите на своите електрически кани.*
- *Не използвайте електрическата кана. Не се опитвайте да разглобявате уреда или механизмите за безопасност.*
- *Ако хранящият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.*

ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА БИТОВИ ЗЛОПОЛУКИ

При децата дори и лекото изгаряне понякога може да бъде сериозно.

Докато растат, научете децата си да внимават с горещите течности, които се намират в кухнята. Поставете електрическата кана и хранящия кабел в задната част на работния плот, на недостъпно за деца място.

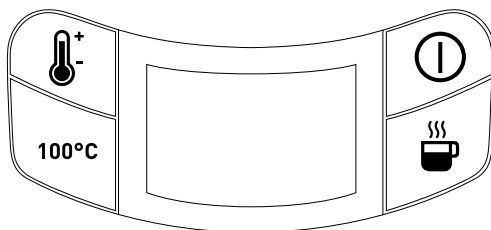
В случай за злополука, облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

- *За да се избегнат злополуки не носете дете или бебе, когато пиете или пренасяте топла напитка.*



- ① Уредът ви съдържа ценни материали, които могат да се рециклират.
 ➔ Оставете го в най-близкия пункт за събиране на битови отпадъци.

Европейската директива 2012/19/ЕС за отпадно електрическо и електронно оборудване (WEEE) изисква използваните домашни електрически уреди да не се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци. Използваните уреди трябва да се събират отделно, за да се увеличи до максимум възстановяването и рециклирането на материалите, които съдържат, и да се намали тяхното въздействие върху човешкото здраве и околната среда.



ⓘ Įjungimo / išjungimo mygtukas – rodo vandens temperatūrą virdulyje.

100°C Virimo ciklo pradžios mygtukas – rodo vandens temperatūros padidėjimą.



Norimos temperatūros pasirinkimo mygtukas (7 parinktys: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C). Išsaugoma anksčiau pasirinkta temperatūra.



Šilumos palaikymo mygtukas (puodelis dega tol, kol pasiekama pasirinkta temperatūra). Išlaiko šilumą iki 1 valandos. Pagal numatytąjį nustatymą palaiko 60 °C temperatūrą.

SAUGOS PATARIMAI

- Atidžiai perskaitykite patarimus prieš pradėdami naudotis aparatu pirmą kartą: Šis gaminys skirtas naudoti tik patalpoje, buityje. Gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebegalios, jei aparatas bus naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant instrukcijos.
- Šis aparatas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties arba žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba jiems nurodyta, kaip naudoti aparatą.
- Laikykite šį aparatą ir jo maitinimo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

- Šį aparatą gali naudoti asmenys, kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip saugiai naudotis šiuo aparatu, ir supranta gresiančius pavojus.
- Vaikams negalima leisti žaisti šiuo aparatu.
- 8 metų ir vyresni vaikai šį aparatą gali naudoti, jeigu yra prižiūrimi, išmokyti saugiai jį naudoti ir gerai supranta gresiantį pavojų. Vaikams negalima leisti valyti ir prižiūrėti aparato, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri suaugusieji.
- Jūsų aparatas skirtas naudoti tik buityje (namuose).
- Šis aparatas neskirtas naudoti toliau nurodytais atvejais ir, naudojant šiais atvejais, garantija netaikoma:
 - darbuotojams skirtuose virtuvės kampuose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose,
 - ūkiuose,
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimui skirtose vietose, kuriose aparatą naudoja jų klientai,
 - svečių kambariuose ir panašiose vietose.
- Niekuomet į virdulį vandens nepilkite nei virš maksimalaus lygmens žymės, nei žemiau minimalaus lygmens žymės.
- Jeigu virdulyje vandens per daug, dalis jo verdant gali išsitaškyti.
- Įspėjimas: Niekuomet neatidarinėkite dangtelio, kai vanduo verda.
- Virdulį naudokite tik uždarę jo dangtelį, pastatę ant padėklo ir su įstatytu apsauginiu filtru nuo kalkių.
- Niekuomet į vandenį ar bet kokią kitą skystį nemerkite virdulio, jo padėklo ar maitinimo laido su kištuku.
- Niekuomet nenaudokite virdulio, jeigu pažeistas jo maitinimo laidas ar kištukas. Siekdami apsisaugoti nuo galimo pavojaus, visuomet atiduokite jį tvarkyti gamintojui, jo techninės priežiūros centro specialistams ar panašios kvalifikacijos specialistams.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su aparatu.
- Neleiskite vaikams valyti ar tvarkyti aparato, nebent juos prižiūri atsakingas asmuo.
- ĮSPĖJIMAS: Būkite atsargūs, kad tuo metu, kai valote, pripilate arba išpilate, išvengtumėte vandens išsiliejimo ant jungties.
- Visada, norėdami valyti aparatą, laikykitės valymo instrukcijų.
 - Atjunkite aparatą nuo elektros lizdo.
 - Nevalykite karšto aparato.
 - Valykite drėgna šluoste arba kempine.

- Niekada nemerkite aparato į vandenį ir nekiškite po tenkančiu vandeniu.
- ĮSPĖJIMAS: Netinkamai naudodamiesi aparatu rizikuojate susižeisti.
- Virdulį naudokite tik geriamajam vandeniui virinti.
- ĮSPĖJIMAS: Po naudojimo kaitinamojo elemento paviršius išlaiko liekamąją šilumą.
- Įsitikinkite, kad tuo metu, kai šildoma, iki atvėstant, naudojotės tik rankena.
- Aparatas skirtas naudoti tik buities reikmėms namuose, kai altitudė nesiekia 4 000 m.
- Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, su maistu besiliečiančių medžiagų, aplinkos apsaugos ir pan. direktyvas).
- Aparatą galima jungti tik į įžemintą maitinimo įtampos lizdą. Patikrinkite, kad įtampa, nurodyta ant aparato techninių duomenų plokštelės, atitiktų jūsų elektros instaliacijos įtampą.
- Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.
- Garantija netaikoma virduliams, kurie neveikia arba veikia prastai dėl to, kad iš jų reguliariai nevalomos kalkių nuosėdos.
- Nepalikite maitinimo laido kaboti vaikams pasiekiamoje vietoje.
- Niekuomet kištuko iš elektros lizdo netraukite laikydami už aparato maitinimo laido.
- Bet kokį aparato ardymą, išskyrus kliento atliekamą įprastą valymą ir priežiūrą, turi vykdyti įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Visus aparatus kruopščiai patikrina gamintojo kokybės kontrolės tarnyba. Tikrinimo metu išbandomas atsitiktinai atrinktų aparatų veikimas, todėl kai kuriuose jų gali būti naudojimo požymių.
- Valyti niekuomet nenaudokite metalinių šveistukų.
- Norėdami išimti apsauginį filtrą nuo kalkių, nuimkite virdulį nuo jo padėklo ir palikite atvėsti. Niekuomet nebandykite išimti filtro, kai aparatas užpildytas karštu vandeniu.
- Nenaudokite jokių kitų kalkių šalinimo metodų, nei rekomenduojami šiose naudojimo instrukcijose.
- Saugokite virdulį ir jo maitinimo laidą nuo bet kokio kaitros šaltinio, drėgno ar slidaus paviršiaus ir aštrių briaunų.
- Niekuomet virdulio nenaudokite vonioje ar šalia vandens šaltinio.
- Niekuomet virdulio nenaudokite, kai jūsų rankos ar kojos šlapios.
- Visuomet nedelsdami ištraukite maitinimo laido kištuką iš lizdo, jeigu pastebite bet kokius veikimo sutrikimus.
- Niekuomet netraukite suėmę už maitinimo laido, kai norite ištraukti kištuką iš elektros lizdo.
- Visuomet būkite budrūs, kai aparatas įjungtas, o ypač saugokitės iš snapelio išeinančių garų, nes jie labai karšti.
- Niekuomet nepalikite nuo stalo ar virtuvės darbastalio nukarusio maitinimo laido, kad jis nenukristų ant grindų.
- Niekuomet nelieskite filtro ar dangtelio, kai vanduo verda.
- Kai virdulys įjungtas, niekuomet jo nejudinkite.
- Saugokite aparatą nuo drėgmės ir šalčio.
- Kaitindami vandenį visuomet naudokite filtrą.
- Niekuomet nebandykite kaitinti tuščio virdulio.
- Virdulį ir jo maitinimo laidą atitraukite kuo toliau nuo darbinio paviršiaus krašto.
- Garantija taikoma tik gamybos defektams ir tik tuo atveju, jeigu aparatas buvo naudojamas buityje. Garantija netaikoma jokiems gedimams ar pažeidimams, jeigu aparatas naudojamas nesilaikant šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų.

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

1. Nuimkite įvairias pakuotes, lipdukus arba priedus tiek nuo vidinės, tiek nuo išorinės virdulio pusių (nepamirškite nuimti permatomos apsauginės plėvelės nuo ekrano).
2. Nustatykite reikiamą laido ilgį, užvyniodami jį ant padėklo. Įsprauskite laidą į griovelį. (1 pav.) Pirmus du / tris kartus užvirinę vandenį jį išpilkite, nes jame gali būti dulkių. Virdulį ir jo filtrą praplaukite atskirai.

NAUDOJIMAS

1. NORINT ATIDARYTI DANGTELĮ (PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO)

- Paspauskite fiksavimo sistemą ir dangtelis atsidarys automatiškai. (2 pav.) Norėdami uždaryti, tvirtai paspauskite dangtelį žemyn.

2. PASTATYKITE PADĖKLĄ ANT LYGAUS, ŠVARAUS IR KARŠČIUI ATSPARAUS PAVIRŠIAUS, TOLIAU NUO VANDENS TIŠKALŲ IR KAITROS ŠALTINIŲ.

- Virdulį galima naudoti tik su prie jo tiekiamu pagrindu.

3. ĮPILKITE Į VIRDULĮ PAGEIDAUJAMĄ KIEKĮ VANDENS. (3 pav.)

- Galite pilti per snapelį, taip geriau prižiūrimas filtras.
- Niekuomet nepilkite į virdulį vandens, kai jis pastatytas ant savo padėklo.
- Pilkite vandens ne daugiau, kaip iki maksimalaus lygmens, ir ne mažiau, kaip iki minimalaus lygmens. Jei virdulys pripildytas per daug, verdantis vanduo gali išsilieti.
- Nenaudokite be vandens.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar dangtelis gerai uždarytas.

4. PASTATYKITE VIRDULĮ ANT JO PADĖKLO. ĮJUNKITE Į ELEKTROS LIZDĄ.

5. NORINT ĮJUNGTI VIRDULĮ

Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ant pagrindo ①.
Ekrane rodoma vandens temperatūra virdulyje.

NORINT UŽVIRINTI VANDENĮ

2 galimybės:

- jei norite užvirinti virdulį, paspauskite **100°C** mygtuką.
- Jei norite pasirinkti temperatūrą patys (7 parinktys: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60 °C), spauskite  mygtuką, kol pasieksite norimą temperatūrą.

Pasirinkus temperatūrą (arba **100°C**, arba  mygtuką), virimo ciklas prasidės automatiškai po 2 sekundžių ir pasibaigs vos tik bus pasiekta pasirinkta temperatūra (tikslumas +/- 3 °C).

Norėdami sustabdyti ciklą, kai jis jau pradėtas, dar kartą paspauskite pasirinktą mygtuką (arba **100°C**, arba  mygtuką).

ŠILUMOS PALAIKymo FUNKCIJA

Virdulys turi „šilumos palaikymo“ funkciją . Jei jau anksčiau pasirinkote temperatūrą, vanduo bus pašildomas iki tos temperatūros ir ši temperatūra bus palaikoma 1 valandą; jei nepasirinkote, palaikoma temperatūra bus 60 °C.

Maksimali leidžiama „šilumos palaikymo“ funkcijos temperatūra yra 95 °C.

PASTABA

Po 30 minučių (budėjimo režimas) ekranas automatikiai išsijungs, tačiau visi mygtukai liks aktyvūs. Tai reiškia, kad ekranas užsidegs paspaudus bet kurį mygtuką.

Jei naudojate  mygtuką, norėdami pasirinkti temperatūrą, kuri yra žemesnė nei vandens, tuo metu esančio virdulyje, funkcija neįsijungs ir ciklas neprasidės.

Pavyzdys: jei vanduo yra 90 °C, negalėsite pradėti ciklo, skirto 60 °C/70 °C/80 °C/85 °C temperatūrai.

Rekomenduojama temperatūra:

70 °C: baltajai arbatai

80–85 °C: žalajai arbatai

90 °C: šviežiai sumaltai kavai

95 °C: juodajai arbatai

100 °C : verdančiam vandeniui / užpilti

6. VIRDULYS IŠSIJUNGIA AUTOMATIŠKAI,

kai vanduo užverda arba pasiekia pasirinktą temperatūrą.

- *Pasinaudoję virduliu nepalikite jame vandens, nes priešingu atveju greičiau nusėda kalkės.*

NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Nors iš esmės visos arbatos surenkamos nuo to paties krūmo (*camellia sinensis*), jų skonis ir tipas skiriasi priklausomai nuo gamybos regiono, apdorojimo proceso (yra skirtingi fermentavimo, džiovavimo procesai ir vyniojimo technikos) ir rūšies (sveiki ar nesveiki lapai, atsijos ir dulkės).

- Žalioji arbata: suvynioti išdžiovinti lapai sukapojami ir lengvai paskrudinami, kad būtų išvengta fermentacijos. Laikykite užpiltą tik 3 minutes. Žalioji arbata pasižymi subtiliu skoniu, dažnai yra karti ir blyškos spalvos.
- Juodoji arbata: gaminama iš senesnių lapų, kurie suvyniojami ir ilgą laiką fermentuojami. Užpilkite 5 minutėms (arba ilgiau, jei norite turkiškos arba rusiškos arbatos). Išraiškingo skonio ir nuostabios vario spalvos.
- Ulongo arbata: per vidurį tarp žaliosios ir juodosios arbatos. Šiek tiek fermentuota. Užpilkite 7 minutėms. Švelnesnio skonio ir blyškesnės spalvos nei juoda.

Nors gryo produkto mėgėjai arbatą geria be priedų, prieš pildami arbatą, galite į puodelį įsipilti šalto pieno (tinka indiškai arba Ceilono arbatai), įsidėti cukraus ir citrinos (tinka žalajai arbatai arba arbatoms su skoniais).

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

VIRDULIO VALYMAS

Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Palaukite, kol virdulys atvės, ir nuvalykite drėgna kempine.

- *Niekuomet nemerkite virdulio, jo padėklo, laido ar elektros kištuko į vandenį: elektros jungtys arba jungiklis neturi sušlapti.*
- *Nenaudokite metalinių šveistukų.*

FILTRO VALYMAS (4 pav.)

Nuimamas filtras yra su tinkliuku, kuris sulaiko kalkių nuosėdų daleles ir neleidžia joms įkristi į jūsų puodelį, kai į jį pilate vandenį. Šis filtras vandens nevalo ir nemažina jo kietumo. Taigi, jis išsaugo visas vandens savybes. Jei vanduo yra labai kietas, filtras gali užsikisti labai greitai (po 10–15 naudojimų). Svarbu jį reguliariai valyti. Jeigu jis drėgnas, plaukite vandeniu, o jei sausas – švelniai patrinkite šepetėliu. Kartais kalkės nenusivalo: tuomet atlikite kalkių šalinimo procedūrą.

KALKIŲ ŠALINIMAS

Kalkes šalinkite reguliariai, pageidautina ne rečiau kaip 1 kartą per mėnesį arba dažniau, jei jūsų vanduo labai kietas. Kalkių nuosėdos gali turėti įtakos temperatūros nustatymui virdulyje.

Norint nuo virdulio pašalinti kalkes:

- Galima naudoti baltąjį actą, kurio galima nusipirkti technikos parduotuvėse:
 - įpilkite į virdulį 1/2 litro baltojo acto,
 - palikite 1 valandai nekaitindami virdulio.

- Naudojant citrinų rūgštį:
 - užvirinkite 1/2 litro vandens,
 - įberkite 25 g citrinų rūgšties ir palikite 15 min.
- Išplaukite virdulio turinį ir praplaukite 5–6 kartus. Jei reikia, pakartokite.

Norint nuo filtro pašalinti kalkes:

Pamerkite filtrą į baltąjį actą arba citrinų rūgšties tirpalą.

- *Naudokite tik nurodytą kalkių šalinimo metodą.*

KILUS PROBLEMAI

JEI NEMATYTI AKIVAIZDŽIŲ JŪSŲ VIRĐULIO PAŽEIDIMŲ

- Virdulys neveikia
 - Patikrinkite, ar virdulys tinkamai prijungtas.
 - Virdulys buvo kaitinamas be vandens arba susikaupė kalkių nuosėdų, todėl suveikė apsaugos perkaitimo išjungiklis: leiskite virduliui atvėsti ir įpilkite į jį vandens. Pirmiausia pašalinkite kalkes, jei jų susikaupė.

Įjunkite nuspausdami jungiklį: virdulys turi pradėti veikti maždaug po 15 minučių.

JEI JŪSŲ VIRĐULYS NUKRITO, JEI JIS NESANDARUS, JEI MAITINIMO LAIDAS, KIŠTUKAS AR PADĖKLAS YRA AKIVAIZDŽIAI PAŽEISTI

Nuvažkite virdulį į artimiausią „Tefal“ techninės priežiūros centrą, nes tik jis yra įgaliotas atlikti remonto darbus. Žr. garantijos sąlygas ir techninės priežiūros centrų sąrašą su virduliu pateiktoje brošiūroje. Tipas ir serijos numeris nurodyti ant jūsų virdulio dugno. Ši garantija taikoma tik gamybos defektams ir tik naudojant aparatą buityje. Garantija netaikoma jokiems gedimams arba pažeidimams, jeigu aparatas naudojamas nesilaikant šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų.

- *„Tefal“ pasilieka teisę tobulinti savo gaminius ir bet kuriuo metu keisti jų techninius duomenis arba sudedamąsias dalis.*
- *Virdulio nenaudokite. Nebandykite ardyti virdulio ar jo apsauginių įtaisų.*
- *Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus virdulį taisyti turi jo gamintojas, gamintojo techninės priežiūros centro specialistai arba panašios kvalifikacijos specialistai.*

APSISAUGOJIMO NUO NELAIMINGŲ ĮVYKIŲ NAMUOSE PRIEMONĖS

Vaikui nudegimas, net ir nedidelis, kartais gali sukelti sunkių padarinių.

Vaikams augant pamokykite juos saugotis karštų skysčių, kurie gali būti virtuvėje. Atitraukite virdulį ir jo laidą toliau nuo darbinio paviršiaus krašto į vaikams nepasiekiamą vietą.

Įvykus nelaimei, ant nuplikytos vietos nedelsdami pilkite šaltą vandenį ir, jei reikia, kreipkitės į gydytoją.

- *Siekdami išvengti bet kokio nelaimingo atsitikimo: nenešiokite vaiko ar kūdikio, kai geriate arba nešate karštą gėrimą.*

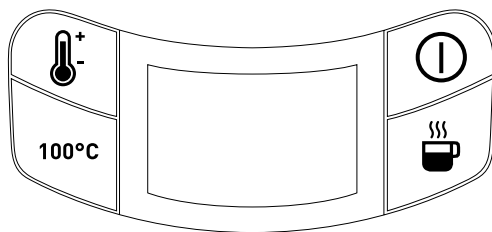
TAUSOKITE APLINKĄ!



- ① Jūsų aparate yra daug pakartotinai perdirbamų ir panaudojamų medžiagų.

- ➔ Atiduokite jį į vietinį tokių atliekų surinkimo punktą.

Europos Sąjungos direktyvoje 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) reikalaujama, kad visi naudoti buities aparatai nebūtų išmetami kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Naudoti aparatai turi būti atskirai surenkami, siekiant iki maksimumo padidinti jų sudedamųjų dalių utilizavimą ir perdirbimą ir taip sumažinti jų poveikį sveikatai ir aplinkai.



 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga - rāda ūdens temperatūru tējkannā.

100°C Poga ūdens vārīšanās cikla uzsākšanai - rāda ūdens temperatūras paaugstināšanos.

 Poga vēlamās temperatūras izvēlei (7 iespējas: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Saglabā iepriekš izvēlētais temperatūras iestatījumu.

 Poga siltuma uzturēšanai (krūzīte mirgo, līdz tiek sasniegta izvēlēta temperatūra). Uztur siltumu 1 stundu. Pēc noklusējuma siltuma uzturēšanas temperatūra ir 60 °C.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju: šis produkts paredzēts izmantošanai iekštelpās tikai mājtsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību, un garantija neattiecas uz gadījumiem, kad ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pavājinātām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par šo personu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus attiecībā uz ierīces lietošanu.
- Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Šo ierīci drīkst izmantot personas ar pavājinātām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās uzrauga par šo personu drošību atbildīgā persona vai tām ir sniegti norādījumi attiecībā uz ierīces drošu lietošanu, un šīs personas izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma, ja tos uzrauga pieaugušie, ja tiem ir sniegti drošas lietošanas norādījumi un ja tie pilnībā izprot potenciālos riskus. Veicamo apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un tos neuzrauga pieaugušie.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai un vienīgi mājas apstākļos.
- Garantija nedarbojas, ja jūs lietojat ierīci šādos gadījumos:
 - personāla virtuves zonā veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - fermās;
 - viesnīcās, moteļos un citās naktsmītņu vietās;
 - viesu namiem līdzīgās vietās.
- Nekad neļiejiet tējkannā ūdeni augstāk par maksimālo ūdens līmeņa atzīmi vai zemāk par minimālo ūdens līmeņa atzīmi.
- Ja tējkannā ir pārāk daudz ūdens, tas vāroties var izlīt.
- Brīdinājums! Nekad neveriet vaļā vāku, kamēr ūdens vārās vai ir verdošs.
- Tējkannu drīkst lietot tikai ar pilnībā aizvērtu vāku, tai paredzēto pamatni un kaļķa nogulšņu filtru.
- Nekad neiegremdējiet tējkannu, tās pamatni vai barošanas vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nekad nelietojiet tējkannu, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāti. Ja tie ir bojāti, ražotājam, pēcpārdošanas servisa pakalpojumu sniedzējam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai, lai novērstu bīstamību, tos ir jānomaina pret jauniem.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņus neuzrauga par viņu drošību atbildīgā persona.
- **BRĪDINĀJUMS!** Rīkojieties uzmanīgi, tīrot ierīci, iepildot vai izlejot no tās ūdeni, lai ūdens neizšļakstītos uz kontaktsavienojuma vietas.
- Tīrot ierīci, vienmēr ievērojiet tīrīšanas norādes:
 - Atvienojiet ierīci no elektrotīkla;
 - Netīriet ierīci, kamēr tā ir karsta;
 - Tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu vai sūkli.
 - Nekad negremdējiet ierīci ūdenī un neturiet to zem tekoša ūdens.
- **BRĪDINĀJUMS!** Ierīci lietojot nepareizi, pastāv risks gūt traumas.
- Tējkanna ir paredzēta tikai dzeramā ūdens vārīšanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Sildelementu virsma pēc lietošanas kādu laiku vēl ir karsta.
- Kamēr ierīce ir karsta, turiet to tikai aiz roktura, līdz ierīce ir atdzisusi.

- Ierīce paredzēta izmantošanai iekštelpās tikai mājas apstākļos un augstumā, kas nepārsniedz 4000 m virs jūras līmeņa.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamajām normām (Zemsprieguma direktīvai, Elektromagnētiskās savienojamības, Materiālu, kas saskaras ar pārtiku, Vides u.c. direktīvām).
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla kontaktligzdai. Pārliecinieties, vai uz parametru plāksnes norādītais spriegums atbilst jūsu mājas elektroinstalācijas spriegumam.
- Nepareiza ierīces pieslēgšana strāvai atceļ garantiju.
- Ja ierīce nedarbosies vai sāks slikti darboties apkalpošanās dēļ, garantija netiks piemērota.
- Neatstājiet barošanas vadu bērniem aizsniedzamā vietā.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no rozetes, velkot aiz vada.
- Jebkura cita iejaukšanās bez klientam atļautās tīrīšanas un apkopes ir jāveic autorizētā servisa centrā.
- Visas ierīces ir pakļautas stingrām kvalitātes kontroles procedūrām. Tajās ietilpst faktiskās izmantošanas pārbaudes uz nejauši izvēlētām ierīcēm, kas ļauj izdarīt secinājumus par lietošanu.
- Nekad neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Lai noņemtu kalķakmens filtru, izņemiet tējkannu no cokola un pagaidiet, līdz ierīce atdziest. Neizņemiet filtru, kamēr ierīcē ir karsts ūdens.
- Kalķakmens likvidēšanai izmantojiet tikai instrukcijās norādīto veidu.
- Neuzglabājiet tējkannu un tās barošanas vadu siltuma avotu tuvumā, nenovietojiet to uz mitrām vai slidenām virsmām, kā arī sargājiet no saskares ar asām malām.
- Nekad nelietojiet šo ierīci vannas istabā vai ūdens avotu tuvumā.
- Nekad neizmantojiet tējkannu, ja jūsu rokas vai kājas ir slapjas.
- Ja ierīce nedarbojas normāli, nekavējoties atvienojiet tās barošanas vadu no kontaktligzdas.
- Lai izņemtu kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, nekad nevelciet aiz barošanas vada.
- Kad ierīce ir ieslēgta, vienmēr saglabājiet modrību, un jo īpaši uzmanieties no karstā tvaika, kas nāk no snīpja.
- Raugiet, lai barošanas vads nekarātos pāri galda vai letes malai, lai nepieļautu, ka tas nokrīt zemē.
- Nekad nepieskarieties filtram vai vākam ūdens vārīšanās laikā.
- Nekad nepārvietojiet tējkannu, kad tā darbojas.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma un sala.
- Uzsildīšanas ciklā vienmēr lietojiet filtru.
- Nekad nekarsējiet tējkannu, ja tā ir tukša.
- Novietojiet tējkannu un tās barošanas vadu uz stabilas un līdzenas darba virsmas.
- Šī garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstākļos. Garantija nav spēkā gadījumā, ja tās bojājums radies lietošanas instrukcijas neievērošanas, nevērības vai nepareizas lietošanas rezultātā.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1. No tējkannas ārpuses un iekšpusē noņemiet visu iepakojuma materiālu, līmlentes un citus piederumus (neizmirstiet no ekrāna noņemt caurspīdīgo aizsargplēvi).
 2. Noregulējiet barošanas vada garumu, sarullējot to zem tējkannas pamatnes. Nostipriniet vadu tam paredzētajā robā. (1. attēls)
- Izlejiet pirmajās divās/trīs reizēs uzvārīto ūdeni, jo tas var saturēt piemaisījumus. Noskalojiet tējkannu un filtru atsevišķi.

1. LAI ATVĒRTU TĒJKANNAS VĀKU, ATKARĪBĀ NO MODEĻA:

- Nospiediet atvēršanas slēdzi, un vāks atvērsies automātiski. (2. attēls)
- Lai aizvērtu, stingri nospiediet vāku.

2. NOVIETOJIET PAMATNI UZ LĪDZENAS, STABILAS UN KARSTUMIZTURĪGAS VIRSMAS UN SARGĀJIET TO NO NOŠĻAKSTĪŠANĀS AR ŪDENI UN SILTUMA AVOTIEM.

- Šo elektrisko tējkannu drīkst lietot tikai ar tai paredzēto pamatni.

3. PIEPILDIET TĒJKANNU AR VĒLAMO ŪDENS DAUDZUMU. (3. attēls)

- Tējkannu var piepildīt caur tās snīpi — tas uzlabo filtra kopšanu.
- Nekad neļaujiet ūdeni tējkannā, ja tā atrodas uz savas pamatnes.
- Neļaujiet tējkannā vairāk ūdens par maksimāli pieļaujamo daudzumu, kā arī mazāk par minimālo daudzumu. Ja tējkannā ir pārāk daudz ūdens, verdošais ūdens var pārpļūst pāri tējkannas malām.
- Nelietojiet tējkannu bez ūdens.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka vāks ir pilnībā aizvērts.

4. NOVIETOJIET TĒJKANNU UZ PAMATNES. PIESLĒDZIET TO KONTAKTLIGZDAI**5. LAI IESLĒGTU TĒJKANNU:**

Nospiediet uz pamatnes esošo ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ①.
Uz ekrāna tiek parādīta ūdens temperatūra tējkannā.

ŪDENS UZVĀRĪŠANAI

ir 2 iespējas:

- Ja vēlaties uzvārīt tējkannā ūdeni, nospiediet pogu **100°C**.
- Ja vēlaties izmainīt temperatūras iestatījumus (7 iespējas: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C), turiet nospiestu pogu , līdz tiek parādīta vēlamā temperatūra.

Tiklīdz temperatūra būs izvēlēta (ar pogu **100°C** vai pogu ) , pēc 2 sekundēm automātisk sāksies vārīšanās cikls, kas beigsies, kad būs sasniegta izvēlēta temperatūra (ar precizitāti +/- 3 °C).

Lai apturētu palaisto ciklu, vēlreiz nospiediet pogu (**100°C** vai  pogu).

SILTUMA UZTURĒŠANAS FUNKCIJA

Jūsu tējkanna ir aprīkota ar „siltuma uzturēšanas” funkciju . Ja izvēlējāties temperatūru iepriekš, ūdens tiks uzsildīts līdz šai temperatūrai un pēc tam uzturēts šādā temperatūrā 1 stundu; ja nē, ūdens tiks uzturēts 60 °C temperatūrā.

Siltuma uzturēšanas funkcijas maksimālā atļautā temperatūra ir 95 °C.

PIEZĪME

Pēc 30 minūtēm ekrāns automātiski izslēdzas (pāriet gaidīšanas režīmā), bet visas pogas paliek aktīvas. Tas nozīmē, ka, nospiežot jebkuru pogu, ekrāns atkal ieslēgsies.

Ja temperatūras izvēlei, kas ir zemāka par ūdeni tējkannā, izmantojat pogu , funkcija netiks aktivizēta un cikls nesāksies.

Piemērs: ja ūdens temperatūra ir 90 °C, jūs nevarēsiet palaist ciklus 60 °C /70 °C/80 °C/85 °C temperatūrā.

Ieteicamās temperatūras ūdens uzvārīšanai:

70 °C: baltās tējas pagatavošanai

80-85 °C: zaļās tējas pagatavošanai

90 °C: svaigi maltas kafijas pagatavošanai

95°C: melnās tējas pagatavošanai

100 °C: verdošam ūdenim/uzlējuma pagatavošanai

6. TĒJKANNA PĀRSTĀS DARBOTIES AUTOMĀTISKI

Tiklīdz ūdens būs kļuvis verdošs vai arī sasniedzis izvēlēto temperatūru.

- *Pēc lietošanas neatstājiēt ūdeni tējkannā.*

IERĪCES LIETOŠANAS IETEIKUMI

Lai gan faktiski visas tējas nāk no viena un tā paša krūma (*Camellia sinensis*), to garša un veids atšķiras atkarībā no to izgatavošanas reģiona, apstrādes veida (dažādām fermentēšanas, kaltēšanas un tīšanas metodēm) un pakāpes (veselas vai šķeltas lapas, kā arī ventilācijas apstākļiem un putekļiem).

- Zaļā tēja: Tītas kaltētās lapas, kas tiek sasmalcinātas un viegli sagraudzētas, lai izvairītos no fermentēšanās. Ļaujiet tējai ievilkties tikai 3 minūtes. Zaļās tējas ir papildus aromatizētas, bieži vien rūgtas un ļoti bālā nokrāsā.
- Melnā tēja: Izgatavota no tītām vecākām lapām, kas ievērojamu laika posmu tiek kaltētas un fermentētas. Ļaujiet tējai ievilkties 5 minūtes (turku vai krievu tējai - ilgāku laiku). Piešķir spēcīgu garšu un lielisku vara nokrāsu.
- Oolong tēja: Oolong tēja atgādina gan zaļo, gan melno tēju. Viegli fermentēta. Ļaujiet tējai ievilkties 7 minūtes. Garša ir maigāka un krāsa nav tik tumša.

Kaut arī pūristi dzer tēju bez piedevām, jūs varat krūzītē pievienot aukstu pienu pirms tējas ieliešanas (Indijas vai Ceilonas tējai), vai arī pievienot cukuru un tad citronu (zaļajai vai aromatizētajai tējai).

TĪRĪŠANA UN APKOPE

LAI IZTĪRĪTU TĒJKANNU:

Atslēdziet to no elektrotīkla;

Ļaujiet tējkannai atdzist un mazgājiet to ar slapju sūkli:

- *Nekad nemērciet tējkannu, tās pamatni, barošanas vadu vai kontaktdakšu ūdenī: elektrosavienojumi, kā arī slēdzis nedrīkst nonākt saskarsmē ar ūdeni;*
- *Nelietojiet abrazīvus sūklus.*

FILTRA TĪRĪŠANA (4. att.)

Noņemamais filtrs ir veidots no audekla, kas aiztur kaļķakmens daļiņas un ļejoj neļauj tām nokļūt krūzītē. Šis filtrs neattīra no kaļķakmens, ko satur ūdens, un neiedarbojas uz to. Līdz ar to tas saglabā visas ūdens īpašības. Ja ūdens cietības pakāpe ir liela, filtrs piepildās ļoti ātri (pēc 10-15 lietošanas reizēm). Tādēļ būtiski ir to regulāri izmazgāt. Ja tas ir mitrs, tad novietojiet to zem ūdens strūkļas, ja sauss, tad rūpīgi iztīriet ar birsti. Ja šādā veidā neizdodas atbrīvot filtru no kaļķakmens, veiciet tējkannas atkaļķošanu.

ATBRĪVOŠANA NO KAĻĶAKMENS

Atkaļķojiet tējkannu regulāri; vēlams to darīt vismaz reizi mēnesī. Ja ūdens ir ciets, tad biežāk. Kaļķakmens nosēdumi var ietekmēt temperatūras uztveršanu tējkannā.

Lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens:

- Izmantojiet balto etiķi, kuru var iegādāties veikalā:
 - Piepildiet tējkannā ½ l baltā etiķa;
 - Ļaujiet tam iedarboties 1 stundu nesildot.
- Ar citronskābi:
 - Uzvāriet ½ l ūdens,
 - Pievienojiet 25 g citronskābes un ļaujiet tai iedarboties 15 min.
- Iztukšojiet tējkannu un izskalojiet to 5-6 reizes. Vajadzības gadījumā atkārtojiet.

Lai atbrīvotu filtru no kaļķakmens:

Iemērciet filtru etiķi vai izšķīdinātā citronskābē.

- *Lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens, vienmēr lietojiet tikai tam paredzēto metodi!*

JA RODAS SAREŽĢĪJUMI

JA IERĪCEI NAV ĀRĒJI PAMANĀMU BOJĀJUMU

- Tējkanna nedarbojas
 - Pārliecinieties, ka tējkanna ir pievienota elektriskajam tīklam.
 - Tējkanna ir darbojusies bez ūdens vai arī ir uzkrāts pārāk daudz kaļķakmens, kas ierosinājis drošības sistēmas pret darbošanos sausā režīmā aktivizēšanu: ļaujiet tējkannai atdzist un piepildiet to ar ūdeni. Ja uzkrājies kaļķakmens, vispirms notīriet to.

Ar slēdža palīdzību ieslēdziet to: tējkanna atsāks darboties aptuveni pēc 15 minūtēm.

JA TĒJKANNA IR NOKRITUSI ZEMĒ, JA TAI IR NOPLŪDES, JA ELEKTRĪBAS VADAM, KONTAKTDAKŠAI VAI TĒJKANNAS PAMATNEI IR REDZAMI BOJĀJUMI

Nogādājiēt tējkannu jūsu Tefal garantijas un apkopes centrā, kam vienīgajam ir tiesības veikt ierīces labošanu. Skatīt garantijas noteikumus un servisa centru sarakstu pamācībā, kas pievienota tējkannai. Sērījas tips un numurs ir atrodams jūsu tējkannas modeļa apakšā. Šī garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstākļos. Uz citiem bojājumiem, kas radušies ierīces nereglamentētas lietošanas rezultātā, garantijas noteikumi neattiecas.

- *Tefal patur tiesības jebkurā mirklī lietotāju interesēs mainīt savu tējkannu īpašības vai to detaļas.*
- *Nelietojiet tējkannu. Nemēģiniet izjaukt tējkannu vai tās drošības sistēmu.*
- *Ja elektrības vads ir bojāts, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotajam apkopes centram vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.*

SADZĪVES NEGADĪJUMU NOVĒRŠANA

Jebkurš apdegums, pat viegls, bērniem var radīt nopietnas sekas.

Māciet bērniem būt uzmanīgiem ar karstiem šķidrumiem, kas var atrasties virtuvē. Novietojiet tējkannu un elektrības vadu darba virsmas tālākajā daļā, bērniem nepieejamā vietā.

Ja tomēr **notiek negadījums**, nekavējoties apdegumu aplejiet ar aukstu ūdeni un vajadzības gadījumā izsauciet ārstu.

- *Lai izvairītos no negadījumiem: nenesiet bērnu vai zīdaini, kamēr dzerat vai nesat karstu dzērienu.*

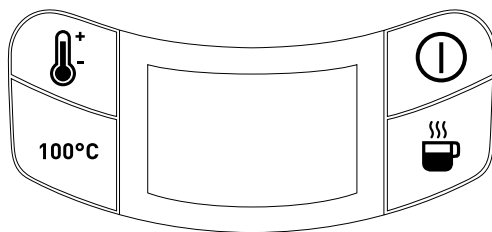
VIDES AIZSARDZĪBA IR PIRMAJĀ VIETĀ!



① Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.

➔ Nogādājiēt to uz pilsētā esošo atkritumu savākšanas punktu.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/19/ES par Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) nosaka, ka noliektas sadzīves elektriskās iekārtas nedrīkst izmest parastos nešķīrotajos sadzīves atkritumos. Izlietotās ierīces jāvēc atsevišķi, lai maksimāli palielinātu to izejmateriālu reģenerāciju un pārstrādi un mazinātu to ietekmi uz cilvēku veselību un vidi.



ⓘ Sisse- ja väljalülitusnupp – elektrikannus oleva vee temperatuuri näit.

100°C Keetmise alustusnupp – veetemperatuuri tõusu näit.



Soovitud temperatuuri valikunupp (7 valikuvõimalust: 100° – 95° – 90° – 85° – 80° – 70° – 60 °C). Salvestab viimati valitud temperatuuri.



Soojashoiunupp (tassi sümbol vilgub, kuni soovitud temperatuur on saavutatud). Hoiab soojas 1 tunni jooksul. Vaikimisi hoiab soojas temperatuuril 60 °C.

OHUTUSESKIRJAD

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakasutust hoolikalt läbi: toode on konstrueeritud ainult kodumajapidamises siseruumides kasutamiseks. Tootja ei vastuta seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi mittejärgimise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on vähesemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vajalikud teadmised ja kogemused, kui neid ei ole selleks juhendanud nende ohutuse eest vastutav isik.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8 aasta vanuste laste käeulatuses eemal.
- Seadet võivad kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neid sel ajal valvatakse või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

ET

- Seadet tohivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed tingimusel, et neid juhendatakse või neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada, välja arvatud üle 8 aasta vanused lapsed, keda juhendab täiskasvanu.
- Seade on ette nähtud ainult kodumajapidamiseks kasutamiseks.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks järgnevalt loetletud juhtudel – vastasel korral tühistatakse ka seadme garantii:
 - seadme kasutamine poodide, kontorite ja muude äripindade kööginurkades,
 - seadme kasutamine turismitaludes,
 - seadme kasutamine hotelli, motelli ja muude võõrustusasutuste klientide poolt,
 - seadme kasutamine külaliste võõrustamisega tegelevates majapidamistes.
- Ärge kunagi täitke elektrikannu üle maksimaalse veetaseme märgistuse ega alla minimaalse veetaseme märgistuse.
- Kui elektrikann on liiga täis, võib osa vett välja pritsida.
- Hoiatus: ärge kunagi avage seadme kaant sel ajal, kui vesi keeb.
- Elektrikannu võib kasutada ainult lukustatud kaane, aluse ja katlakivifiltriga.
- Ärge kunagi kastke elektrikannu, selle alust, toitejuhet ega pistikut vette ega mõnda muusse vedelikku.
- Ärge kunagi kasutage elektrikannu, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks laske need alati tootjal, teeninduskeskuses või volitatud isikutel välja vahetada.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teha selle hooldustöid ilma vastutava täiskasvanu järelevalveta.
- HOIATUS: jälgige puhastamise, täitmise ja valamise ajal hoolikalt, et kontaktile ei satuks vett.
- Seadme puhastamisel järgige alati puhastamisjuhiseid;
 - Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
 - Ärge puhastage kuuma seadet.
 - Puhastage niiske lapi või käsnaga.
 - Ärge pange seadet vette ega voolava vee alla.
- HOIATUS: Seadme väär kasutamise korral on olemas vigastusoht.
- Kasutage elektrikannu ainult joogivee keetmiseks.

- **HOIATUS:** pärast kasutamist eraldub küttekeha pinnalt jääksoojust.
- Soojuse eraldumise ajal hoidke seadme jahtumiseni kindlasti kinni vaid käepidemest.
- Seade on ette nähtud kodukasutuseks ainult siseruumides kõrgustel alla 4000 m.
- Kasutajaturvalisuse eesmärgil vastab see seade ketivatele standarditele ja õigusaktidele (direktiivide madalpingeseadmete, elektromagnetilise ühilduvuse, toiduga kokkupuutuvate materjalide, keskkonna jne kohta).
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesasse. Kontrollige, kas seadme andmesildil esitatud pinge vastab teie vooluvõrgu pingele.
- Mis tahes ühendamisviga muudab garantii kehtetuks.
- Garantii ei kehti, kui elektrikann ei tööta või töötab halvasti seetõttu, et seadet regulaarselt katlakivist ei puhastada.
- Ärge laske toitejuhtmel laste käeulatuses rippuda.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust toitejuhtmest tõmmates.
- Kõik toimingud peale kasutaja tehtava tavapärase hoolduse ja puhastuse peab tegema tunnustatud hoolduskeskus.
- Kõigi seadmetega viiakse läbi range kvaliteedikontrolli toimingud. Sinna kuuluvad juhuslikult valitud seadmete tegelikud kasutuskatsed, mistõttu seadmetel võib olla märke kasutamisest.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks küürimiskäsna.
- Katlakivifiltri eemaldamiseks tõstke elektrikann aluselt maha ja laske sellel jahtuda. Ärge eemaldage filtrit, kui seade on täis kuuma vett.
- Ärge kasutage elektrikannust katlakivi eemaldamiseks teisi meetodeid peale soovitatute.
- Hoidke elektrikann ja selle toitejuhe eemal kõigist kuumusallikatest, märgadest või libedatest pindadest ja teravatest servadest.
- Ärge kunagi kasutage seadet vannitoas või veeallika lähedal.
- Ärge kunagi kasutage elektrikannu, kui teie käed või jalad on märjad.
- Eemaldage alati toitejuhe pistikupesast kohe, kui märkade seadme töös ebaharilikke ilminguid.
- Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et pistikut pistikupesast eemaldada.
- Säilitage seadme töötamise ajal alati valvus ning olge seadme tilast väljuva auruga eriti ettevaatlik.
- Vältimaks seadme mahakukkumist, ärge kunagi jätke toitejuhelt laualt või tööpinna alla rippuma.
- Ärge kunagi puutuge filtrit või kaant sel ajal, kui vesi keeb.
- Ärge kunagi liigutage töötavat elektrikannu.
- Kaitske seadete niiskete ja külmade keskkonnatingimuste eest.
- Kasutage kuumutustsüklite ajal alati filtrit.
- Ärge kunagi kuumutage tühja elektrikannu.
- Asetage elektrikann ja selle toitejuhe tööpinna kaugeimasse ossa.
- Garantii katab ainult tootmisvead ja kehtib vaid seadme kodukasutuse korral. Garantii ei kehti mis tahes rikke või kahjustuse korral, mis tuleneb selle kasutusjuhendi eiramisest.

ENNE ESMAKASUTAMIST

1. Eemaldage elektrikannu ümber, pealt ja seest kõik pakkematerjalid, kleepsud ja tervikud (ärge unustage eemaldada näidikut läbipaistvalt kaitsekilet).
2. Toitejuhtme pikkuse reguleerimiseks kerige see aluse alla. Viige toitejuhe läbi sälgu (joonis 1). Visake esimese kahe-kolme keedukorra vesi ära, sest selles võib olla tolmu. Loputage elektrikannu ja filtrit eraldi.

1. KAANE AVAMINE VASTAVALT MUDELILE

- Vajutage lukustussüsteemi nupule ja kaas avaneb automaatselt (joonis 2). Sulgemiseks vajutage kaas tugevasti tagasi.

2. PANGE ALUS ÜHTLASELE, STABIILSELE JA KUUMAKINDLALE TASAPINNALE, EEMALE PRITSIVAST VEEST JA KUUMUSALLIKATEST.

- Elektrikannu tohib kasutada ainult koos kaasasoleva alusega.

3. TÄITKE ELEKTRIKANN SOOVITUD KOGUSE VEEGA (joonis 3).

- Võite täita tila kaudu, mis tagab filtri parema hoolduse.
- Ärge kunagi täitke aluse peal olevat elektrikannu.
- Ärge täitke seadet üle maksimumtaseme ega alla miinimumtaseme. Kui elektrikann on liiga täis, võib keev vesi välja pritsida.
- Ärge kasutage seadet ilma veeta.
- Enne kasutamist kontrollige, kas kaas on korralikult suletud.

4. ASETAGE ELEKTRIKANNE ALUSELE. ÜHENDAGE SEADE PISTIKUPESSA.

5. ELEKTRIKANNU SISSELÜLITAMINE

Vajutage alusel olevale sisse- ja väljalülitusnupule ①.

Näidikule kuvatakse elektrikannus oleva vee temperatuur.

VEE KEETMINE

2 võimalust

- Kui soovite elektrikannuga vett keeta, vajutage nuppu **100°C**.
- Kui soovite valida sobiva temperatuuri (7 võimalust: 100° – 95° – 90° – 85° – 80° – 70° – 60 °C), vajutage nuppu , kuni jõuate soovitud temperatuurini. Kui temperatuur on valitud (kas nupuga **100°C** või ) , algab kahe sekundi möödudes automaatselt keetmine, mis peatub siis, kui saavutatakse valitud temperatuur (täpsusega +/- 3 °C). Seadke töö katkestamiseks vajutage uuesti valitud nuppu (nuppu **100°C** või ).

SOOJASHOIUFUNKTSIOON

Elektrikannul on soojashoiufunktsioon . Kui olete eelnevalt temperatuuri valinud, kuumutatakse vesi selle temperatuurini ja hoitakse selle juures 1 tund; kui temperatuuri ei ole eelnevalt valitud, hoitakse vett soojas 60 °C juures.

Soojashoiufunktsiooni maksimaalne lubatud temperatuur on 95 °C.

MÄRKUS

Näidik lülitub 30 minuti möödudes automaatselt välja (ooterežiim), kuid kõik nupud jäävad aktiivseks. See tähendab, et mis tahes nupule vajutamine lülitab näidiku jälle sisse.

Kui valite nupuga  temperatuuri, mis on elektrikannus oleva vee hetketemperatuurist väiksem, siis funktsiooni ei käivitata ja elektrikann tööle ei hakka.

Näide: kui vee temperatuur on 90 °C, ei saa te käivitada töösüklit temperatuuridega 60 °C / 70 °C/80 °C/85 °C.

Soovitavad temperatuurid

70 °C: valge tee

80–85 °C: roheline tee

90 °C: värskelt jahvatatud kohv

95 °C: must tee

100 °C: keev vesi / taimeteed

6. ELEKTRIKANN LÜLITUB AUTOMAATSELT VÄLJA

Kohe, kui vesi saavutab keemistemperatuuri või valitud temperatuuri.

- Ärge jätke pärast kasutamist kannu vett, sest see kiirendab katlakivi teket.

NÕUANDED KASUTAMISEKS

Kuigi kõik teeliigid saadakse tegelikult samalt põõsalt (*camellia sinensis*), on nende maitse ja omadused olenevalt tootmispiirkonnast, töötlemismeetodist (on olemas erinevad fermenteerimis- ja kuivatusprotsessid ning rullimistehnikad) ja kvaliteediklassist (terved ja murtud lehed, väike teepuru ja tolm).

- Roheline tee Rullitud kuivatatud lehed, mis peenestatakse ja röstitakse kergelt fermenteerumise vältimiseks. Laske tõmmata ainult 3 minutit. Rohelised teed on õrna maitsega, sageli mõrud, ja väga heleda värvusega.
- Must tee Valmistatakse vanematest lehtedest, mis rullitakse, kuivatatakse ja fermenteeritakse pikemat aega. Laske tõmmata 5 minutit (türgi või vene tee jaoks kauem). Annab tugeva maitse ja suurepärase vasekarva värvi.
- Oolongtee Rohelise ja musta tee vahepealne. Kergelt fermenteeritud. Laske tõmmata 7 minutit. Kergema maitse ja heledama värvusega kui must tee.

Kuigi puristid joovad teed lisanditeta, võite tassi lisada enne tee valamist külma piima (India või Tseiloni teega) või suhkrut ja seejärel sidrunit (rohelise või maitseteetodega).

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

ELEKTRIKANNU PUHASTAMINE

Eemaldage seade elektrivõrgust.

Laske seadmel jahtuda ja puhastage seda niiske käsna.

- Ärge kunagi kastke elektrikannu, selle alust, toitejuhet ega pistikute vette: lüliti elektrikontaktid ei tohi veega kokku puutuda.
- Ärge kasutage küürimiskäsnu.

FILTRI PUHASTAMINE (joonis 4)

Eemaldatav filter koosneb võrgust, mis püüab katlakiviosakesed kinni ega lase neil vett valades tassi valguda. See filter ei kõrvalda ega vähenda vee karedust. Seega säilivad kõik vee omadused. Väga kareda vee korral võib filter väga ruttu ummistuda (10 kuni 15 kasutuskorra möödudes). Oluline on selle regulaarne puhastamine. Kui see on märg, pange see voolava vee alla, kui kuiv, siis harjake seda ettevaatlikult. Mõnikord ei tule katlakivi ise lahti ja seda tuleb eemaldada.

KATLAKIVI EEMALDAMINE

Eemaldage katlakivi regulaarselt, eelistatult vähemalt kord kuus või sagedamini, kui vesi on väga kare. Katlakivi võib mõjutada elektrikannus oleva vee temperatuuri tuvastamist.

Katlakivi eemaldamine elektrikannust

- Kasutades söögiäädikat, mida saab osta tööriistade kauplustest:
 - pange elektrikannu 1/2 liitrit söögiäädikat,
 - laske seista 1 tund ilma kuumutamata.
- Kasutades sidrunhapet:
 - ajage keema 1/2 liitrit vett,
 - lisage 25 g sidrunhapet ja laske 15 minuti seista.
- Tühjendage elektrikann ja loputage 5–6 korda. Vajadusel korra.

Katlakivi eemaldamine filtrilt

Leotage filtrit söögiäädikas või sidrunhappelahuses.

- Ärge kunagi kasutage muid katlakivieemaldusmeetodeid peale soovitatute.

PROBLEEMIDE KORRAL

ELEKTRIKANNUL EI OLE NÄHTAVAD KAHJUSTUSI

- Elektrikann ei tööta
 - Kontrollige, kas kann on õigesti vooluvõrku ühendatud.
 - Kann on ilma veeta sisse lülitatud või on katlakivi kogunemine käivitanud ülekuumenemiskaitsme: laske elektrikannul maha jahtuda ja täitke see veega. Eemaldage katlakivi alles siis, kui seda on kogunenud.

Lülitage seade sisse: elektrikann peaks umbes 15 minuti möödudes uuesti tööle hakkama.

KUI ELEKTRIKANN ON MAHA KUKKUNUD, LEKIB VÕI SELLE TOITEJUHTMEL, PISTIKUL VÕI ALUSEL ON NÄHTAVAD KAHJUSTUSI

Viige elektrikann volitatud teeninduskeskusse, ainult nemad on volitatud parandustöid tegema. Garantiitingimused ja keskuste loendi leiате elektrikannuga kaasasolevast brošüürist. Tüüp ja seerianumber on esitatud elektrikannu põhjal. Garantii katab ainult tootmisvead ja kehtib vaid seadme kodukasutuse korral. Garantii ei kehti mis tahes rikke või kahjustuse korral, mis tuleneb kasutusjuhendi eiramisest.

- *Tootja jätab endale õiguse elektrikannude omadusi või osi igal ajal tarbija huvides muuta.*
- *Ärge kasutage elektrikannu. Ärge proovige elektrikannu või selle turvaseadiseid lahti võtta.*
- *Kui toitejuhe on kahjustatud, siis peab selle igasuguse ohu vältimiseks välja vahetama tootja, volitatud teeninduskeskus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.*

KODUSTE ÕNNETUSTE VÄLTIMINE

Lapse jaoks võib ka kerge põletus olla vahel tõsiste tagajärgedega.

Laste kasvades õpetage neid olema ettevaatlik köögis leiduvate kuumade vedelikega. Paigutage elektrikann ja selle toitejuhe tööpinna tagaossa laste käeulatuses väljapoole.

Kui **juhtub õnnetus**, laske kohe põletuse peale külma vett voolata ja võtke vajaduse korral ühendust arstiga.

- *Õnnetuste vältimiseks ärge hoidke süles imikut ega last, juures või hoides samal ajal kuuma jooki.*

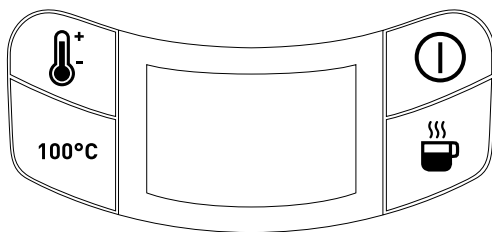
KESKKONNAKAITSE



① Seade sisaldab palju taaskasutatavaid või ümbertöödeldavaid materjale.

➔ Viige see kohalikku jäätmekogumispunkti.

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE direktiiv) ei tohi kasutatud majapidamisseadmeid visata olmejäätmete hulka. Kasutatud seadmed tuleb koguda eraldi, et neis sisalduvaid materjale oleks võimalik maksimaalselt taaskasutada ja ümber töödelda, vähendades seega mõju inimeste tervisele ja keskkonnale.



 Қосу/өшіру түймесі - шәйнектегі судың температурасын көрсетеді.

100°C Қайнату циклын бастау түймесі - су температурасының артуын көрсетеді.

 Қажетті температураны таңдау түймесі (7 нұсқа: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C). Бұрын таңдалған температураны сақтайды.

 Жылуды сақтау түймесі (шыныаяқ белгісі таңдалған температураға жеткенше жыпылықтап тұрады). 1 сағат жылуын сақтап тұрады. Әдепкі параметр - 60°C.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Құралды алғаш рет қолдану алдында пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз: Бұл өнім жабық жерде, үй жағдайында қолдануға ғана арналған. Коммерциялық мақсатта қолданылған немесе нұсқауларға сәйкес қолданылмаған жағдайда, өндіруші жауакершіліктен бас тартатындықтан, кепілдіктің күші жойылады.
- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (баларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Құралды және оның қуат сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құралды физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы керек.

- Құралды пайдалану бойынша нұсқаулар беріліп, қауіптер туралы толық хабардар етілген жағдайда, бұл құралды ересектің бақылауымен 8 жастан үлкен балалар қолдана алады. Құралды жуу және жөндеу жұмыстарын балаларға орындауға болмайды, егер жанында нұсқаулық беретін ересектер болмаса немесе балалар 8 жастан кіші болса.
- Сіздің құралыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- Ол төмендегі орындарда пайдалануға арналмаған және пайдаланылған жағдайда кепілдік күші жойылады:
 - дүкендер, кеңселер мен басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған ас үй;
 - фермалар;
 - қонақ үйлерде және басқа уақытша тоқтау орындарында тұтынушылармен;
 - төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Шәйнекті максималды су деңгейі белгісінен асырып толтыруға және минималды деңгей белгісінен аз су құюға болмайды.
- Шәйнек қатты толып кетсе, су сыртқа шашылуы мүмкін.
- Абайлаңыз: Су қайнап жатқанда, қақпақты ашпаңыз.
- Шәйнекті қақпағын мықтап жауып, өз үйкегімен және қаққа қарсы сүзгісімен ғана пайдалану керек.
- Шәйнектің өзін, оның үйкегін және қуат сымы мен штепселін суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Қуат сымы немесе штепсель зақымдалған болса, шәйнекті пайдаланбаңыз. Қауіп төндірмеу үшін, оларды өндірушінің өзі, оның сатып алғаннан кейінгі қызметі немесе біліктілігі ұқсас адамдар ауыстыруы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау керек.
- Жауапты ересек адамның қадағалауынсыз балалар құралды тазаламауы және техникалық қызмет процедураларын жасамауы керек.
- АБАЙЛАҢЫЗ: Тазалау, су толтыру және құю кезінде, коннекторға су құйылып кетпесін.
- Құралды нұсқауларға сәйкес тазалаңыз.
 - Қуат көзінен ажыратыңыз.
 - Ыстық кезінде тазалауға болмайды.
 - Дымқыл шүберек не губка қолданыңыз.
 - Құралды суға малуға немесе ағын судың астында ұстауға болмайды.

- **АБАЙЛАҢЫЗ:** Дұрыс қолданбаса, жарақат алу қаупі бар.
- Шәйнекті ас суын қайнату үшін ғана пайдаланыңыз.
- **АБАЙЛАҢЫЗ:** Қыздыру элементі қолданылғаннан кейін біраз уақыт ыстық болып тұрады.
- Қызған шайнекті суығанша тұтқасынан ғана ұстаңыз.
- Құрал абсолюттік биіктігі 4000-нан аспайтын үй-жайдың ішінде қолдануға арналған.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін бұл құрал тиісті стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді (төмен кернеу, электрмагниттік сәйкестік, азық-түлікпен қатынаста болатын материалдар, қоршаған орта, т.б. қатысты директивалар).
- Құралды тек жерге тұйықталған ток көзіне қосыңыз. Құралдың техникалық сипаттамасында көрсетілген кернеудің электр көзінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Нұсқаудан тыс жолдармен қосу кепілін жояды.
- Таты тазаланбағандықтан бүлінген шайнекке кепіл берілмейді.
- Қуат сымын балалардың қолы жететін жерге қалдырмаңыз.
- Құралды қуат сымынан тартып өшірмеңіз.
- Қалыпты түрде тазалау мен техникалық қызмет сияқты тұтынушы әрекеттерінен басқаларын мақұлданған қызмет орталығы жасауы керек.
- Барлық құралдар қатаң сапа тексерісінен өтеді. Онда кездейсоқ таңдалған құралдарға сынақтар жасалады, олар қолданыс салдарын түсіндіреді.
- Тазалау үшін қырғыш жөкелерді қолданбаңыз.
- Қақтың түзілуіне кедергі жасайтын сүзгіні алу үшін шайнекті үйкектен алыңыз, оны суытыңыз. Ыстық суға толы шайнектен ешқашан сүзгіні алмаңыз.
- Қақты жоғарыда аталған әдістерден басқа ешқандай әдістермен кетірмеңіз.
- Шайнек пен оның қуат сымын жылу көздерінен, су немесе сырғанақ беттер мен өткір қырлы жерлерден алшақ ұстаңыз.
- Құралды жуынатын бөлмеде және су көзінің жанында пайдаланбаңыз.
- Қолыңыз немесе аяғыңыз су болса, шайнекті қолданбаңыз.
- Жұмысында әдеттен тыс белгілер байқалса, қуат сымын бірден ажыратыңыз.
- Розеткадан суырғанда, қуат сымынан тартпаңыз.
- Құрал қосылып тұрғанда, абай болыңыз. Әсіресе шүмектен шығатын ыстық будан байқаңыз.
- Қуат сымын еш уақытта үстелден салбыратып қоймаңыз: еденге құлап түсу қаупі бар.
- Су қайнап жатқанда, сүзгіні және қақпақты ұстамаңыз.
- Істеп тұрғанда, шайнекті жылжытпаңыз.
- Құралды ылғалды және аяз жерде ұстамаңыз.
- Суды қыздырғанда, сүзгіні міндетті түрде салыңыз.
- Бос шайнекті қыздыруға болмайды.
- Шайнек пен оның қуат сымын жұмыс бетінің артына қойыңыз.
- Кепілдік тек өндірістік ақаулар мен үйдегі қолданыс үшін жарайды. Осы пайдалану нұсқауларын орындамағаннан болған бұзылу және зақымдалу жағдайларына кепілдік жүрмейді.

АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

1. Шайнектің ішкі және сыртқы жағындағы барлық қаптама, жапсырма мен керек-жарақтарды алып тастаңыз. Экрандағы мөлдір қорғағыш үлгірді алуды ұмытпаңыз.
 2. Баусымның ұзындығын реттеңіз, қалғанын үйкек астына орап қойыңыз. Баусымды арнайы ойыққа салыңыз. (1 сурет)
- Қолдануды бастамас бұрын шайнекте суды екі-үш рет қайнатып, суды төгіп тастаңыз, өйткені онда шаң-тозаңның бөлшектері болуы мүмкін. Шайнек пен сүзгіні бөлек-бөлек жуыңыз.

1. ҚАҚПАҚТЫ АШУ ҮШІН (ҮЛГІГЕ БАЙЛАНЫСТЫ)

– Құлыптағыш жүйені бассаңыз, қақпақ автоматты түрде ашылады. (2 сурет)
Жабу үшін, қақпақты қаттылап басыңыз.

2. ҮЙКЕКТІ ТЕГІС, ТҰРАҚТЫ, ЫСТЫҚҚА ТӨЗІМДІ, СУ ШАШЫРАМАЙТЫН ЖӘНЕ ЖЫЛУ КӨЗДЕРІНЕН АЛШАҚ БЕТКЕ ҚОЙЫҢЫЗ.

• Шайнекті жинақтағы негізімен ғана қолдануға болады.

3. ШӘЙНЕККЕ СУДЫҢ ҚАЖЕТ МӨЛШЕРІН ҚҰЙЫҢЫЗ (3 сурет)

- Шумегінен толтыруға болады, бұл сүзгінің қолданылу мерзімін ұзартады.
- Үйкекте тұрған шайнекті ешқашан толтырмаңыз.
- Шайнектегі судың деңгейі ең жоғарғы таңбадан аспауы, ең аз таңбадан төмен болмауы қажет. Егер шайнек толып кетсе, қайнап жатқан су шайнек жиегінен төгілуі мүмкін.
- Шайнекті сусыз қоспаңыз.
- Шайнекті қоспас бұрын, қақпақтың жабық екендігіне көз жеткізіңіз.

4. ШӘЙНЕКТІ ҮЙКЕГІНЕ ҚОЙЫҢЫЗ. РОЗЕТКАҒА ҚОСЫҢЫЗ.**5. ШӘЙНЕКТІ ІСКЕ ҚОСУ**

Негіздегі қосу/өшіру түймесін басыңыз ①.

Шайнектегі судың температурасы экранда көрсетіледі.

СУДЫ ҚАЙНАТУ ҮШІН

2 әдісі бар:

- Шайнекті қайнату үшін, **100°C** түймесін басыңыз.
- Басқа бір температураға дейін қыздыру үшін (7 нұсқасы: 100° - 95° - 90° - 85° - 80° - 70° - 60°C),  түймесімен қажетті температураны таңдап алыңыз.

Температура таңдалғаннан кейін (**100°C** не  түймесімен), 2 секундтан соң қайнату циклы автоматты түрде басталады да, таңдалған температураға жеткенде (+/- 3°C қателікпен), аяқталады.

Циклды қолмен тоқтату үшін, таңдалған түймені (**100°C** не  түймесін) қайта басыңыз.

ЖЫЛУДЫ САҚТАУ ФУНКЦИЯСЫ

Шайнектің «жылуды сақтау» функциясы бар . Температураны алдын ала таңдаған болсаңыз, су осы температураға дейін қызып, сол деңгейін 1 сағат бойы сақтап тұрады; таңдалмаған болса, 60°C деңгейінде сақталады.

Жылуды сақтаудың максималды температурасы - 95°C.

ЕСКЕРТПЕ

30 минуттан кейін экран автоматты түрде сөнеді (күту режимі), бірақ барлық түймелер істеп тұрады. Яғни кез келген түймені бассаңыз, экран қайта жанады.

 түймесімен шайнектегі судан төмен температура шамасын таңдасаңыз, функция іске қосылмайды және цикл басталмайды.

Мысалы: судың температурасы 90°C болса, 60°C/70°C/80°C/85°C үшін цикл басталмайды.

Ұсынылған температура шамалары:

70°C: ақ шай

80-85°C: көк шай

90°C: жаңа үгітілген кофе

95°C: қара шай

100°C: қайнаған су/тұндырма

6. ШӘЙНЕК АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ ӨШЕДІ:

Су қайнайтын немесе таңдалған температураға жеткенде.

- Қолданып болғаннан кейін шәйнекте суды қалдырмаңыз, себебі мұндай әрекет қақ түзілу үрдісін тездетеді.

ПАЙДАЛАНУҒА ҚАТЫСТЫ КЕҢЕСТЕР

Шайдың бәрі бір бұтадан (*camellia sinensis*) жасалғанымен, олардың дәмі мен түрі өндірілген аймағына, өңдеу әдісіне (ферменттеу, кептіру процестері мен оралу технологиялары әр түрлі болады) және сұрыпына (тұтас немесе бөлінген жапырақтар, еленді және тозаң) байланысты әр түрлі келеді.

- Көк шай: Кептіріліп, оралған жапырақтар ферменттелмеуі үшін туралып, майдаланып, сәл қуырылады. 3 минут қана шығару керек. Көк шайдың дәмі нәзік, ащылау, ал түсі ақшыл келеді.
- Қара шай: Оралып, кептіріліп, біраз уақыт ферменттелетін ескі жапырақтардан жасалады. 5 минут шығарылады (түрік және орыс шайлары ұзағырақ). Дәмі қою, түсі мыс сияқты қызыл келеді.
- Улун шайы: Көк пен қара шай арасындағы дәм. Сәл ферменттелген. 7 минут шығару керек. Дәмі жеңіл, түсі қарадан ақшыл.

Пуристер шайды түк қоспай ішкенімен, сіз сүт (үнді не цейлон шайымен), қант пен лимон қосып (көк немесе хош иісті шаймен) ішуіңізге болады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

ШӘЙНЕКТІ ТАЗАЛАУ

Шәйнекті желіден ажыратыңыз.

Оны суытыңыз, сосын ылғал губкамен сүртіп алыңыз.

- Шәйнекті, үйкекті, электрлі баусымды немесе штепсельді ешқашан суға салмаңыз: электрлі қосылыстар да, ажыратқыш та сумен жанаспауы қажет.
- Қажақты губкаларды қолданбаңыз.

СҮЗГІНІ ТАЗАЛАУ (4-сүрет)

Алынбалы сүзгі шәйнектен құйылып жатқан сумен бірге қақ бөлшектерінің түсуінің алдын ала отырып, оны ұстап қалатын матадан дайындалған. Бұл сүзгі судың кермектігіне әсер етпейді. Яғни өз қасиеттері сақталады. Су өте кермек болған жағдайда сүзгі өте тез бітеліп қалады (10-15 рет қолданғаннан кейін). Уақытылы тазалап отырған маңызды. Ылғал сүзгіні ағынды сумен, құрғақты абайлап жұмсақ қылшақпен тазартыңыз. Егер қақ кетпеген жағдайда, қақты кетіруді жүргізіңіз.

ҚАҚТЫ КЕТІРУ

Су өте кермек болған жағдайда, ең кем дегенде, айына бір рет немесе одан да жиірек қақты тұрақты түрде кетіріп отыру керек. Шәйнектің температураны анықтау қасиетіне түзілген қағы әсер етуі мүмкін.

Қақты кетіру үшін келесіні қолданыңыз:

- Дүкенде сатылатын сірке суы:
 - шәйнекке $\frac{1}{2}$ л сірке суын құйыңыз;
 - қыздырмай 1 сағатқа қалдырыңыз.
- Лимон қышқылы:
 - $\frac{1}{2}$ л суды қайнатыңыз;
 - 25 г лимон қышқылын қосыңыз және 15 минутқа қалдырыңыз.
- Шәйнектің ішіндегісін төгіңіз және 5-6 рет шайыңыз. Қажет болған жағдайда үрдісті қайталаңыз.

Сүзгінің қағын кетіру үшін келесіні қолданыңыз:

Сүзгіні ақ сірке суына немесе лимон қышқылының ерітіндісіне салыңыз.

- Қақты жоғарыда аталған әдістерден басқа ешқандай әдістермен кетірмеңіз.

АҚАУЛАР

ЕГЕР ШӘЙНЕКТИҢ КӨЗГЕ КӨРІНЕТІН ЗАҚЫМДАНУЛАРЫ БОЛМАСА:

- Шайнек істемейді.
 - Шәйнектің электр желісіне дұрыс қосылғанын тексеріңіз.
 - Шәйнекте су болған жоқ, болмаса, қақ жиналып қалған, осының салдарынан су жоқ болған кезде шәйнекті ажырататын қауіпсіздік жүйесі іске қосылды: шәйнектің суығанын күтіңіз, оны негізінен алыңыз және су құйыңыз. Қақ жиналып қалса, алдымен қақты тазалаңыз.

Ауыстырып-қосқышты басу арқылы шәйнекті қосыңыз: ол шамамен 15 минуттан кейін жұмыс істейді.

ЕГЕР ШӘЙНЕК ҚҰЛАП ҚАЛСА, ОДАН СУ АҒАТЫН БОЛСА, ЕГЕР БАУСЫМДА, ШӘЙНЕКТЕ НЕМЕСЕ ҮЙЕКТЕ КӨЗГЕ КӨРІНЕТІН ЗАҚЫМДАНУЛАР БОЛСА

Шәйнекті Tefal фирмасының кепілді қызмет көрсетудің уәкілетті орталығына апарыңыз, өйткені тек осындай орталықтардың ғана жөндеуді жүргізуге құқығы бар. Кепілдіктің шарттары мен жөндеу жұмыстарын жүргізетін орталықтардың тізімі электр құралымен қоса ұсынылған кепілдік кітапшасында берілген. Үлгі мен сериялық нөмірі электр құралының төменгі бөлігінде көрсетілген. Бұл кепілдік тек өндірістік кемшіліктер мен үйдегі қолданыс барысында туындаған ақауларды ғана жабады. Нұсқаулықты сақтамағандықтан туындаған кез келген зақымданулар мен бұзылулар кепілдік шартына кірмейді.

- Tefal, тұтынушының мүддесінде, өз шәйнектерінің сипаттамаларын немесе құрам бөлшектерін кез келген сәтте өзгерту құқығын өзіне қалдырады.
- Шәйнекті қолданбаңыз. Электр құралын бөлшектеуге немесе қауіпсіздік құрылғысын алуға тырыспаңыз.
- Егер электр баусымы зақымданған болса, онда қайғылы оқиғалардан аулақ болу үшін ол өндірушімен, оның кепілдік қызметтерімен немесе сәйкес біліктілігі бар маманмен алмастырылуы қажет.

ТҰРМЫСТА ҚАЙҒЫЛЫ ОҚИҒАЛАРДЫҢ АЛДЫН АЛУ

Балалар үшін, тіпті жеңіл күйіп қалулар зор қауіптілік тудырады.

Балалар есейген сайын, оларды асханада болуы мүмкін ыстық сұйықтықтарды абайлап қолдануға үйрету қажет. Шәйнек және электр баусымы балалардың қолы жетпейтін жерде, жұмыс үстелінің шетінен мүмкіндігінше алыс орналасуы қажет.

Егер **байқаусызда күйіп қалсаңыз**, ол жерде тез арада салқын сумен жуыңыз, қажет болған жағдайда, дәрігерге көрініңіз.

- Қайғылы оқиғалардан аулақ болу үшін, Сіздің қолыңызда бала болған жағдайда ыстық сусындарды ішпеңіз және тасымаңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУҒА АТ САЛЫСЫҢЫЗ!



- ① Сіздің құралдың құрамында қалпына келетін және қайта қолдануға болатын бағалы материалдар бар.

➔ Оны жергілікті қалдық жинайтын пунктіге апарып өткізіңіз.

Электрлік және электрондық құрал-жабдықтарды қоқысқа тастау туралы (WEEE) 2012/19/EU Еуропа директивасына сәйкес қолданыстан шығарылған барлық тұрмыстық техника құралдарын тұрмыстық қоқыспен тастауға болмайды. Құрамдас бөлшектерін қайта өңдеу тиімділігін арттыру және олардың қоршаған орта мен денсаулыққа тигізетін зиянын азайту үшін, құрал-жабдықтарды бөлек жинау қажет.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /
 Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma
 tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупване / Датум на купување / Сатылган
 мерзими / Ημερομηνία αγοράς/ Ανακτήρησιν / ទំនិ្ល ទិញ / 購買日期/購入日/구입일자 / تاريخ
 خرید / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Modeli / Кодикós προϊόντος / Уηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address:
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor
 / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
 Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
 Parduoituviės pavadinimas ir adresas / MŪlja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a
 adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
 hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /
 Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն /
 ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商店的店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 /
 نام و آدرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp /Cachet distributeur /Sello del distribuidor /
 Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
 Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć
 sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
 Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila
 vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/
 Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект /
 Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը /
 ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة / مهر خرده /
 فروش

RU	p1 – p7
UK	p7 – p13
CZ	p14 – p19
SL	p20 – p25
SK	p26 – p31
PL	p32 – p38
RO	p38 – p44
HU	p44 – p50
SR	p51 – p56
HR	p57 – p62
BS	p63 – p68
BG	p69 – p75
LT	p75 – p80
LV	p81 – p86
ET	p87 – p92
KK	p93 – p98